

IPPS™ Overlay

An indexed patient positioning system for use with Philips Ingenia 1.5T and Philips Ingenia 3.0T

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



IPPS™ Overlay Installation

INSTRUCTION FOR USE (IFU)



INTENDED USE

The device is intended to aid in patient positioning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- Do not use if device appears damaged, including but not limited to warpage, cracking, missing components or loose fit.
- Ensure accessories are securely attached in correct position prior to treatment.
- Do not exceed a patient weight of 550 lbs (250 kg).
- Ensure device is secure prior to use.

NOTE:

- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
- Overlay weight: 22 lbs (10kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.
- When not in use, store overlay vertical on edge to prevent damage.

MRI SAFETY INFORMATION

MR Safe

- Device is safe for use within MR environment.

ATTACHING OVERLAY TO CRADLE

NOTE: Tools Required (*not provided*): drill and flathead screwdriver.

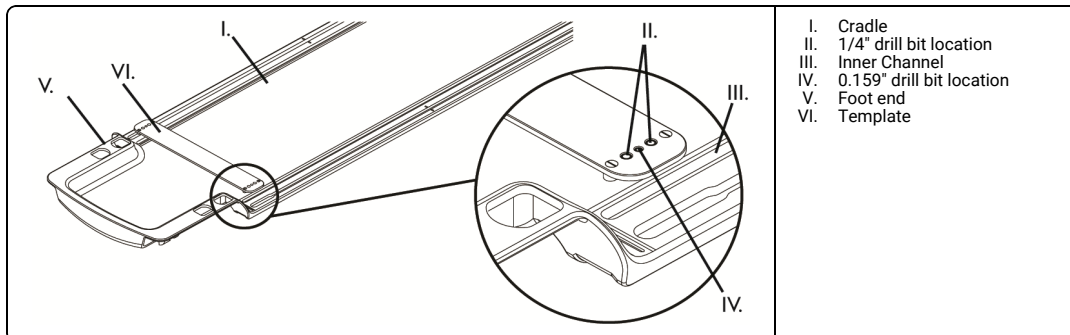
⚠ WARNING

- Remove cradle from magnet room prior to installing overlay to prevent magnetic interference.

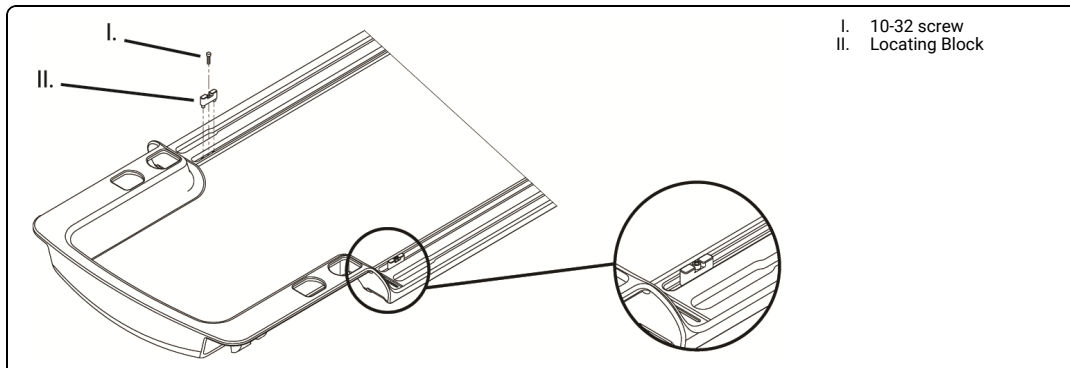
1. Place template (*provided*) in inner channels of cradle, slide to foot end of cradle until template contacts end of channel.

⚠ WARNING

- To obtain proper hole location for overlay attachment and ensure fit of dStream box, template must contact end of channel.



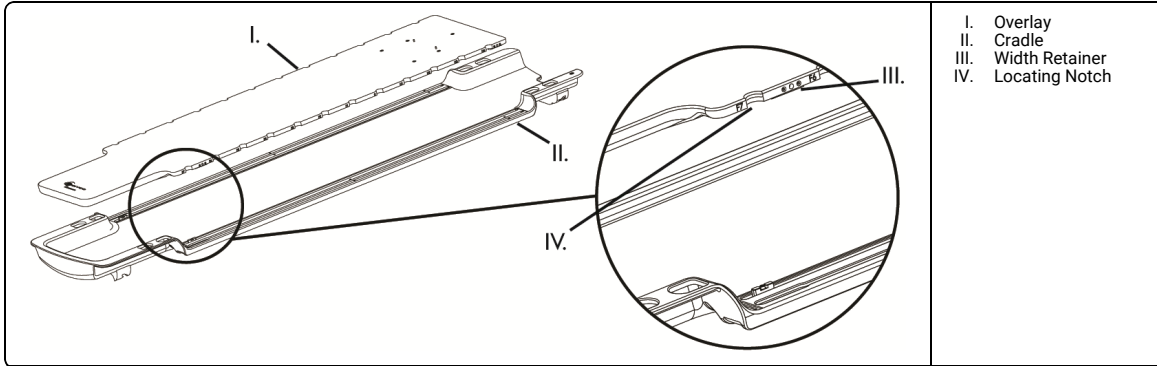
2. Using template, drill three (3) holes a minimum of 1/4" deep into each inside channel of cradle.
3. Remove template, tap center holes using #10-32 tap.
4. Attach locating blocks into inner channels using 10-32 screws.



5. Place overlay on cradle aligning locating blocks with notches on underside of overlay and overlay width retainers (4) into cradle inner channels.

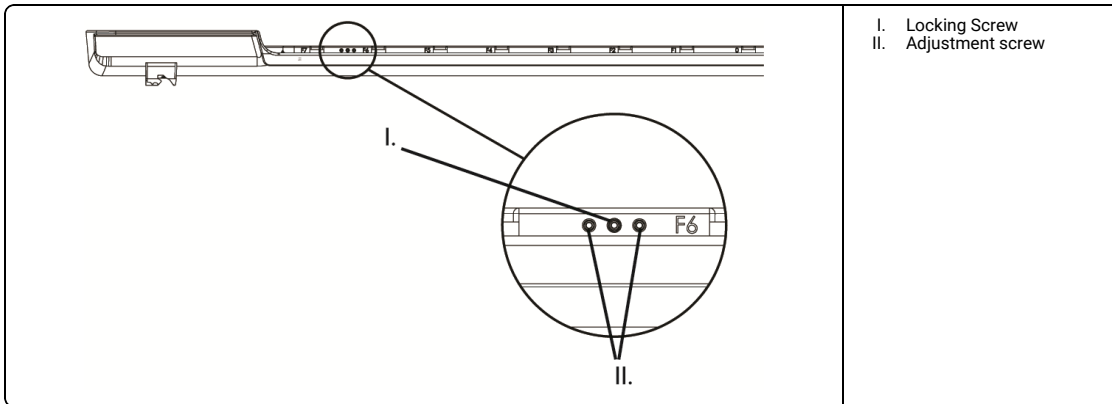
⚠ WARNING

- Grasp overlay at head end and foot end, using two people, to prevent pinched fingers.



STABILIZING LATERAL MOVEMENT OF OVERLAY

1. Loosen locking screws (4) on both sides of overlay.
2. Tighten Adjustment screws (8) until width retainer contacts inside edge of cradle inner channel.
NOTE: Adjust both sides equally so overlay remains centered on cradle.
3. Tightening Locking screws locks width retainer into position.



4. Gently lift overlay off cradle and place back into position to ensure overlay can be installed and removed without excessive effort.

REPROCESSING

⚠ WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

预期用途

本器械用于辅助患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

- 如器械有损坏迹象，包括但不限于变形、开裂、丢失组件或松动，切勿使用。
- 治疗前，确保附件在正确位置上牢固连接。
- 患者体重不得超过 550 磅（250 公斤）。
- 使用前确保器械紧固。

注意：

- 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。
- 面罩重量：22 磅（10 公斤）。要了解包括附件在内的工作台的总额定负荷，请参阅您的系统手册。
- 不使用面罩时，将其竖直置于自身边缘上存放，以防损坏。

核磁共振 (MRI) 安全信息



核磁共振
(MR) 安全

- 在 MR 环境内该装置可安全使用。

将面罩安装至支架

注意：所需工具（不提供）：钻机和一字螺丝刀。

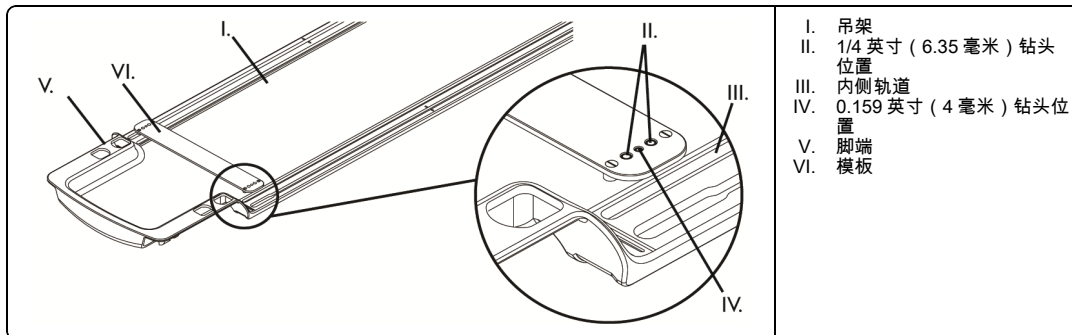
警告

- 在安装面罩前从检查室卸下支架，以防磁场干扰。

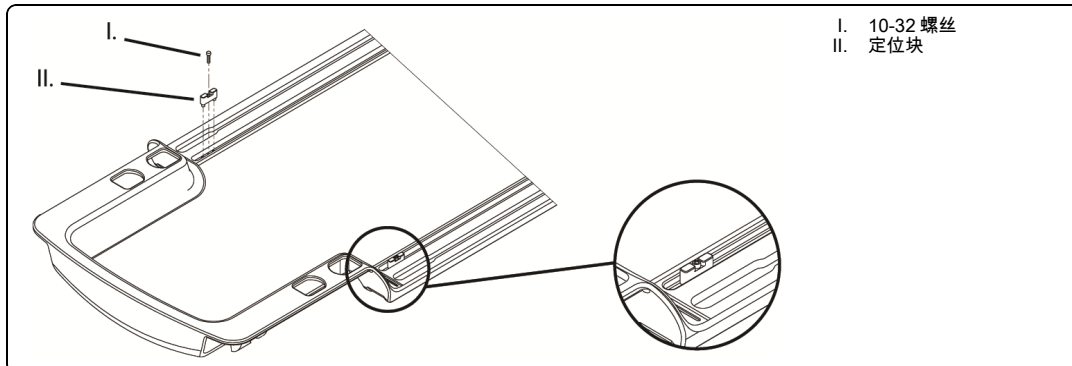
- 将模板（提供）置于支架的内侧轨道中，滑动至支架的脚端，直至模板接触轨道末端。

警告

- 为了形成面罩安装的适当孔位置，并且确保 dStream 箱的吻合，模板必须与轨道末端接触。



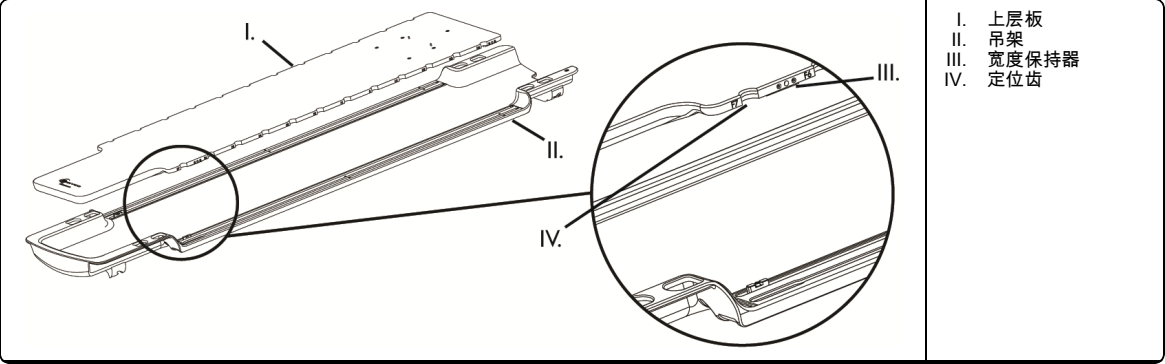
- 使用模板，在支架的各内侧轨道钻至少 1/4 英寸（6.35 毫米）深的三 (3) 个孔。
- 卸下模板，使用 #10-32 螺丝模为中心孔刻螺纹。
- 使用 10-32 螺丝将定位块连接到内道中。



5. 将面罩置于支架上，使定位块与面罩下侧的定位齿对齐，面罩宽度保持器 (4) 位于支架内侧轨道中。

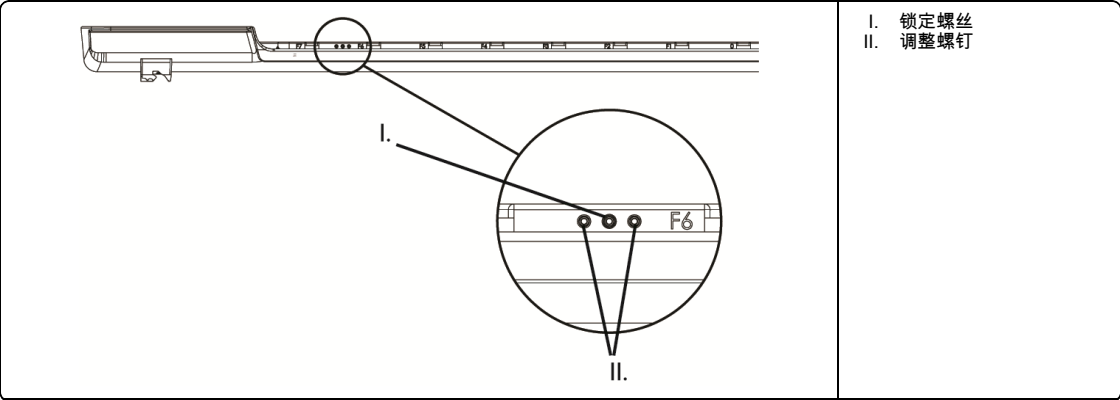
警告

- 两个操作人员分别在头部一端和尾部一端抓住面罩以防夹到手指。



面罩的稳定横向移动

1. 拧松面罩两侧的锁定螺丝 (4)。
 2. 拧紧调节螺丝 (8)，直至宽度保持器接触支架内侧轨道的内缘。
- 注意： 在两侧等量调节，以使面罩在支架上保持居中位置。
3. 拧紧锁定螺丝，将宽度保持器锁定到位。



4. 轻轻抬起并放回支架，确保面罩可以轻松地安装和拆卸。

再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

产品技术要求编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

备案人名称: MEDTEC, LLC

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区华夏路30号2701室

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2024/11/21

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj ima namjenu pomoći pri pozicioniranju bolesnika.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj, što među ostalim podrazumijeva iskrivljenja, pukotine, dijelove koji nedostaju ili labave dijelove.
- Provjerite jesu li svi dodaci čvrsto pričvršćeni u ispravnom položaju prije snimanja.
- Nemojte prekoračiti težinu bolesnika od 550 lbs (250 kg).
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.

NATUKNICA:

- U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
- Težina zaslona: 10 kg (22 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.
- Kada zaslon nije u upotrebi, pohranite ga u uspravnom položaju kako ne bi došlo do oštećenja.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI



- Uređaj je prikladan za upotrebu u MR okruženju.

Sigurnost MR

MONTAŽA ZASLONA NA POSTOLJE

NATUKNICA: Potrebni alat (ne isporučuje se): bušilica i ravni odvijač.

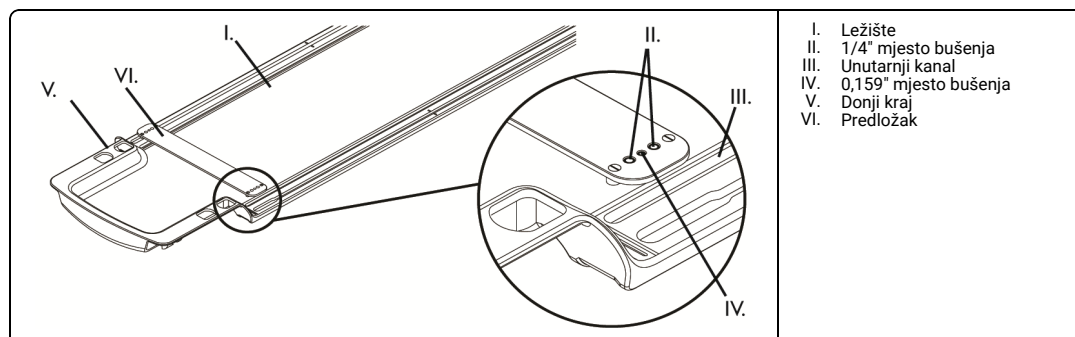
⚠ UPOZORENJE

- Izvadite ležište iz prostora s magnetima prije ugradnje zaslona radi izbjegavanja magnetske smetnje.

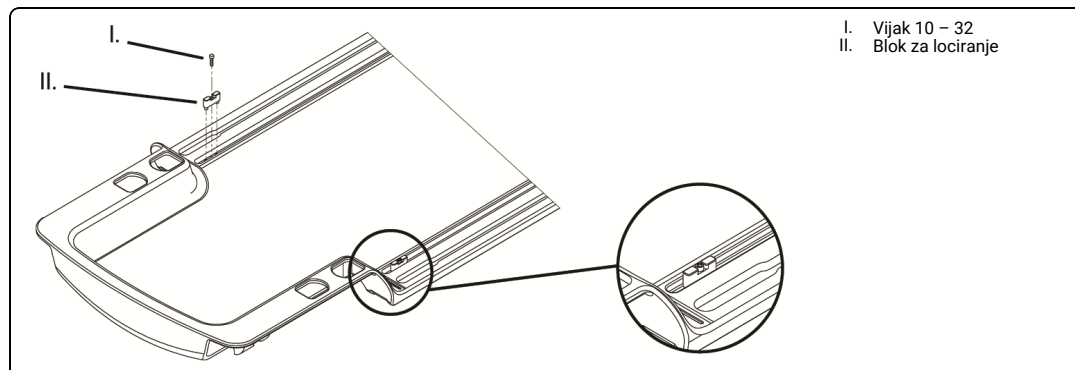
- Postavite predložak (isporučuje se) u unutarnje kanale ležišta, pomaknite ga do podnožja ležišta dok predložak ne dodirne kraj kanala.

⚠ UPOZORENJE

- Za pronalazak ispravnog mjesta za otvor za spajanje zaslona te dobro prijanjanje kutije dStream, predložak mora dodirivati kraj kanala.



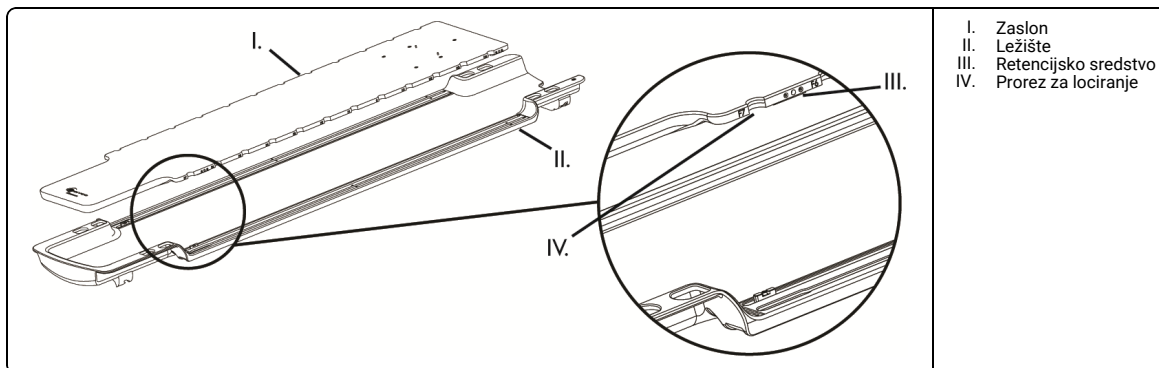
- S pomoću predloška izbušite tri (3) otvora duboka barem 1/4" u svakom unutarnjem kanalu ležaja.
- Uklonite predložak, napravite navoje u središnjim otvorima s pomoću ureznika #10-32.
- Pričvrstite blokove za lociranje u unutarnje kanale s pomoću 10 – 32 vijka.



5. Postavite zaslon na ležište tako da se blokovi za lociranje poravnaju s prerezima na donjoj strani zaslona i elementima za zadržavanje širine zaslona (4) u unutarnjim kanalima ležišta.

⚠ UPOZORENJE

- Uхватите zaslon na kraju kod glave i na kraju kod nogu, pomoću dvije osobe, kako biste spriječili da se prsti prignječe.

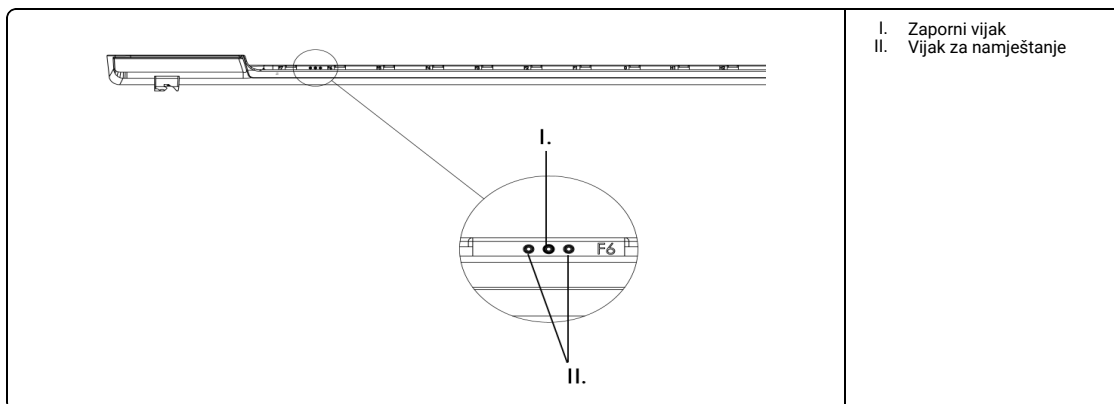


STABILIZIRAJUĆI BOČNI POMAK ZASLONA

- Otpustite zaporne vijke (4) s obje strane zaslona.
- Zategnite vijke za podešavanje (8) sve dok element za zadržavanje pomične širine ne dođe u kontakt s unutarnjim rubom unutarnjeg kanala ležišta.

NATUKNICA: Podesite obje strane podjednako tako da zaslon ostane centriran na ležištu.

- Zatezanje pričvrstnih vijaka fiksira elemente za zadržavanje širine.



- Lagano podignite zaslon s ležišta pa ga vratite natrag kako biste osigurali da se zaslon može postaviti i ukloniti bez primjene pretjerane sile.

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

ÚČEL POUŽITÍ

Prostředek slouží jako pomůcka při polohování pacienta.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte, pokud se zdá být prostředek poškozen, včetně, mimo jiné, ohnutí, prasknutí, chybějících součástí a volného dosednutí.
- Před ošetřením se ujistěte, že je příslušenství bezpečně připojeno ve správné poloze.
- Nepřekračujte hmotnost pacienta 550 lbs (250 kg).
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.

POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

- Hmotnost overlay: 22 lbs (10 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.
- Když overlay nepoužíváte, uložte jej ve vzpřímené poloze na hranu, abyste jej nepoškodili.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI



- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

Kompatibilní s prostředím MRI

PŘIPOJENÍ OVERLAY K VIDLICI

POZNÁMKA: Potřebné nástroje (nejsou součástí dodávky): vrták a šroubovák s plochou hlavou.

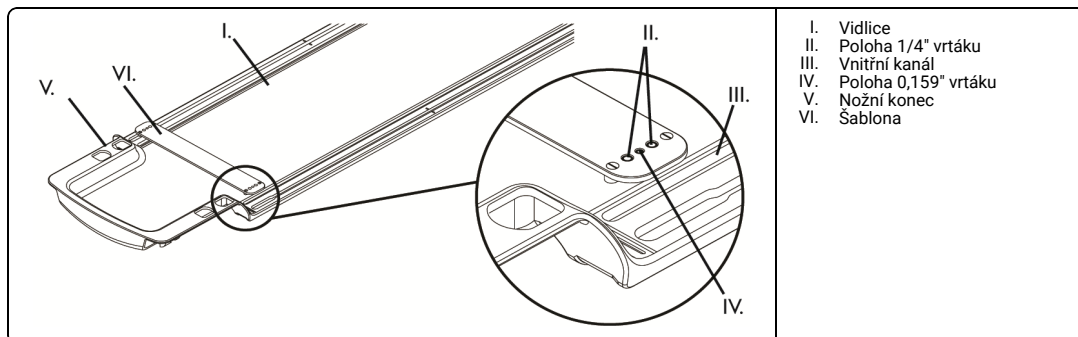
VAROVÁNÍ

- Před instalací overlay odstraňte z místnosti MRI vidlice, abyste předešli rušení magnetického pole.

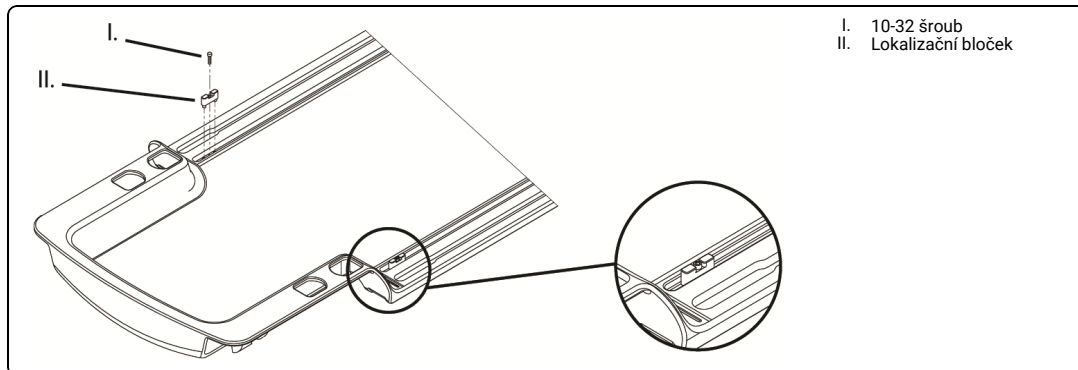
- Uložte šablonu (součást dodávky) do vnitřních kanálů vidlice, zasuňte ke spodnímu konci vidlice, dokud šablona nepřijde do kontaktu s koncem kanálu.

VAROVÁNÍ

- Správné polohy otvoru pro připojení overlay a zajištění dosednutí krabice dStream dosáhnete, když bude šablona v kontaktu s koncem kanálu.



- Pomocí šablony vyvrtajte tři (3) otvory s minimální hloubkou 1/4" do každého vnitřního kanálu vidlice.
- Odstraňte šablonu, prořízněte závity ve středových otvorech za použití závitníku č. 10-32.
- Připojte lokalizační bločky do vnitřních kanálů pomocí 10 až 32 šroubů.

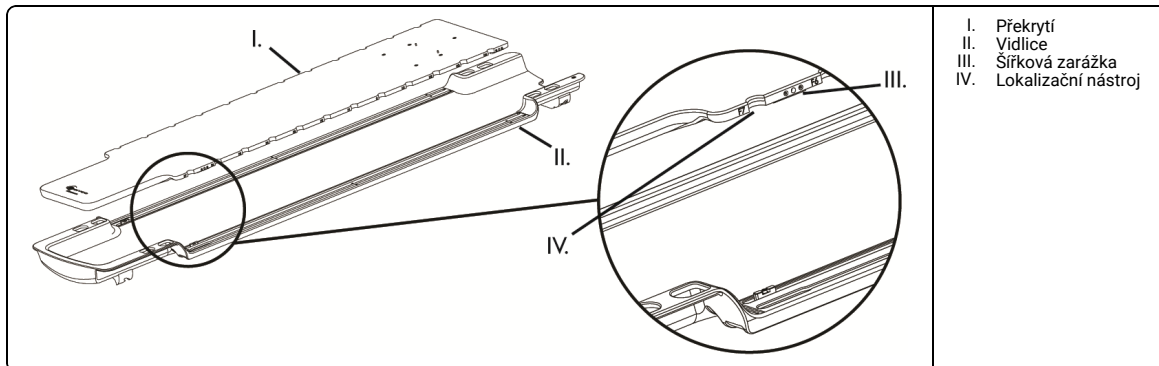


- 10-32 šroub
- Lokalizační bloček

5. Nasadte overlay na vidlici, zarovnejte při tom lokalizační bločky se zářezy na spodní straně overlay a šířkové zarážky overlay (4) do vnitřních kanálů vidlice.

VAROVÁNÍ

- Uchopte overlay u hlavového konce a nožního konce, pracujte ve dvou, abyste předešli přiskřípnutí prstů.

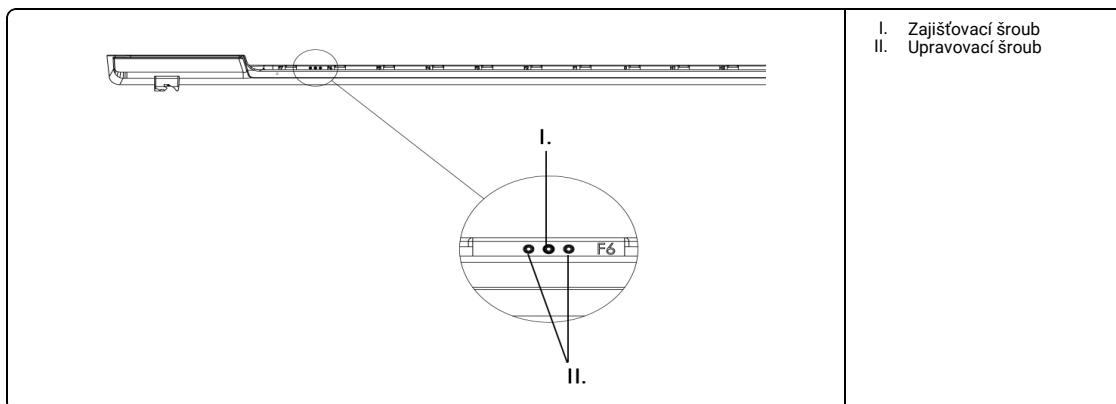


STABILIZACE LATERÁLNÍHO POHYBU OVERLAY

- Uvolněte zajišťovací šrouby (4) na obou stranách overlay.
- Utáhněte nastavovací šrouby (8) do polohy, ve které zarážky přijdou do kontaktu s vnitřním okrajem vnitřního kanálu vidlice.

POZNÁMKA: Upravte obě strany stejně, aby overlay zůstalo vycentrované na vidlici.

- Utažením zajišťovacích šroubů uzamknete zarážku šířky v dané poloze.



- Jemně zvedněte vidlici overlay a uložte ji zpět do správné polohy. Zkontrolujte, že lze overlay nainstalovat a odstranit bez větších problémů.

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningen er beregnet til at hjælpe ved patientplacering.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- Må ikke anvendes, hvis anordningen forekommer at være beskadiget, inklusive, men ikke begrænset til, vridning, revner, manglende komponenter eller løs tilpasning.
- Kontrollér, at tilbehør er forsvarligt påsat i den korrekte position før behandling.
- Bordet må ikke belastes med en patientvægt på mere end 250 kg (550 pund).
- Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.

BEMÆRK:

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Overliggerens vægt: 22 lbs (10kg). Den totale bordbelastning, inkl. tilbehør, fremgår af din systemmanual.
- Når den ikke er i brug, skal overliggeren opbevares lodret for at forhindre beskadigelse.

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI



MR-sikker

- Udstyret kan bruges med MR-udstyr.

PÅSÆTNING AF OVERLIGGEREN I VUGGEN

BEMÆRK: Nødvendige værktøjer (medfølger ikke): Bor og flad skruetrækker.

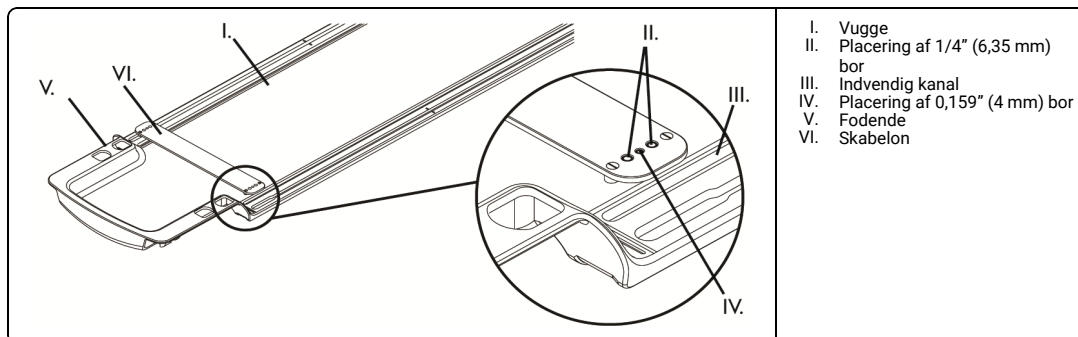
⚠ ADVARSEL

- Fjern vuggen fra det magnetiske rum før installering af overliggeren for at undgå magnetisk interferens.

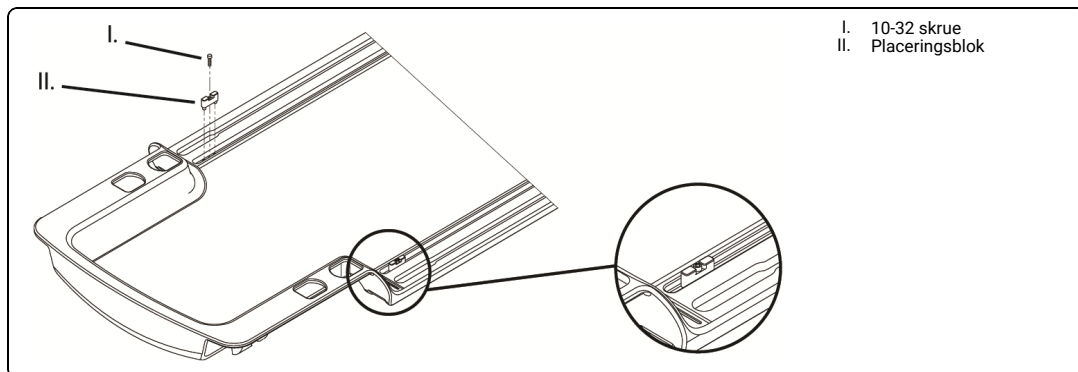
1. Anbring den medfølgende skabelon i vuggens indre kanaler, før den ned til vuggens fodende, indtil skabelonen får kontakt med enden af kanalen.

⚠ ADVARSEL

- Skabelonen skal have kontakt med enden af kanalen for at opnå korrekt placering af hullerne i overliggeren og sikre, at dStreamkassen passer.



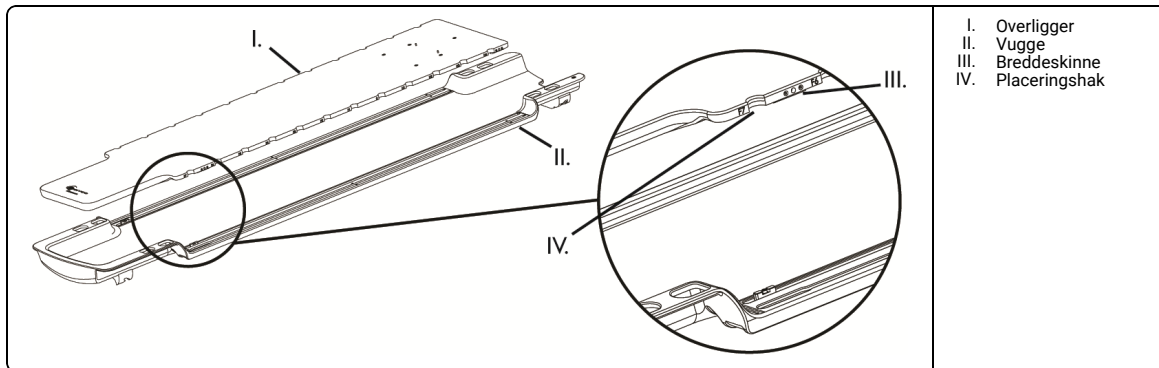
2. Ved hjælp af skabelonen bores tre (3) huller, som er mindst 1/4" (6,35 mm) dybe i hver indvendige kanal i vuggen.
3. Fjern skabelonen og skru nr. 10-32 bolte i de midterste huller.
4. Fastgør placeringsblokke i de indvendige kanaler vha. 10-32 skruer.



5. Placér overliggeren på vuggen, idet placeringsblokkene tilpasses hakkerne på undersiden af overliggeren og overliggerens breddeskinner (4) i vuggens indvendige kanaler.

⚠ ADVARSEL

- Grib fat i overliggerens hoved- og fodende, og vær to personer om det for at undgå at få fingrene i klemme.

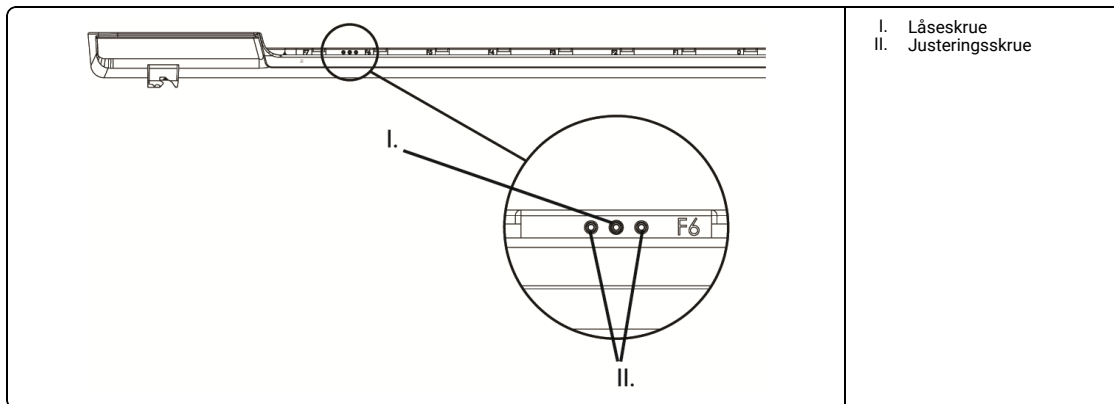


STABILISERING AF LATERAL BEVÆGELSE AF OVERLIGGER

- Løsn låseskruerne (4) på begge sider af overliggeren.
- Stram justeringsskruerne (8), indtil breddeskinnerne har kontakt med den indvendige kant i vuggens indvendige kanal.

BEMÆRK: Justér begge sider lige meget, så overliggeren forbliver centreret i vuggen.

- Stramning af låseskruerne låser breddeskinnen i stilling.



- Løft forsigtigt overliggeren af vuggen og læg den tilbage i stilling for at sikre, at overliggeren kan installeres og fjernes uden overdreven indsats eller løs tilpasning.

EFTERBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

BEOOGD GEBRUIK

Apparaat is bedoeld als hulp bij het positioneren van patiënten.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik dit apparaat niet als het beschadigd lijkt; hieronder wordt onder meer, maar niet uitsluitend, verstaan: werking, barsten, ontbrekende onderdelen of loszitten.
- Waarborg dat accessoires voor behandeling stevig worden bevestigd in de juiste positie.
- Het gewicht van de patiënt mag niet hoger zijn dan 250 kilo (550 pond).
- Controleer voor gebruik of het apparaat goed vastzit.

OPMERKING: • Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

• Gewicht bekleding: 22 lbs (10 kg). Voor kwalificatie totale tafelbelasting, met inbegrip van toebehoren, raadpleegt u de handleiding van uw systeem.

• Bewaar de bekleding wanneer deze niet wordt gebruikt staande op haar kant, om schade te voorkomen.

MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE



MR Veilig

- Het apparaat is veilig voor gebruik binnen MR-omgeving.

BEVESTIGEN BEKLEDING OP DE HOUDER

OPMERKING: Vereiste werktuigen (niet geleverd): boormachine en platte schroevendraaier.

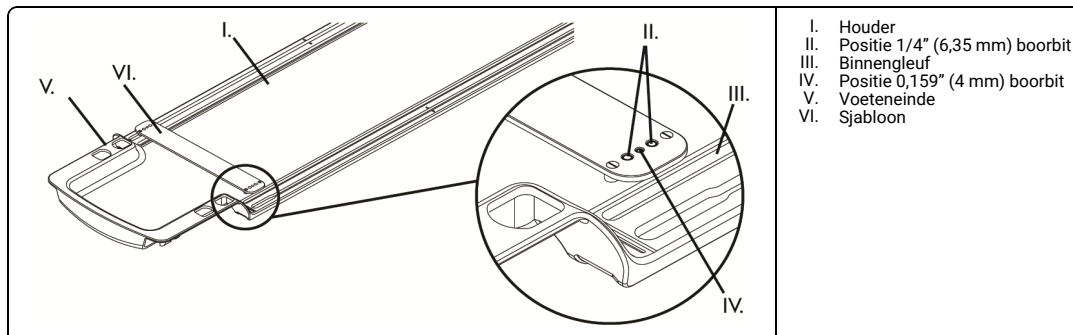
⚠ WAARSCHUWING

- Verwijder houder uit de magneetkamer alvorens de bekleding te installeren om magnetische interferentie te voorkomen.

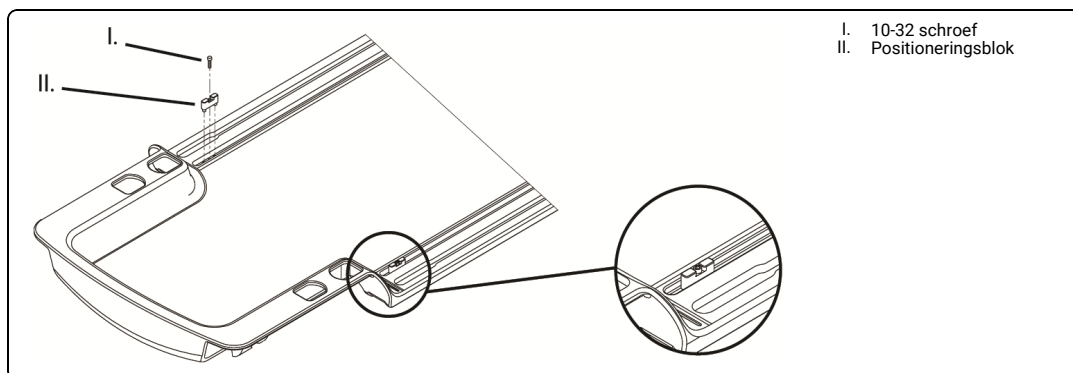
- Plaats de (meegeleverde) sjabloon in de binnenste gleuven van de houder, schuif door naar het voeteneinde van de houder tot de sjabloon contact maakt met het einde van de gleuf.

⚠ WAARSCHUWING

- De sjabloon moet contact maken met het einde van de gleuf om de openingen in de juiste positie te brengen voor het bevestigen van de bekleding en te waarborgen dat de dStream-box goed past.



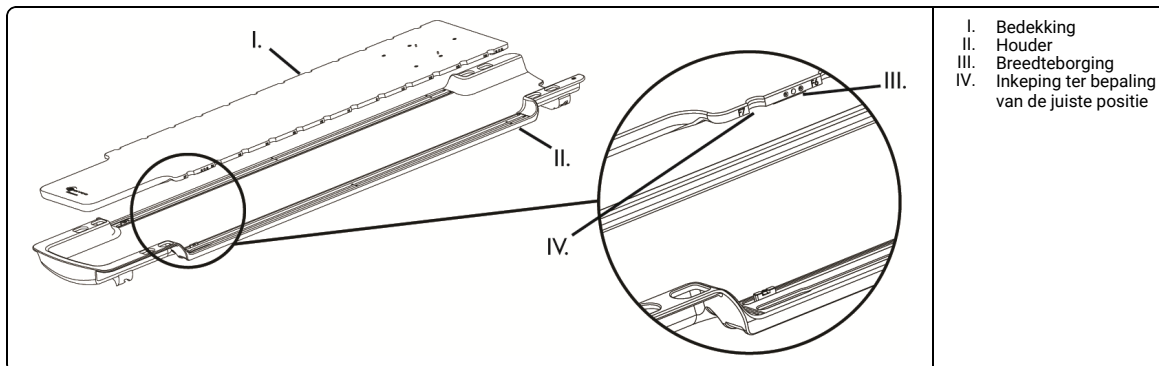
- Boor met behulp van de sjabloon drie (3) gaten van ten minste 1/4" (6,35 mm) diep in elke binnengleuf van de houder.
- Verwijder de sjabloon, tap gaten in het midden met behulp van een #10-32 tap.
- Maak positieblokken vast in de binnenkanalen met behulp van 10-32 schroeven.



5. Plaats de bekleding op de houder en breng daarbij de positioneringsblokken in lijn met de inkepingen aan de onderzijde van de bekleding, en plaats de breedteborging van de bekleding (4) in de binnengleuven van de houder.

⚠ WAARSCHUWING

- Pak de bekleding vast aan het hoofd- en het voeteneinde; werk met twee personen om het afknellen van vingers te voorkomen.

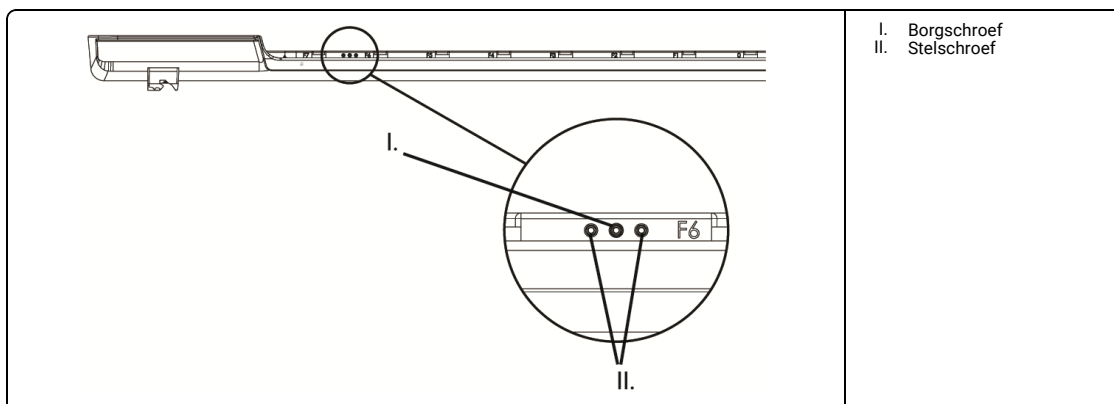


STABILISERENDE LATERALE VERPLAATSING VAN BEKLEDING

1. Draai aan beide zijden van de bekleding de borgschroeven (4) los.
2. Draai de stelschroeven (8) aan totdat de breedteborging contact maakt met de binnenkant van de binnengleuf van de houder.

OPMERKING: Stel beide zijden gelijk in zodat de bekleding midden op de houder blijft staan.

3. Door de borgschroeven vast te draaien wordt de breedteborging in de gewenste stand gezet.



4. Til de bekleding voorzichtig van de houder en plaats haar terug in de juiste stand om te controleren of de bekleding zonder buitensporige inspanning kan worden geïnstalleerd en verwijderd.

RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Tuote on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäriille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Älä käytä, jos laite vaikuttaa vahingoittuneelta, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen seuraaviin: vääntymät, halkeamat, puuttuvat osat tai löystymät.
- Varmista ennen käyttöä, että lisälaitteet on kiinnitetty turvallisesti oikeaan asentoon.
- Potilaan 250 kg:n (550 naulan) maksimipainoa ei saa ylittää.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.

HUOMAUTUS:

- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Päälyksen paino: 22 paunaa (10 kg). Katso pöydän kuorman ja lisälaitteiden luokitus järjestelmäsi käyttöohjeista.
- Kun päälystä ei käytetä, säilytä se pystysuorassa reunan päällä välttääksesi vahinkoja.

MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

- Laite on turvallinen MR-ympäristössä käytettäväksi.

MRI-turvallinen

PÄÄLLYKSEN KIINNITTÄMINEN KEHIKKOON

HUOMAUTUS: Tarvittavat työkalut (ei toimiteta mukana): porakone ja talttapäinen ruuvimeisseli.

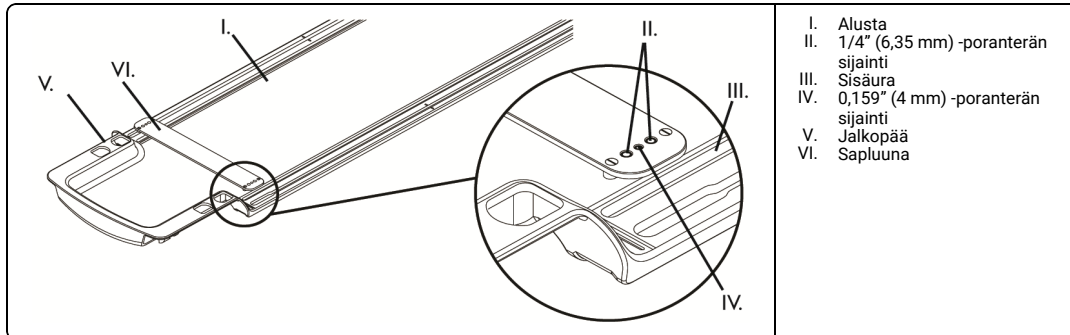
VAROITUS

- Poista kehikko magneettiresonanssihuoneesta ennen päälyksen asentamista magneettisen häiriön välttämiseksi.

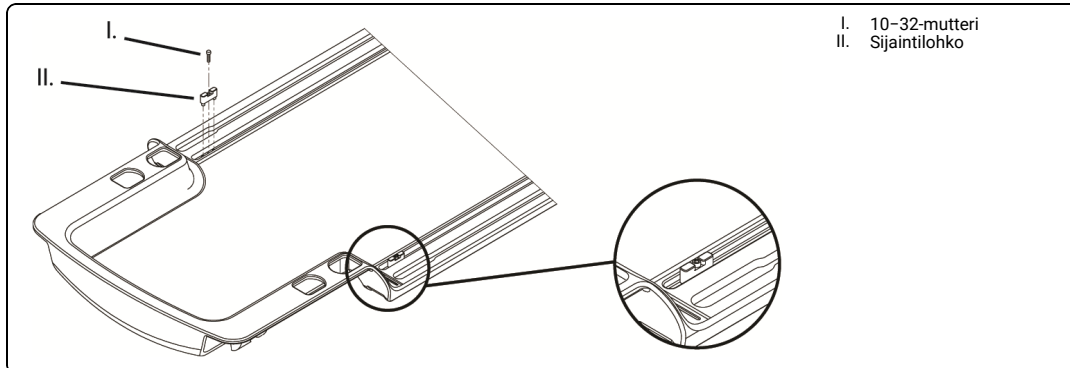
1. Aseta (mukana tullut) sapluuna kehikon sisäuriin ja liu'uta telineen jalkopäähän, kunnes sapluuna koskettaa uran päätä.

VAROITUS

- Sapluunan pitää koskettaa uran päätä, jotta reikien sijainti on oikea päälyksen kiinnittämistä varten ja dStream-laatikon sopivuus voidaan varmistaa.



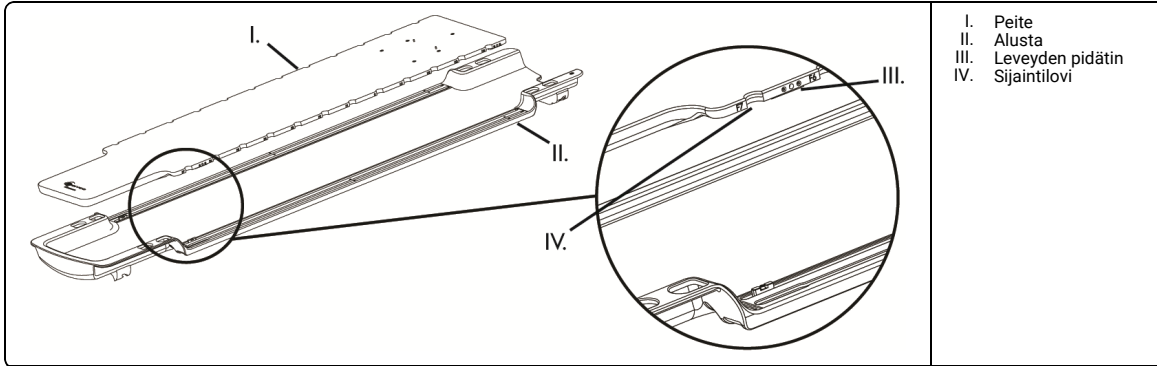
2. Käytä sapluunaa ja poraa kolme (3) reikää vähintään 1/4\" (6,35 mm) syvyyteen kehikon jokaiseen sisäuraan.
3. Poista sapluuna ja kiinnitä keskireiät #10-32-tappia käyttäen.
4. Kiinnitä sijoituskappaleet sisäkanaviin 10-32-mutterien avulla.



5. Aseta päällys kehikkoon linjaamalla sijaintilohkot päällyksen alapuolella sijaitseviin loviin ja päällyksen leveyden pidättimet (4) kehikon sisäuriin.

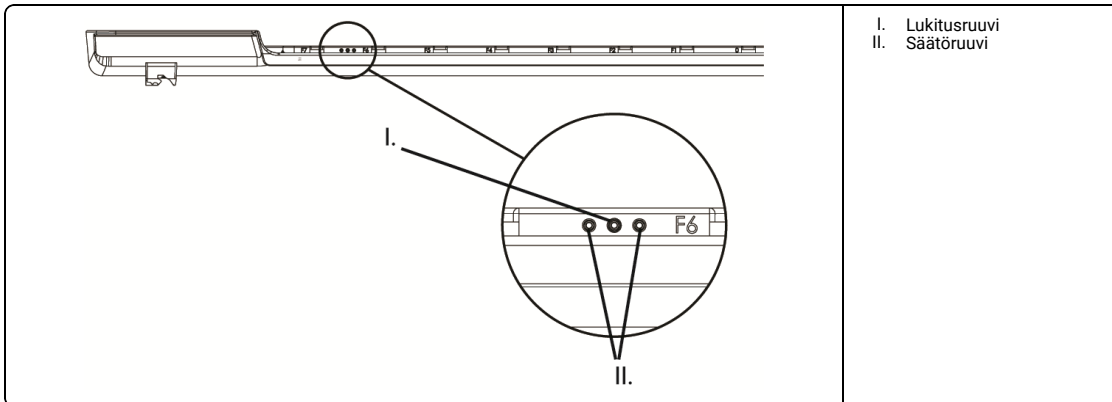
VAROITUS

- Päällyksen poistamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.



PÄÄLLYKSEN SIVULIIKKEEN VAKAUTUS

- Löysää lukitusruuvit (4) päällyksen molemmilta puolilta.
 - Kiristä säätöruuvit (8), kunnes leveyden pidätin koskettaa kehikon sisäuran sisäreunusta.
- HUOMAUTUS: Säädä molemmat puolet samalla tavalla, jotta päällys pysyy kehikon keskellä.
- Lukitusruuvien lukkojen kiristys lukitsee leveyden pidättimen asentoonsa.



4. Nosta päällys varovasti kehikosta ja aseta takaisin paikoilleen varmistaaksesi, että päällys voidaan asentaa ja poistaa ilman suurempaa vaivaa.

UUDELLEENKÄSITTELY

VAROITUS

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuojia. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est conçu pour faciliter le positionnement du patient.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser si le dispositif présente des dommages, incluant mais non limités au gauchissement, à des fissures, à des composants manquants ou à un mauvais ajustement.
- S'assurer que les accessoires sont solidement fixés dans la position correcte avant le traitement.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 250 kg (550 livres).
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.

REMARQUE: • En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

- Poids du plateau : 22 livres (10 kg). Pour obtenir des informations sur la capacité de charge totale de la table, y compris les accessoires, consulter le manuel du système.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, stocker le plateau dans une position verticale afin qu'il ne soit pas endommagé.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)**MR**

- Le dispositif peut être utilisé sans risque dans un environnement IRM.

Compatible avec l'IRM

FIXATION DU PLATEAU AU BERCEAU

REMARQUE: Outils requis (*non fournis*) : foret et tournevis à tête plate.

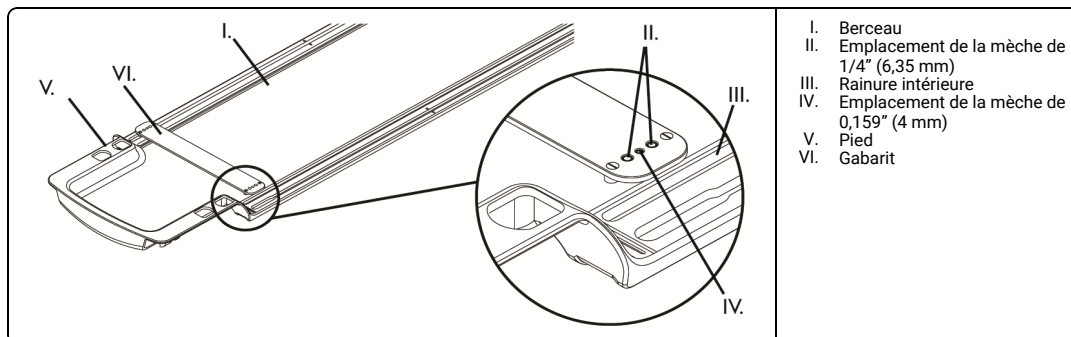
⚠ AVERTISSEMENT

- Retirer le berceau de la salle de l'aimant avant l'installation du plateau afin d'éviter les interférences magnétiques.

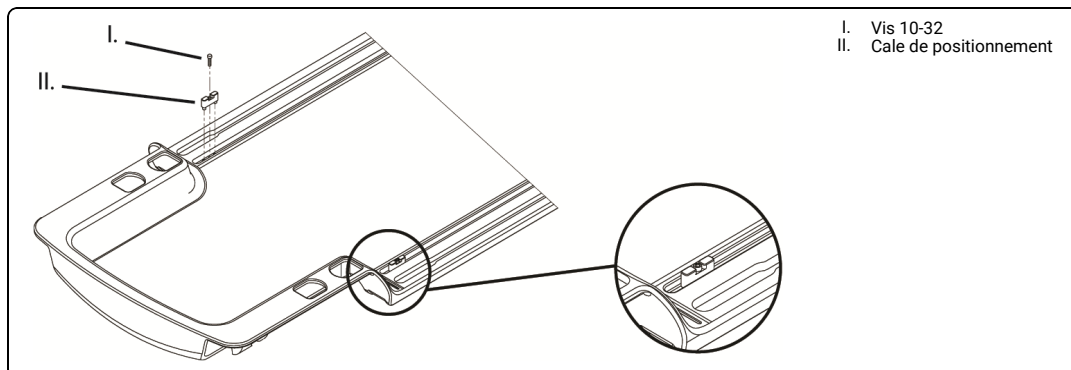
1. Placer le gabarit (*fourni*) dans les rainures intérieures du berceau, glisser le gabarit jusqu'au pied du berceau jusqu'à ce qu'il entre en contact avec l'extrémité de la rainure.

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour obtenir un emplacement approprié des trous pour la fixation du plateau et garantir l'ajustement de la boîte dStream, le gabarit doit entrer en contact avec l'extrémité de la rainure.



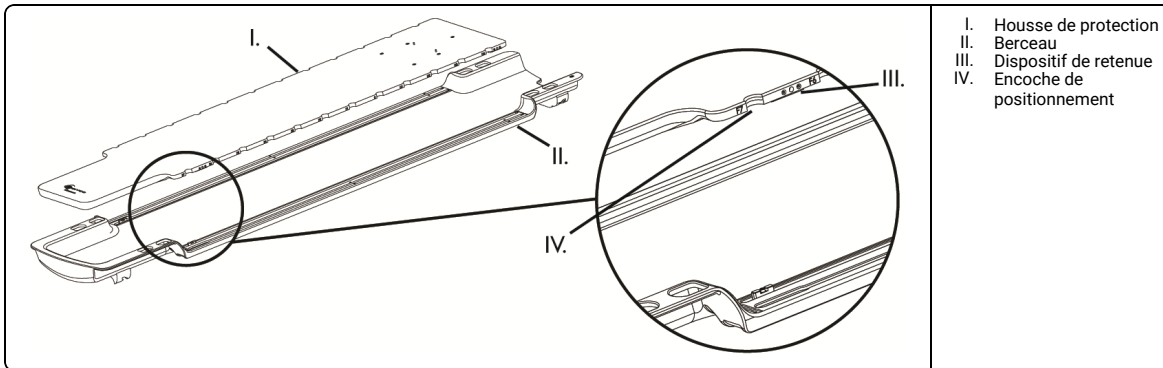
2. À l'aide du gabarit, percer trois (3) trous à une profondeur minimum de 1/4" (6,35 mm) dans chaque rainure intérieure du berceau.
3. Retirer le gabarit, percer les trous de centrage à l'aide d'un taraud n° 10-32.
4. Fixer les blocs de positionnement dans les rainures internes en utilisant des vis 10-32.



5. Placer le plateau sur les cales périphériques d'alignement du berceau, avec les encoches situées sur la partie inférieure du plateau et les dispositifs de retenue du plateau (4) situés dans les rainures intérieures du berceau.

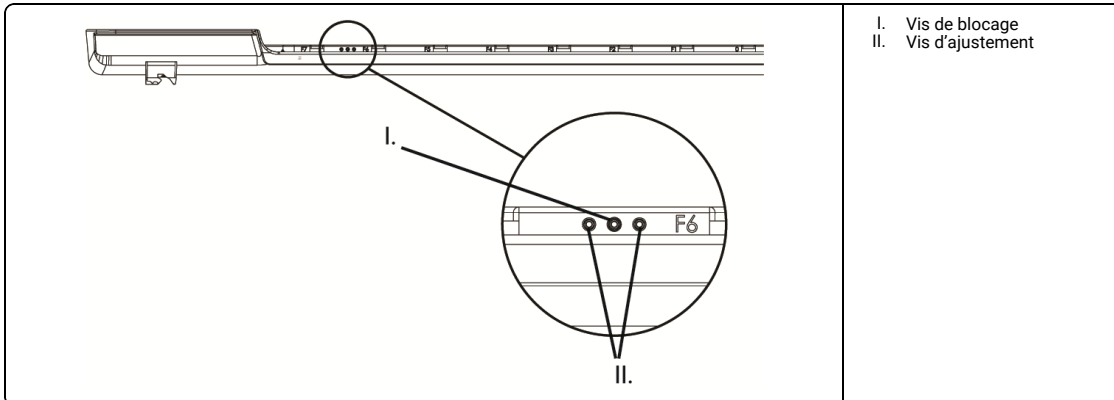
⚠ AVERTISSEMENT

- Saisir les extrémités côté tête et côté pieds du plateau (deux personnes requises pour cette opération) afin de ne pas se pincer les doigts.



STABILISATION DU DÉPLACEMENT LATÉRAL DU MATELAS DE TABLE

- Desserrer les vis de blocage (4) situées des deux côtés du plateau.
 - Serrer les vis d'ajustement (8) jusqu'à ce que le dispositif de retenue entre en contact avec le bord intérieur de la rainure intérieure du berceau.
- REMARQUE: Régler les deux côtés de façon égale afin que le plateau reste centré sur le berceau.
- Serrer les vis de blocage, de manière à verrouiller le dispositif de retenue en position.



4. Enlever doucement le plateau du berceau et le replacer en position afin de s'assurer qu'il peut être installé et retiré sans effort excessif.

RETRAITEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Patientenpositionierung helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- Nehmen Sie die Vorrichtung nicht in Gebrauch, wenn Sie Schäden wie u. a. Verzug, Risse, fehlende Teile oder lockere Passungen bemerken.
- Stellen Sie sicher, dass das Zubehör in der richtigen Position sicher befestigt ist, bevor Sie mit der Behandlung beginnen.
- Das Gewicht des Patienten darf 250 kg (550 Pfund) nicht übersteigen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.

HINWEIS:

- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- Aufsatzgewicht: 22 Pfd. (10 kg). Für Informationen zur zulässigen Gesamtbelastung des Tisches einschließlich Zubehör konsultieren Sie das Systemhandbuch.
- Lagern Sie den Aufsatz bei Nichtgebrauch auf der Kante in vertikaler Lage, um Schäden zu vermeiden.

MR-SICHERHEITSINFORMATION

- Das Gerät ist für die Verwendung in einer MR-Umgebung geeignet.

MRT-sicher

DIE ANBRINGUNG DES AUFSATZES AUF DEM GESTELL

HINWEIS: Benötigte Werkzeuge (*nicht im Lieferumfang enthalten*): Bohrer und Flachkopfschraubendreher.

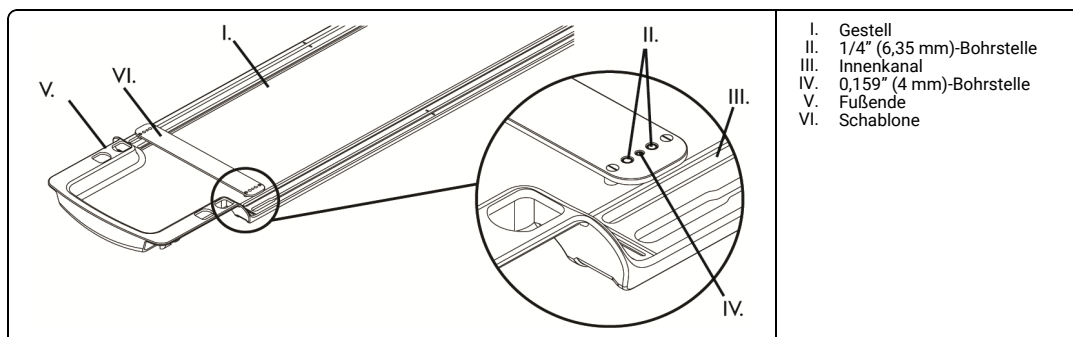
⚠ WARNHINWEIS

- Entfernen Sie das Gestell vor der Anbringung des Aufsatzes aus dem Magnetraum, um magnetische Störungen zu vermeiden.

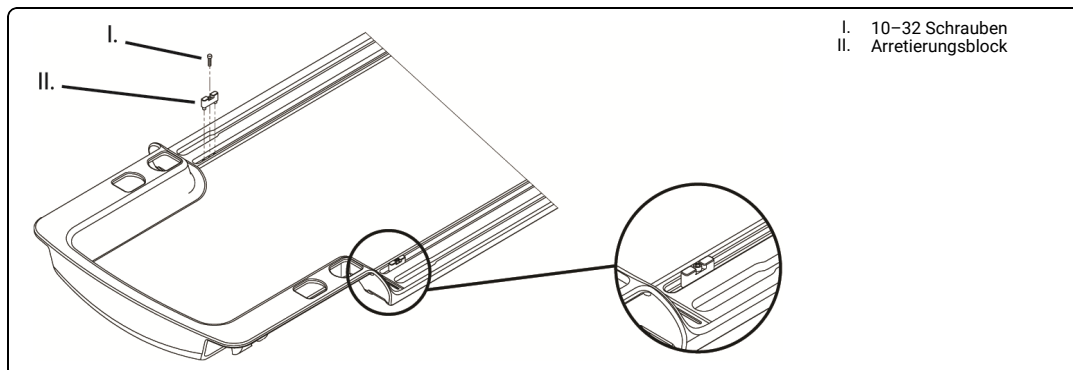
1. Legen Sie die Schablone (*im Lieferumfang enthalten*) auf die Innenkanäle des Gestells, schieben Sie es bis an das Fußende des Gestells, bis die Schablone das Ende des Kanals berührt.

⚠ WARNHINWEIS

- Um die richtige Lochstelle für die Aufsatzanbringung zu finden und einen sicheren Halt der dStream-Box zu gewährleisten, muss die Schablone das Ende des Kanals berühren.



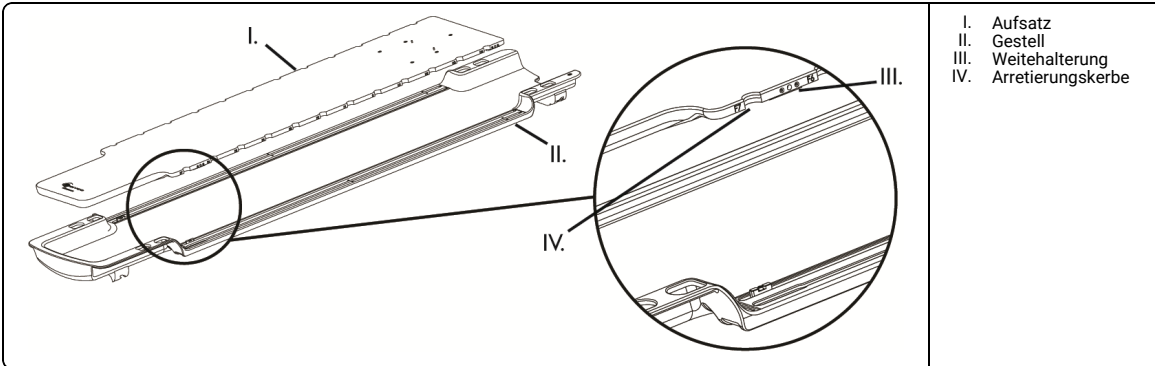
2. Bohren Sie mithilfe der Schablone drei (3) Löcher von mindestens 1/4" (6,35 mm) Tiefe in jeden Innenkanal des Gestells.
3. Nehmen Sie die Schablone ab und fertigen Sie Zentrierbohrungen mit dem #10-32-UNF-Gewindebohrer an.
4. Die Positionierungsblöcke in den inneren Kanälen mit 10 bis 32 Schrauben anbringen.



5. Platzieren Sie den Aufsatz auf das Gestell, indem Sie die Arretierungsblöcke mit den Kerben an der Unterseite des Aufsatzes und den Weitehalterungen (4) des Aufsatzes an den Innenkanälen des Gestells ausrichten.

⚠ WARNHINWEIS

- Aufsatz durch zwei Personen jeweils am Kopf- und am Fußende anheben, um Quetschungen an den Fingern zu vermeiden.

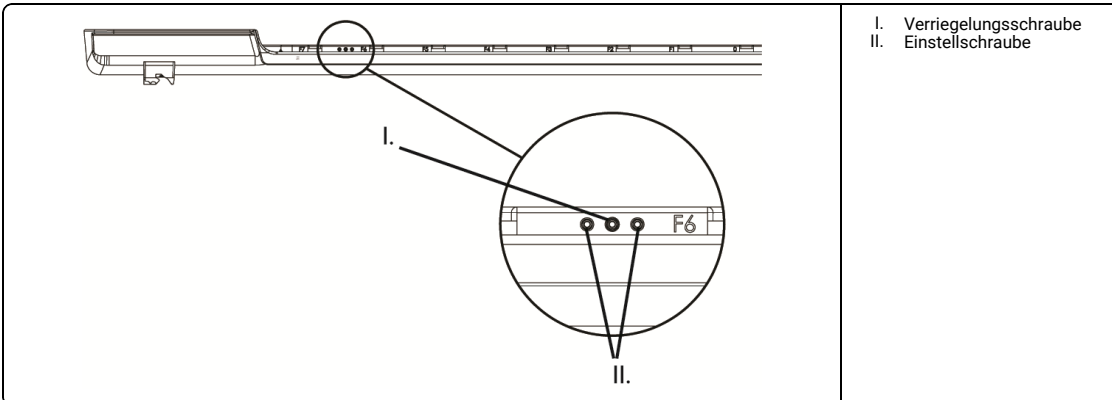


STABILISIERUNG SEITLICHER BEWEGUNGEN DER AUFLAGE

1. Lösen Sie die Verriegelungsschrauben (4) auf beiden Seiten des Aufsatzes.
2. Ziehen Sie die Einstellschrauben (8) fest, bis die Weitehalterungen die Innenkante des Innenkanals des Gestells berühren.

HINWEIS: Stellen Sie beide Seiten gleich ein, sodass der Aufsatz mittig auf dem Gestell bleibt.

3. Durch das Anziehen der Verriegelungsschrauben werden die Weitehalterungen in Position festgestellt.



4. Nehmen Sie den Aufsatz behutsam von dem Gestell und stellen Sie ihn zurück in Position, um sicherzustellen, dass der Aufsatz ohne großen Aufwand installiert und entfernt werden kann.

WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την υποβοήθηση της διαδικασίας τοποθέτησης του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει εμφανίσει φθορά, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά, σκεβρώματος, ραγίσματος, ελλείπωντων εξαρτημάτων ή χαλαρής εφαρμογής.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα έχουν στερεωθεί καλά στη σωστή θέση πριν από τη θεραπεία.
- Ο ασθενής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 250 κιλά (550 λίβρες).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Βάρος επικάλυψης: 22 lbs. (10 kg). Για τη συνολική τιμή του φορτίου του τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των παρελκόμενων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.
- Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε την επικάλυψη κατακόρυφα στην άκρη για να μην προκληθούν βλάβες.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)**MR**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια εντός περιβάλλοντος MR.

Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ ΣΤΗ ΒΑΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απαιτούμενα εργαλεία (δεν παρέχονται): τρυπάνι και επίπεδο κατασβίδι.

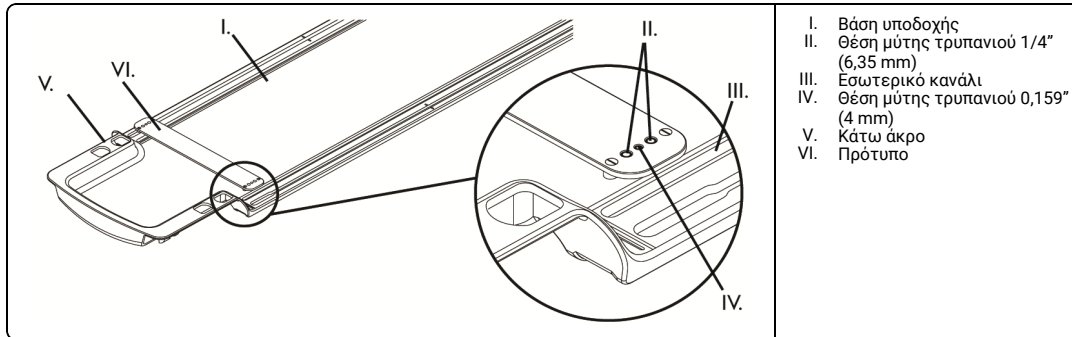
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αφαιρέστε τη βάση από τη μαγνητική αίθουσα πριν από την εγκατάσταση της επικάλυψης, ώστε να αποτρέψετε τη μαγνητική παρέμβαση.

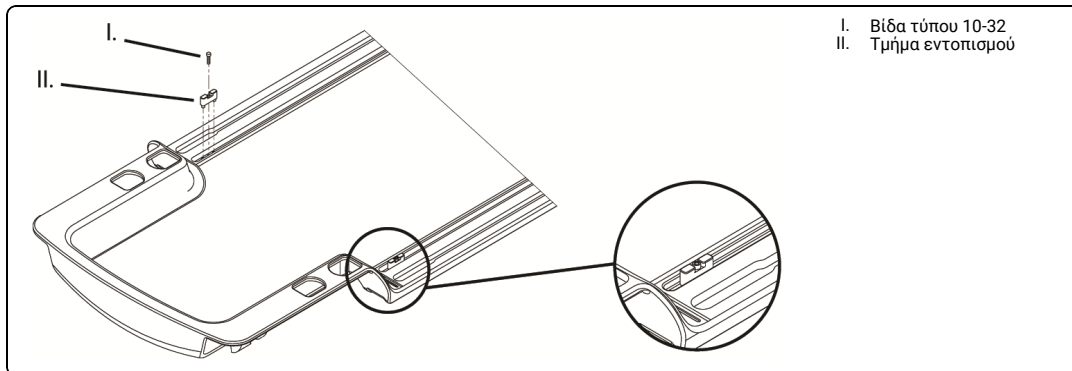
1. Τοποθετήστε το πρότυπο (παρέχεται) στα εσωτερικά κανάλια της βάσης, σύρετε προς το κάτω άκρο της βάσης, έως ότου το πρότυπο έρθει σε επαφή με το άκρο του καναλιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να βρείτε τις κατάλληλες θέσεις опών για την τοποθέτηση της επικάλυψης και για να διασφαλίσετε την εφαρμογή του κιβωτίου dStream, το πρότυπο θα πρέπει να ακουμπά στο άκρο του καναλιού.



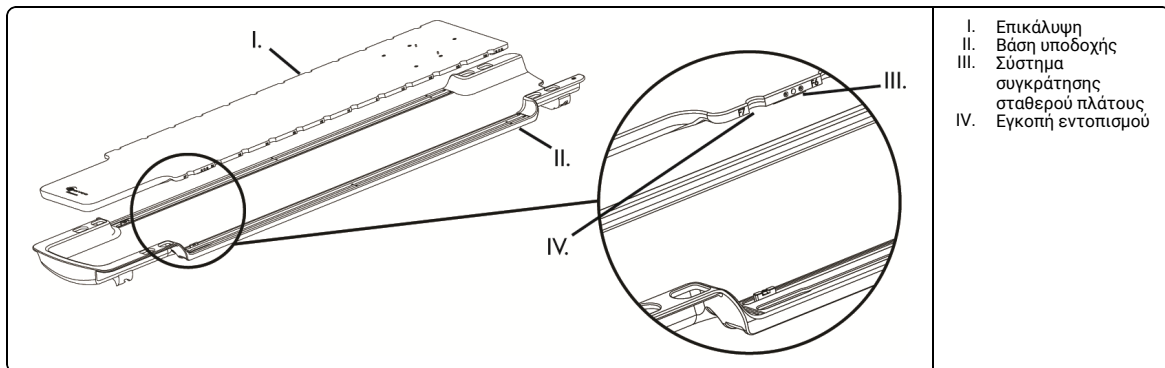
2. Χρησιμοποιώντας το πρότυπο, κάντε τρεις (3) опές βάθους τουλάχιστον 1/4" (6,35 mm) η κάθε μία στο εσωτερικό κάθε καναλιού της βάσης.
3. Αφαιρέστε το πρότυπο και χτυπήστε τις κεντρικές опές χρησιμοποιώντας σφυρί #10-32.
4. Προσαρτήστε τα μπλοκ εντοπισμού στα εσωτερικά κανάλια, χρησιμοποιώντας βίδες 10-32.



5. Τοποθετήστε την επικάλυψη στη βάση ευθυγραμμίζοντας τα τμήματα εντοπισμού με τις εγχοπές στο κάτω μέρος της επικάλυψης και τα συστήματα συγκράτησης σταθερού πλάτους της επικάλυψης (4) στα εσωτερικά κανάλια της βάσης.

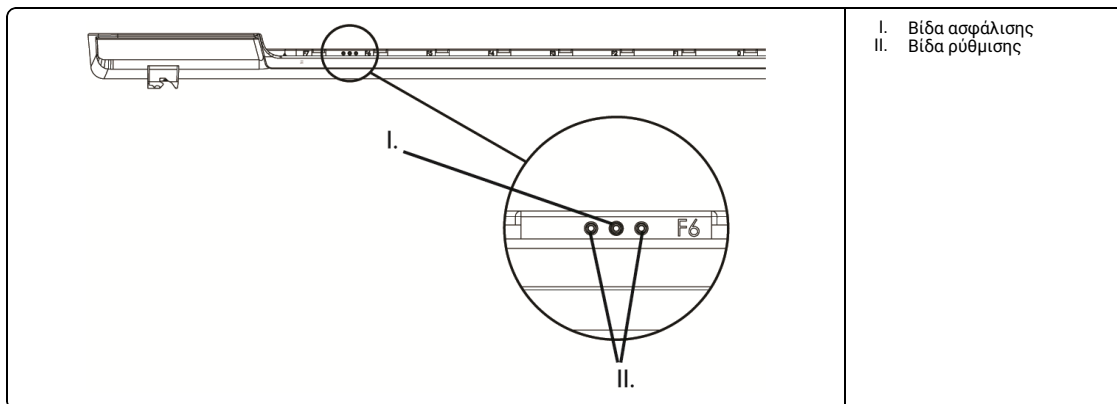
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κρατήστε την επικάλυψη από το άνω και το κάτω άκρο με τη βοήθεια δύο ατόμων για να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας.



ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ

- Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης (4) και στις δύο πλευρές της επικάλυψης.
 - Σφίξτε τις βίδες ρύθμισης (8) μέχρι τα συστήματα συγκράτησης σταθερού πλάτους να ακουμπήσουν στο μέσα άκρο του εσωτερικού καναλιού της βάσης.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ρυθμίστε και τις δύο πλευρές εξίσου, έτσι ώστε η επικάλυψη να παραμένει κεντραρισμένη στη βάση.
- Σφίγγοντας τις βίδες ασφάλισης, το σύστημα συγκράτησης σταθερού πλάτους ασφαλίζει στην κατάλληλη θέση.



- Ανασηκώστε ελαφρά την επικάλυψη από τη βάση και τοποθετήστε την πάλι στην κατάλληλη θέση, ώστε να διασφαλίσετε ότι η επικάλυψη μπορεί να εγκατασταθεί και να αφαιρεθεί χωρίς υπερβολική προσπάθεια.

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz célja, hogy segítse a beteg pozicionálását.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

- Ne használja, ha az eszközön sérülések láthatók, beleértve többek közt a vetemedést, repedést, hiányzó vagy meglazult alkatrészeket.
- A kezelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kiegészítők megfelelően rögzítve vannak-e.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a 250 kg-ot (550 font).
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.

MEGJEGYZÉS:

- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
- Fedlap tömege: 10 kg (22 font). Az asztal teljes teherbíró kapacitásához, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.
- Amikor nem használja, a fedlapot függőleges helyzetben tárolja a szélén, hogy megelőzze a sérülését.

MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

MR-biztos

- Az eszköz MR környezetben biztonságosan használható.

A FEDLAP RÖGZÍTÉSE A VÁJATHOZ

MEGJEGYZÉS: Szükséges szerszámok (nincs mellékelve): fúró és lapos fejű csavarhúzó.

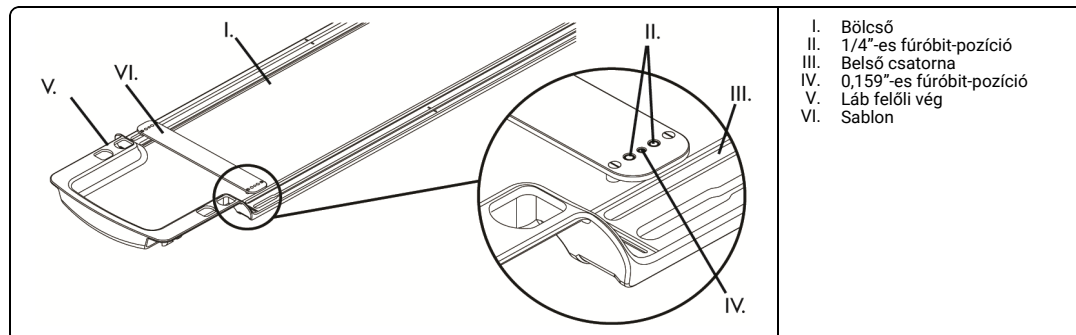
FIGYELEM!

- Távolítsa el a bőrcsőt a mágnes helyiségéből a fedlap felszerelése előtt a mágneses interferencia megelőzése érdekében.

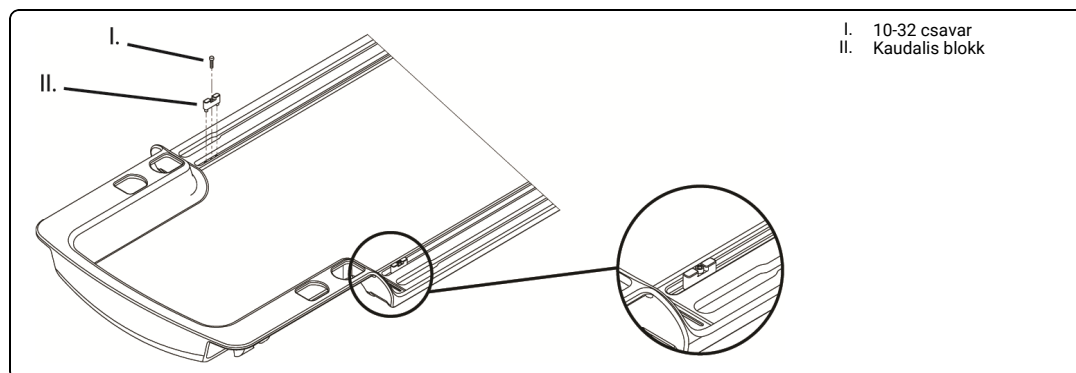
1. Helyezze a sablont (mellékelve) a vájat belső csatornáiba, csúsztassa a vájat láb felőli végéhez, amíg a sablon nem érintkezik a csatorna végével.

FIGYELEM!

- A furat megfelelő helyének meghatározásához a fedlap rögzítése céljából és a dStream doboz illeszkedésének biztosítása érdekében, a sablonnak hozzá kell érnie a csatorna végéhez.



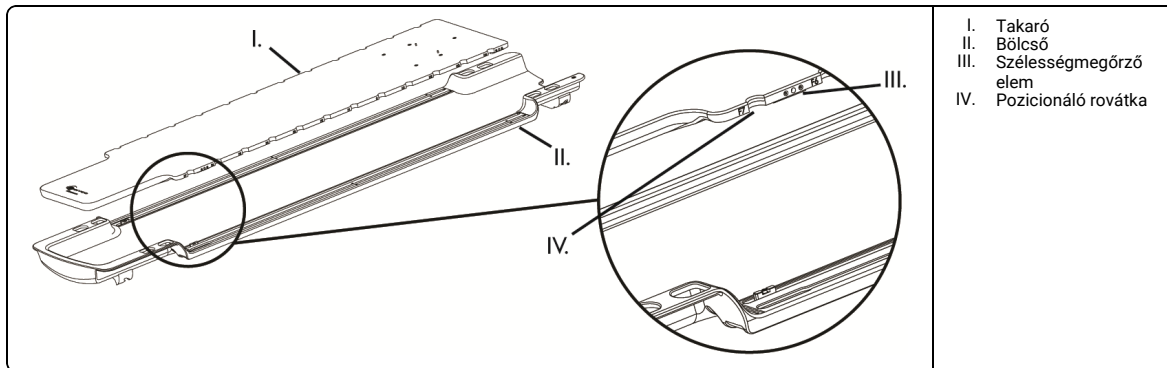
2. A sablon segítségével fúrjon három (3), legalább 1/4" mély furatot a vájat mindegyik belső csatornájába.
3. Távolítsa el a sablont, vágja ki a középső lyukakat #10-32 menetvágó használatával.
4. Rögzítse a pozicionáló blokkokat a belső csatornákba 10-32-es méretű csavarokkal.



5. Helyezze a fedlapot a vágatba, a pozicionáló blokkokat összeigazítva a fedlap alsó oldalán lévő rovátkákkal és az fedlap szélétben való rögzítőit (4) a vágat belső csatornáival.

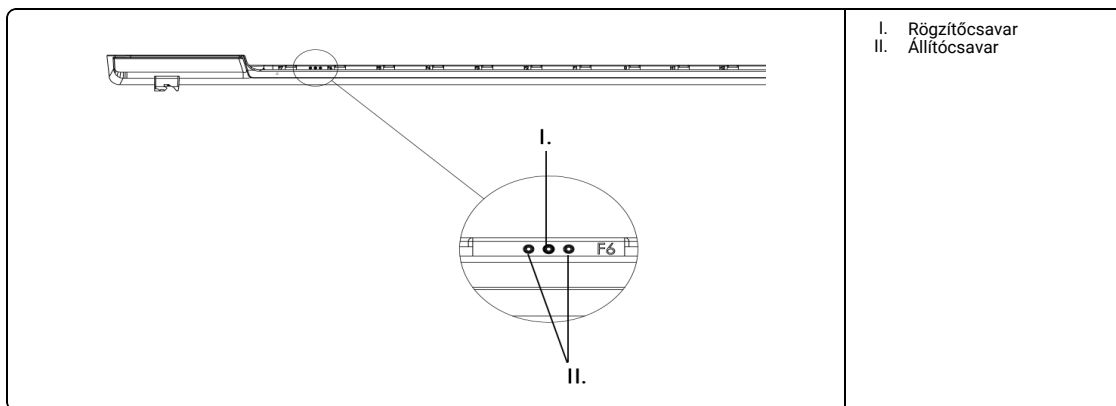
FIGYELEM!

- Az ujjak becsipődésének megelőzése érdekében két ember segítségével fogja meg a fedlap fej felőli és láb felőli végét.



A FEDLAP OLDALIRÁNYÚ MOZGÁSÁNAK STABILIZÁLÁSA

- A fedlap mindkét oldalán lazítsa meg a rögzítő csavarokat (4).
- Szorítsa meg a beállítócsavarokat (8) amíg a szélességmegőrző hozzáér a vágat belső csatornájának belső széléhez.
MEGJEGYZÉS: Állítsa be mindkét oldalt egyformán úgy, hogy a vágat továbbra is a fedlap középvonalába essen.
- A rögzítőcsavarok megszorításával a szélességmegőrző a kívánt pozícióban rögzíthető.



4. Óvatosan emelje le a fedlapot a vágatról, majd helyezze vissza a helyére, annak érdekében, hogy a fedlap túlzott erőfeszítés nélkül felszerelhető és eltávolítható legyen.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

FIGYELEM!

- Az e terméket használni kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve come ausilio per il posizionamento del paziente.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare il dispositivo se appare danneggiato, incluso, a titolo esemplificativo, in caso di deformazioni, rotture, componenti mancanti o se non è ben posizionato.
- Prima del trattamento, accertarsi che gli accessori siano ben fissati nella posizione corretta.
- Il peso del paziente non deve superare i 250 kg (550 lbs).
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.

- NOTA:
- In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
 - Peso del piano scorrevole: 22 lb (10 kg). Per il carico nominale, accessori compresi, fare riferimento al manuale del sistema in dotazione.
 - Quando non viene utilizzato, stoccare il piano scorrevole in verticale poggiandolo sul bordo per evitare danni.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM



- L'uso del dispositivo è sicuro in ambiente per RM.

Sicuro per RM

FISSAGGIO DEL PIANO SCORREVOLE ALL'INTELAIATURA DI SOSTEGNO

NOTA: Attrezzi necessari (non forniti): trapano e cacciavite a testa piatta.

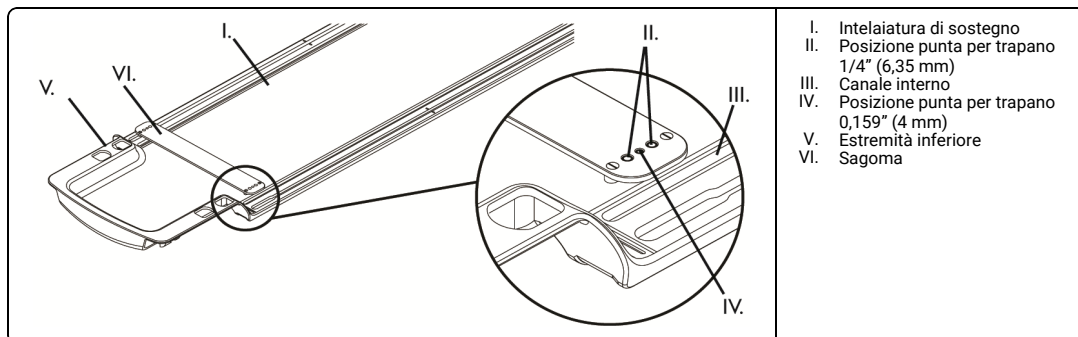
⚠ AVVERTENZA

- Per evitare interferenze magnetiche, rimuovere l'intelaiatura di sostegno dalla sala magnete prima di installare il piano scorrevole.

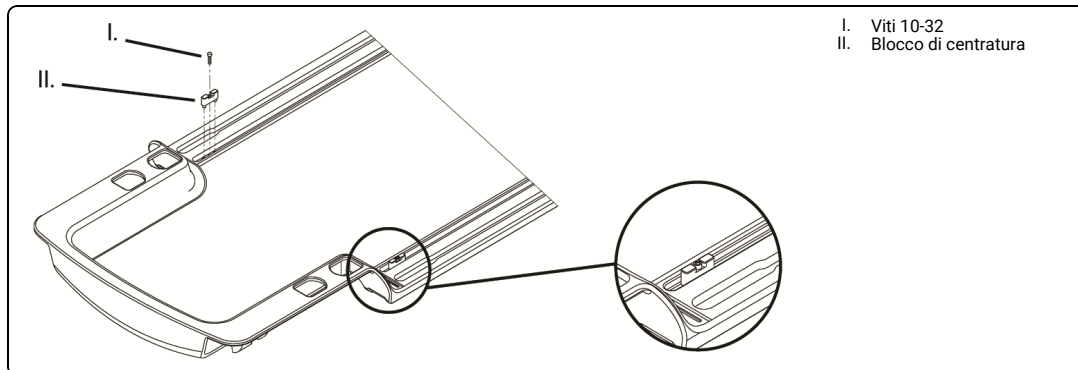
- Collocare la sagoma (fornita) nei canali interni dell'intelaiatura di sostegno, farla scorrere verso l'estremità inferiore di quest'ultima finché non tocca l'estremità del canale.

⚠ AVVERTENZA

- Per ottenere un'adeguata posizione del foro per il fissaggio del piano scorrevole e garantire l'adattamento della scatola dStream, la sagoma deve toccare l'estremità del canale.



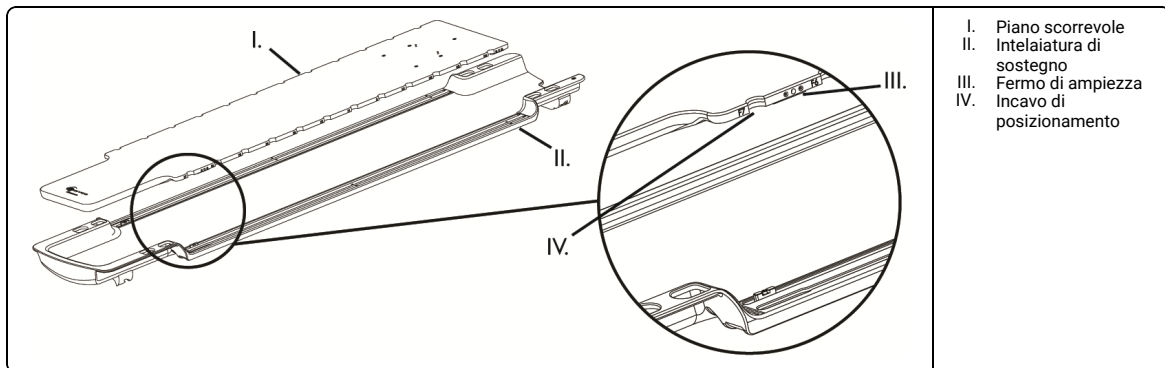
- Utilizzando una sagoma, praticare tre (3) fori con una profondità di almeno 1/4" (6,35 mm) in ogni canale interno dell'intelaiatura di sostegno.
- Rimuovere la sagoma, incidere dei fori centrali con il rubinetto #10-32.
- Fissare i blocchi di posizionamento nei canali interni usando viti 10-32.



5. Collocare il piano scorrevole sull'intelaiatura di sostegno allineando i blocchi di centratura agli incavi sulla parte inferiore del piano scorrevole e i fermi di ampiezza di quest'ultimo (4) nei canali interni dell'intelaiatura di sostegno.

⚠ AVVERTENZA

- Il piano scorrevole deve essere afferrato da una persona dall'estremità della testa e da un'altra dall'estremità dei piedi, per evitare di schiacciarsi le dita.

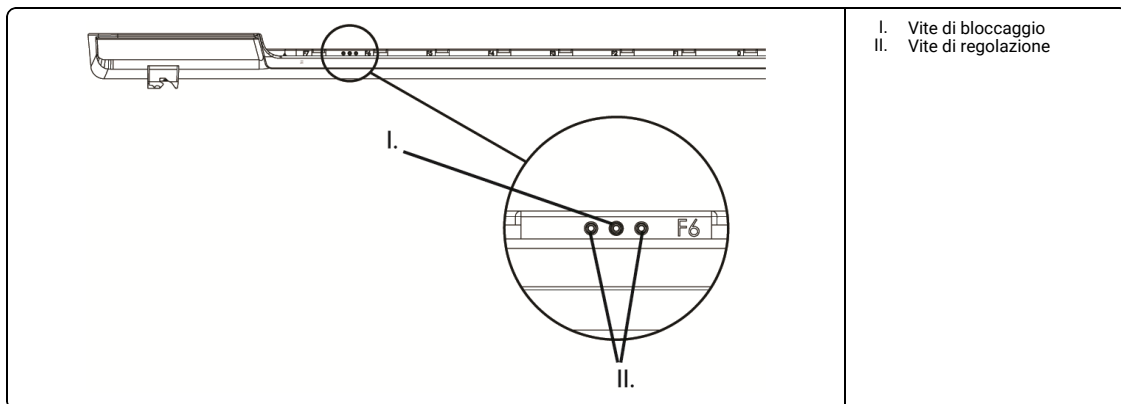


STABILIZZAZIONE DEL MOVIMENTO LATERALE DEL PIANO

- Allentare le viti di bloccaggio (4) su entrambi i lati del piano scorrevole.
- Serrare le viti di regolazione (8) finché il fermo di ampiezza non tocca la parte interna del bordo del canale interno dell'intelaiatura di sostegno.

NOTA: Regolare entrambi i lati allo stesso modo per far sì che il piano scorrevole resti centrato sull'intelaiatura di sostegno.

- Serrando le viti di bloccaggio, il fermo di ampiezza si fissa in posizione.



- Sollevare delicatamente il piano scorrevole dall'intelaiatura di sostegno e riposizionarlo per assicurarsi che possa essere installato e rimosso senza sforzi eccessivi.

RIGENERAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

- 装置に、反り、亀裂、構成部品欠損、たるみ等、損傷が見られる場合にはご使用にならないでください。
- 治療の前に、付属品がすべてしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- 体重 550 ポンド (250kg) を超える患者には使用しないでください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。

- 備考:
- 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。
 - オーバーレイ重量: 22ポンド (10kg)。付属品を含めた総荷重率については、お使いのシステムのマニュアルをご参照ください。
 - ご使用にならない時には、損傷しないよう、オーバーレイを先端に垂直に保管してください。

MRI安全性情報

MR

MRで安全

- デバイスはMR環境内で安全に使用できます。

オーバーレイをクレードルに取り付ける

備考: 必要な工具 (非付属): ドリルとマイナスドライバー。

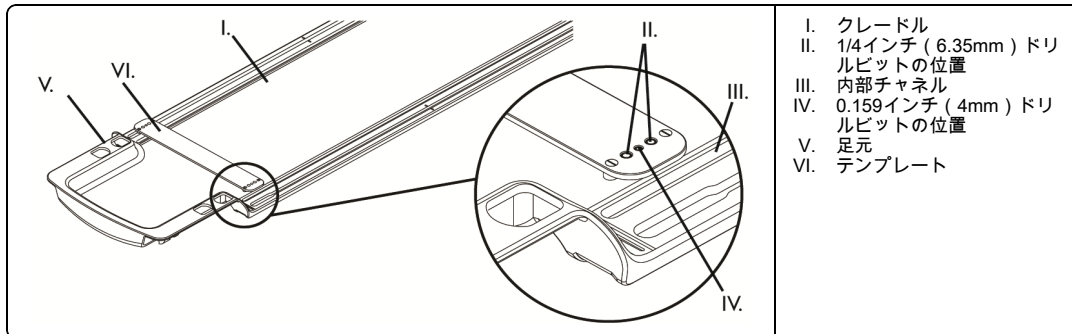
警告

- 磁気障害を防ぐため、オーバーレイを取り付ける前に、クレードルを磁気のある部屋から移動してください。

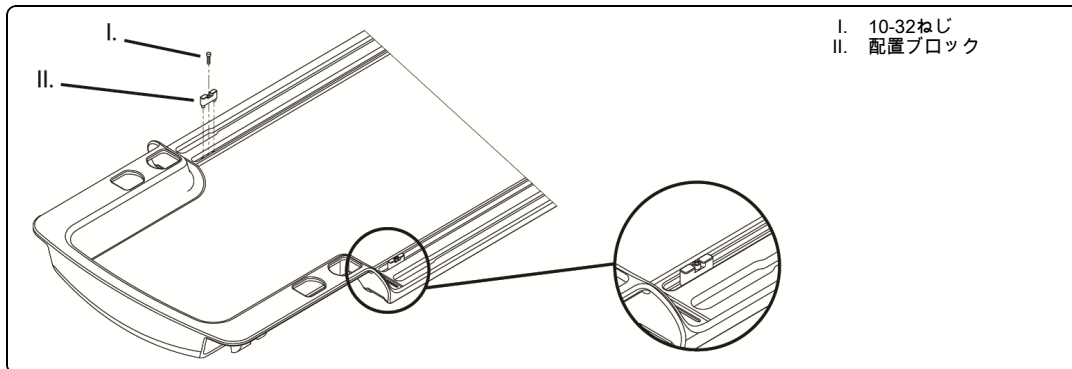
- テンプレート (付属) をクレードルの内部チャンネルに取り付け、テンプレートがチャンネルの端に接触するまで、クレードルの足元にスライドさせます。

警告

- オーバーレイを取り付けるための適切な穴の位置を確認し、dStreamボックスをフィットさせることができるよう、テンプレートをチャンネルの端に接触させる必要があります。



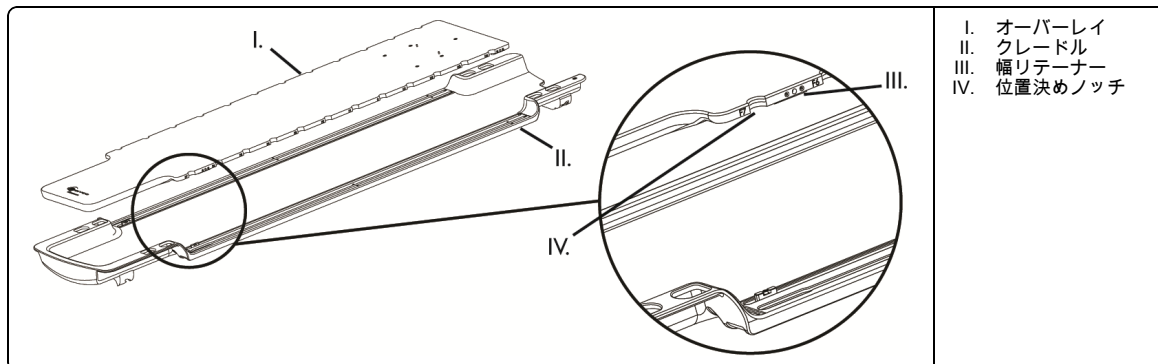
- テンプレートを使って、クレードルのチャンネルの各内部に、深さ最低1/4インチ (6.35mm) の穴を3つドリルで開けます。
- テンプレートを取り外し、#10-32タップを用いて、中央の穴を軽く叩きます。
- 10-32ねじを使って、位置決めブロックを内部チャンネルに取り付けます。



5. オーバーレイはオーバーレイの底面で配置ブロックとノッチを整合させたクレードルの上に、オーバーレイの幅リテーナー（4つ）はクレードルの内部チャンネルに設置してください。

警告

- オーバーレイは指をはさまないように2人でヘッドエンドとフットエンドをつがんでください。

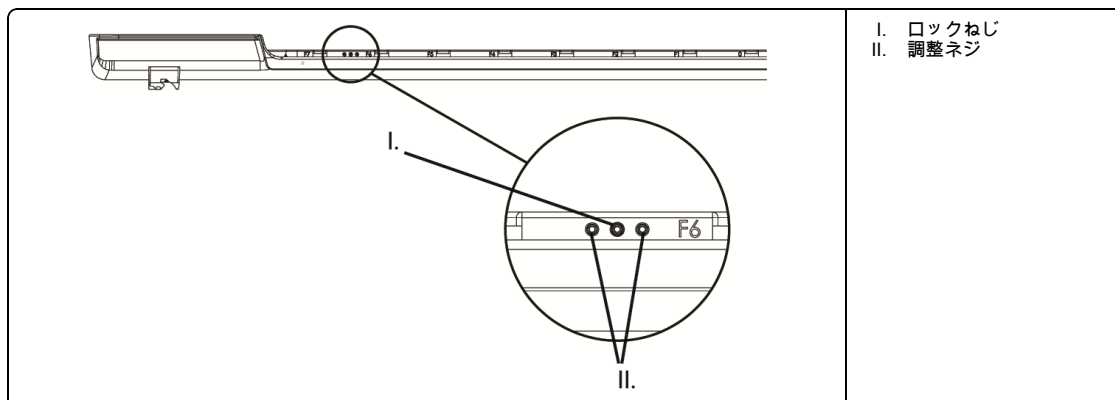


オーバーレイの水平方向の動きを安定させる

- オーバーレイの両サイドの止めネジ（4本）を緩めます。
- 幅リテーナーがクレードルの内部チャンネルの内側の縁に接触するまで、調整ネジ（8本）を締めます。

備考: オーバーレイがクレードルの中心に来るように、両端を均一に合わせてください。

- 止めネジを締めて、幅リテーナーを所定の位置で固定します。



- 特に労力を使わずに、オーバーレイを設置したり、取り外したりできるが確認するため、オーバーレイをクレードルから静かにそっと上げて元の位置に戻します。

再処理

警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

ҚОЛДАНЫЛУ МАҚСАТЫ

Құрылғы емделушіні орналастыруға көмектесуге арналған.

САҚТАНДЫРУ

Федералдық (АҚШ) заң бойынша бұл құрылғыны тек дәрігерге немесе дәрігердің тапсырысы бойынша сатуға болады.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Егер құрылғыда деформация, жарықтар, жетіспейтін құрамдас бөліктер немесе босап кету сияқты (бірақ олармен шектелмейді) зақымдар болса, пайдаланбаңыз.
- Емдеуден бұрын, аксессуарлар орнында дұрыс тұрғанын тексеріңіз.
- 550 фунт (250 кг) емделуші салмағынан асырмаңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, оның мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

ЕСКЕРТПЕ: • Бұл құрылғыға қатысты қандай да бір оқыс оқиға орын алса, ол туралы дереу өндірушіге хабарлау керек. Егер оқыс оқиға Еуропалық Одақ аймағында орын алса, өзіңіз орналасқан Одаққа мүше елдің құзырлы органына да хабарлаңыз.

• Төсеніш салмағы: 22 фунт (10 кг). Жалпы үстел жүктемесінің сипаттамасын, аксессуарларды көру үшін жүйенің нұсқаулығын қараңыз.

• Пайдаланылмайтын кезде зақымдалуды болдырмау үшін төсенішті жиегімен тік күйінде сақтаңыз.

МРТ ҚАУІПСІЗДІГІ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

- Құрылғы МРТ ортасында пайдалану үшін қауіпсіз.

MPT-ға қауіпсіз

ТӨСЕНІШТІ ТӨСЕККЕ БЕКІТУ

ЕСКЕРТПЕ: Қажетті құралдар (берілмеген): бұрғы және басы жалпақ бұрағыш.

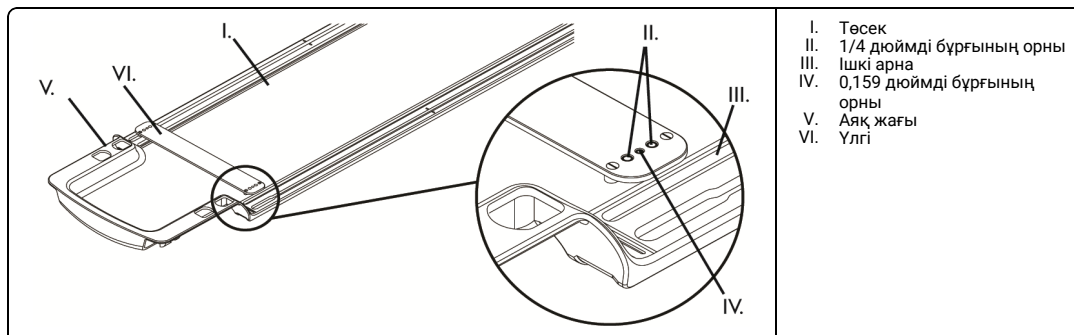
⚠ ЕСКЕРТУ

- Магниттік кедергілерді болдырмау үшін, төсенішті орнатудан бұрын төсекті магнит бөлмесінен шығарыңыз.

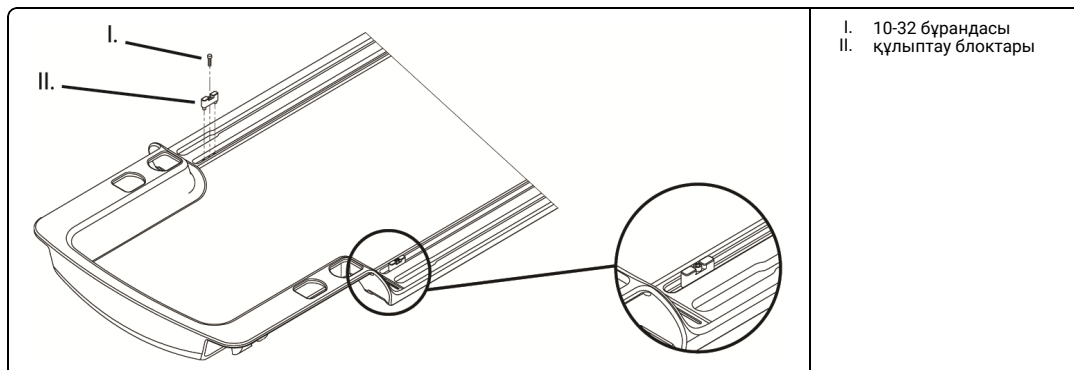
1. Төсектің ішкі арналарына үлгіні (берілген) қойып, үлгі арнаның ұшына тимейінше төсектің аяқ жағына сырғытыңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Төсенішті бекіту мақсатында дұрыс саңылау орнын анықтау және dStream қорабын орнықтыру үшін, үлгі арнаның ұшына тиюі керек.



2. Үлгіні пайдалану арқылы төсектің әрбір ішкі арнасында ең кемі ~0,64 см тереңдіктегі үш (3) саңылау тесіңіз.
3. Үлгіні алып тастап, #10-32 таңбалағышын пайдалану арқылы орталық саңылауларды түртіңіз.
4. 10-32 бұрандаларының көмегімен бұғаттау блоктарын ішкі арналарға бекітіңіз.

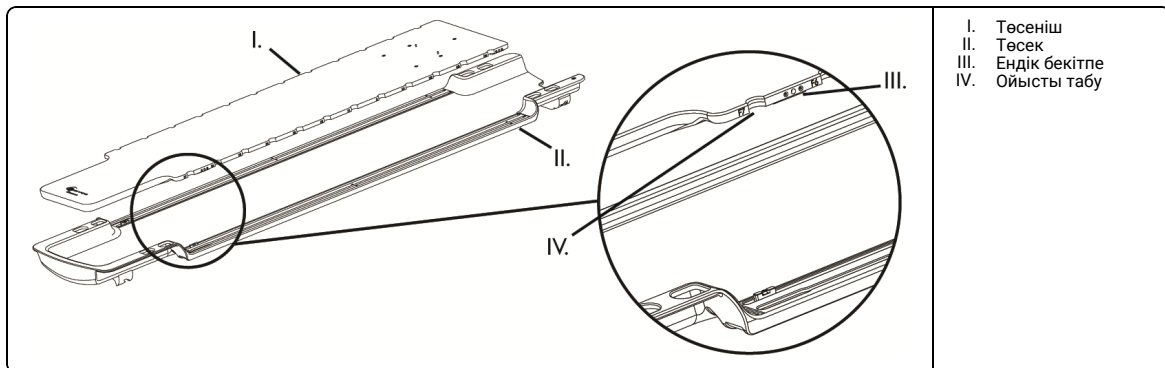


- I. 10-32 бұрандасы
- II. құлыптау блоктары

5. Орналастыру блоктарын төсеніштің астындағы ойыстармен туралау арқылы төсенішті төсекке орналастырып, төсеніш енінің бекітпелерін (4) төсек ішкі арналарына салыңыз.

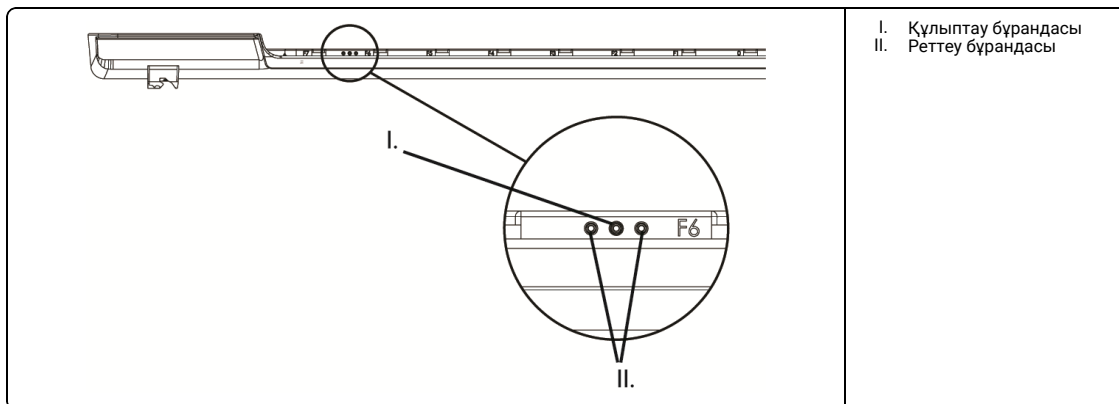
⚠ ЕСКЕРТУ

- Саусақты қысып қалмауы үшін, бас жақ пен аяқ жақтағы қабатты екі адам ұстауы керек.



ТӨСЕНІШТІҢ БҮЙІРЛІК ЖЫЛЖУЫН ТҰРАҚТАНДЫРУ

- Төсеніштің екі жағындағы құлыптау бұрандаларын (4) босатыңыз.
 - Ендік бекітпелер төсек ішкі арнасының ішкі жиектеріне тимейінше реттеу бұрандаларын (8) қатайтыңыз.
- ЕСКЕРТПЕ: Төсеніш төсектің ортасында болуы үшін ең жағын да тең реттеңіз.
- Құлыптау бұрандаларын қатайту ендік бекітпені орнына бекітеді.



4. Төсеніштің артық күш қолданбай орнатылуын және алып тасталуын қамтамасыз ету үшін, төсенішті төсектен абайлап көтеріңіз және орнына қайта қойыңыз.

ҚАЙТА ӨНДЕУ

⚠ ЕСКЕРТУ

- Осы өнімді пайдаланушылар пациенттерге, әріптестерге және өздеріне инфекция жұғып кетпеуін қатаң қадағалауға міндетті. Инфекция жұқпауы үшін, мекемеңіз орнатқан инфекцияны бақылау саясаттарын сақтаңыз.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta kā palīg līdzeklis pacienta novietošanā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta, tostarp, bet neaprobežojoties ar saliekšanas, plaisām, trūkstošiem komponentiem vai vaļīgu uzstādīšanu.
- Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka piederumi ir droši pievienoti pareizā pozīcijā.
- Nepārsniedziet 250 kg pacienta svaru.
- Pārliecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.

IEVĒRĪBAI:

- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
- Pārklājuma svars: 10 kg. Pilnu galda slodzes vērtējumu, ietverot piederumus, skatiet savas sistēmas rokasgrāmatu.
- Kad ierīce netiek izmantota, glabājiet pārklājumu vertikālā pozīcijā uz malas, lai novērstu bojājumus.

MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Ierīce ir droša izmantošanai MR vidē.

MR DROŠS

PĀRKLĀJUMA PIEVIENOŠANA STATNIM

IEVĒRĪBAI: Nepieciešamie darbarīki (nav komplektā): urbis un plakana skrūvgriezis.

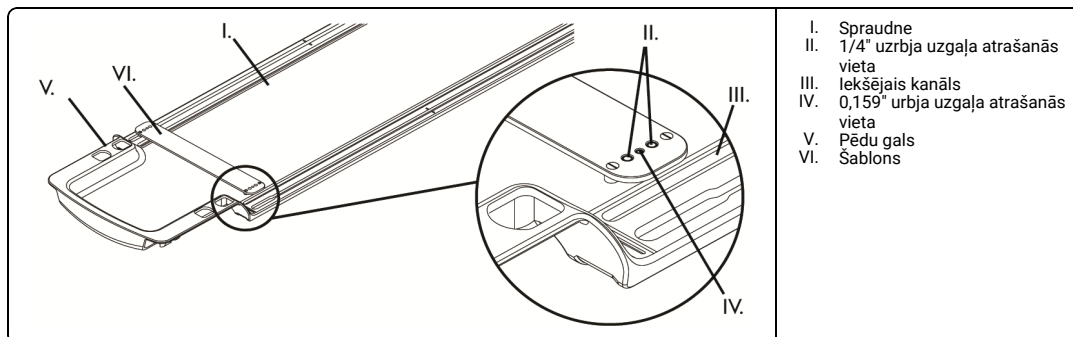
⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izņemiet līgšanu no magnētiskās telpas pirms pārklājuma uzstādīšanas, lai novērstu magnētiskos traucējumus.

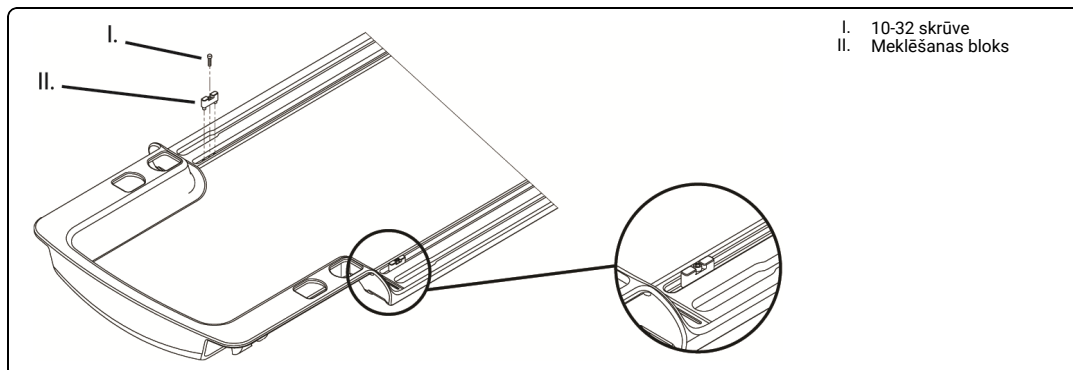
1. Ievietojiet veidni (iekļauta komplektā) statņa iekšējās kanālos, bīdīet līdz galda virsmas kājgalim, līdz veidne saskaras ar kanāla galu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lai iegūtu pareizu cauruma atrašanās vietu pārklājuma pievienošanai un nodrošinātu dStream kastes pareizu pielāgojumu, veidnei ir jāsasaskaras ar kanāla galu.



2. Izmantojot veidni, izurbiet trīs (3) atveres vismaz 1/4" dziļumā katrā statņa iekšējā kanālā.
3. Noņemiet veidni, urbiet centrālus caurumus, izmantojot #10–32 vītņurbi.
4. Piestipriniet uzstādīšanas blokus iekšējos kanālos, izmantojot 10-32 skrūves.

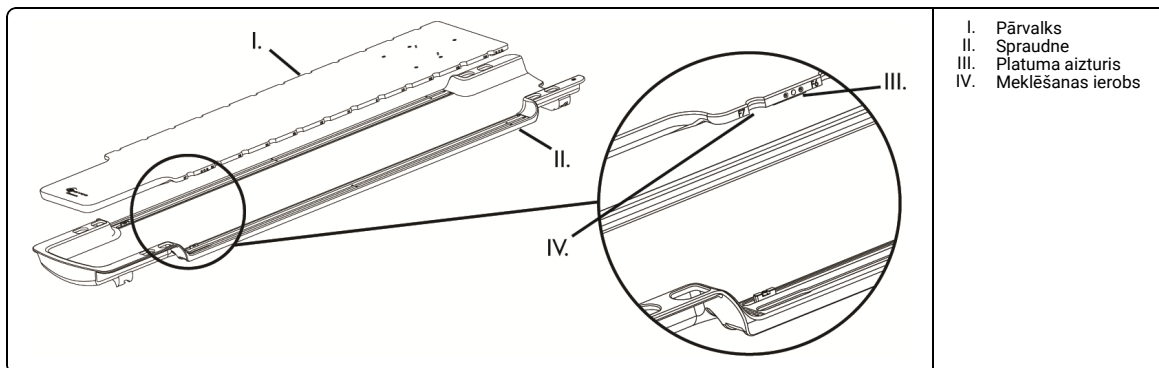


- I. 10-32 skrūve
- II. Meklēšanas bloks

5. Novietojiet pārklājumu uz statņa izlīdzināšanas uzstādīšanas blokiem ar ierobiem pārklājuma apakšpusē un pārklājuma platuma aizturus (4) galda virsmas iekšējos kanālos.

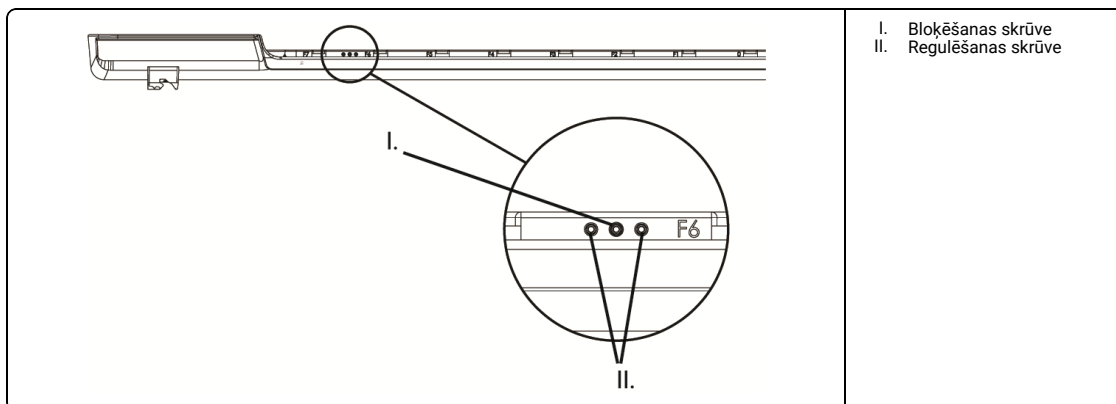
⚠ BRĪDINĀJUMS

- Satveriet pārklājumu galvgalī un kājgalī, izmantojot divus cilvēkus, lai novērstu pirkstu iespiešanu.



PĀRKLĀJA SĀNU KUSTĪBU STABILIZĒŠANA

- Atskrūvējiet fiksācijas skrūves (4) abās pārklājuma pusēs.
 - Pievelciet regulēšanas skrūves (8), līdz platuma aizturis saskaras ar statņa iekšējā kanāla iekšējo malu.
- IEVĒRĪBA! Regulējiet abas puses vienādi, lai pārklājums paliktu centrēts ligzdā.
- Pievelkot fiksējošās skrūves, platuma fiksators tiek nofiksēts pozīcijā.



4. Uzmanīgi paceliet pārklājumu no statņa un novietojiet to atpakaļ pozīcijā tā, lai pārklājumu varētu uzstādīt un noņemt bez pārmērīgas piepūles.

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

ANVENDELSESOMRÅDE

Utstyret er beregnet til å assistere i posisjonering av pasient.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Skal ikke brukes hvis apparatet er skadet, inkludert, men ikke begrenset til vridning, sprekker, manglende deler eller dårlig tilpasning.
- Påse at tilbehør er godt festet i korrekt posisjon før behandlingen.
- Pasienten må ikke veie mer enn 250kg (550 pund).
- Sørg for at enheten er festet før bruk.

- MERK:**
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
 - Overleggets vekt: 22 pund (10 kg). For total bordvektverdi, inkludert tilbehør, se i systemets brukerhåndbok.
 - Når overlegget ikke er i bruk, skal det oppbevares stående på kanten for å hindre at det skades.

MRI SIKKERHETSINFORMASJON

MR-sikker

- Utstyret er trygt å bruke i MR-miljøer.

FESTE OVERLEGGET TIL UNDERSTELLET

MERK: Nødvendig verktøy (følger ikke med): drill og skrutrekker med flatt hode.

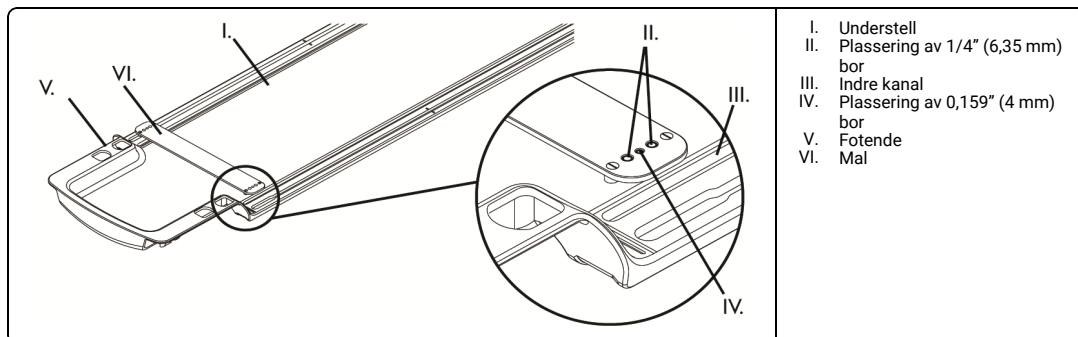
⚠ ADVARSEL

- Fjern understellet fra magnetrommet før overlegget installeres slik at du unngår magnetisk forstyrrelse.

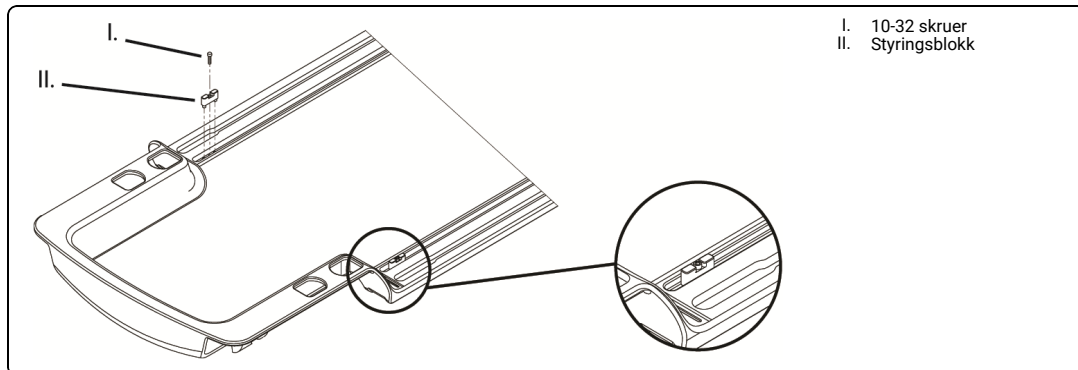
1. Legg malen (følger med) i de indre kanalene på understellet, skyv den til fotenden på understellet til malen kommer i kontakt med enden på kanalen.

⚠ ADVARSEL

- Malen må være i kontakt med enden på kanalen for å oppnå riktig hullplassering for tilfesting av overlegget og for å sikre god tilpasning av dStream-boksen.



2. Bruk malen og bor tre (3) hull, minimum 1/4" (6,35 mm) dypt, i hver innvendige kanal i understellet.
3. Fjern malen, og tapp senterhullene med nr. 10-32 gjengetapp.
4. Fest lokalisasjonsblokkene inne i de indre kanalene ved hjelp av 10-32 skruer.

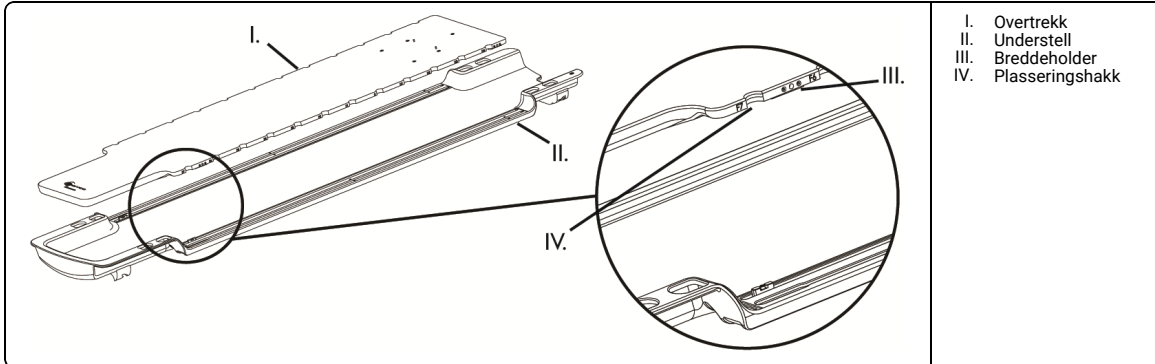


- I. 10-32 skruer
- II. Styringsblokk

5. Legg overlegget på understellet og innrett styreblokkene med hakkene på undersiden av overlegget og legg breddeholdere (4) inn i de indre kanalene på understellet.

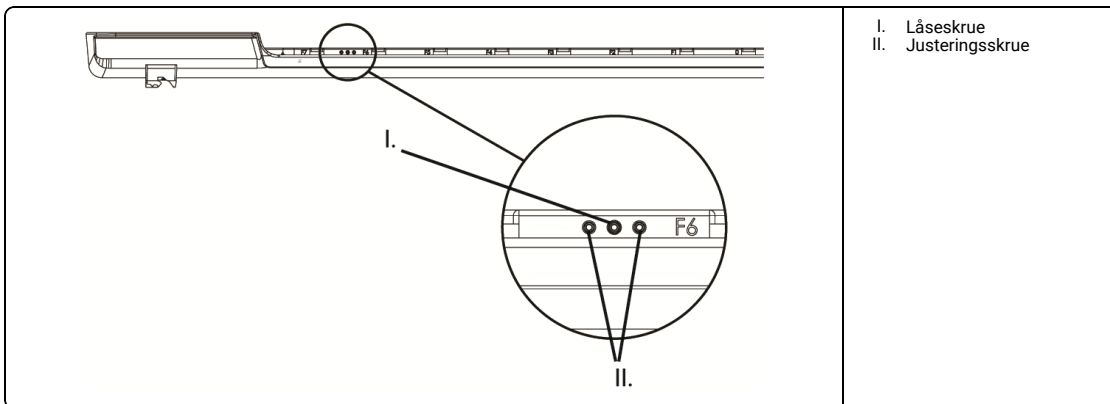
⚠ ADVARSEL

- For å unngå å klemme fingrene når overlegget flyttes bør den ene personen ta tak i hodeenden og den andre i fotenden.



STABILISERE LATERAL BEVEGELSE AV OVERLEGG

1. Løsne låseskruene (4) på begge sider av overlegget.
 2. Stram til justeringsskruene (8) til breddeholderen kommer i kontakt med den innvendige kanten på understellets indre kanal.
- MERK: Juster begge sidene likt, slik at overlegget sentreres på understellet.
3. Tilstramming av låseskruene låser breddeholderen på plass.



4. Løft overlegget forsiktig av understellet og sett det tilbake på plass for derved å sikre at overlegget kan installeres og fjernes uten for mye kraft.

OMBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma na celu ułatwienie układania pacjentów.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się uszkodzony, między innymi zdeformowany, pęknięty, brakuje komponentów lub gdy są luźno dopasowane.
- Upewnić się, że akcesoria są bezpiecznie zamocowane w prawidłowych położeniach przed rozpoczęciem terapii.
- Nie przekraczać masy pacjenta 550 lb (250 kg).
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.

UWAGA: • Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

• Masa nakładki: 22 lb (10kg). Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.

• Nieużywaną nakładkę należy przechowywać w pionie na krawędzi, aby uniknąć uszkodzeń.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO

- Urządzenie można bezpiecznie stosować w środowisku rezonansu magnetycznego.

Nadaje się do stosowania podczas MR

MOCOWANIE NAKŁADKI DO KOŁYSKI

UWAGA: Wymagane narzędzia (brak w zestawie): wiertło i płaski śrubokręt.

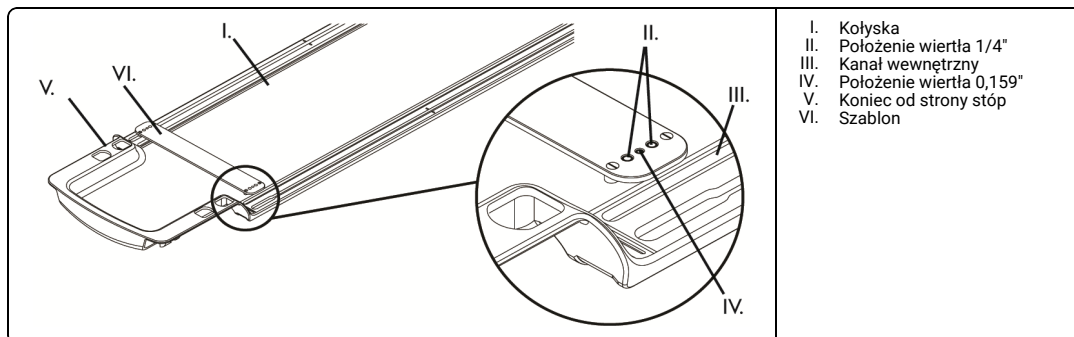
⚠ OSTRZEŻENIE

- Usunąć kołyskę z sali z magnesem przed zamocowaniem nakładki, aby uniknąć zakłóceń magnetycznych.

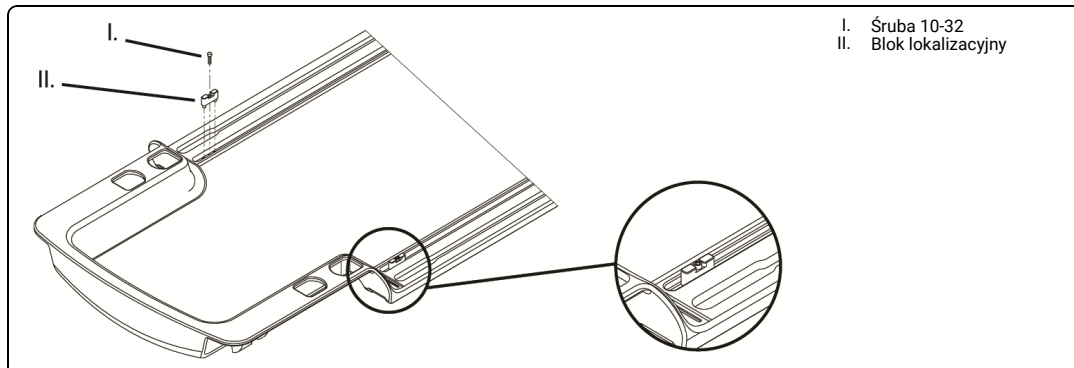
1. Umieścić szablon (w zestawie) w innych kanałach kołyski, wsunąć do końca kołyski od strony stóp, aż szablon będzie z kontaktem z końcem kanału.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Aby uzyskać prawidłowe położenie otworu do mocowania nakładki i zapewnić właściwe dopasowanie skrzynki dStream, szablon musi być w kontakcie z końcem kanału.



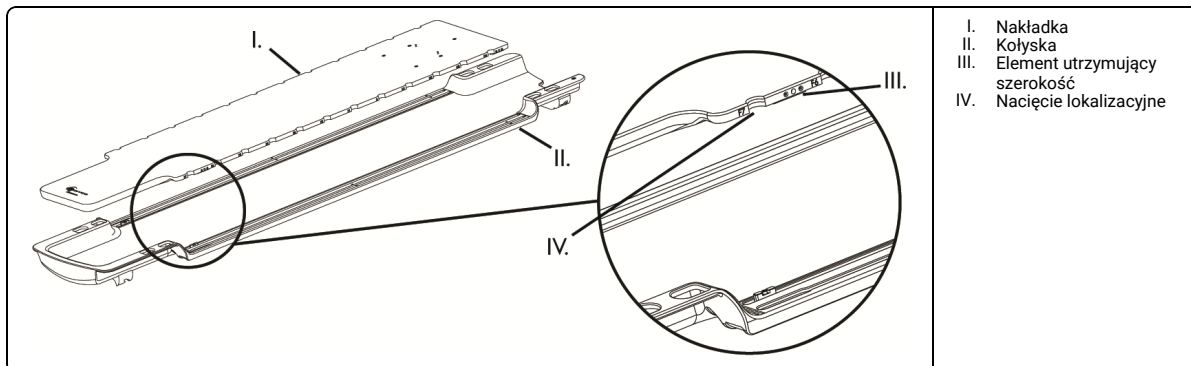
2. Za pomocą szablonu wywiercić trzy (3) otwory o głębokości co najmniej 1/4" do każdego wewnętrznego kanału kołyski.
3. Zdjąć szablon, nagwintować otwory środkowe za pomocą gwintownika #10-32.
4. Zamocować bloki lokalizacyjne do kanałów wewnętrznych za pomocą śrub 10-32.



5. Umieścić nakładkę na kołysce, wyrównując bloki lokalizacyjne z wcięciami na spodniej stronie nakładki i elementami utrzymującymi szerokość nakładki (4) do wewnętrznych kanałów kołyski.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Chwycić nakładkę za końce od strony głowy i stóp – powinny to wykonać dwie osoby, aby zapobiec przytraśnięciu palców.

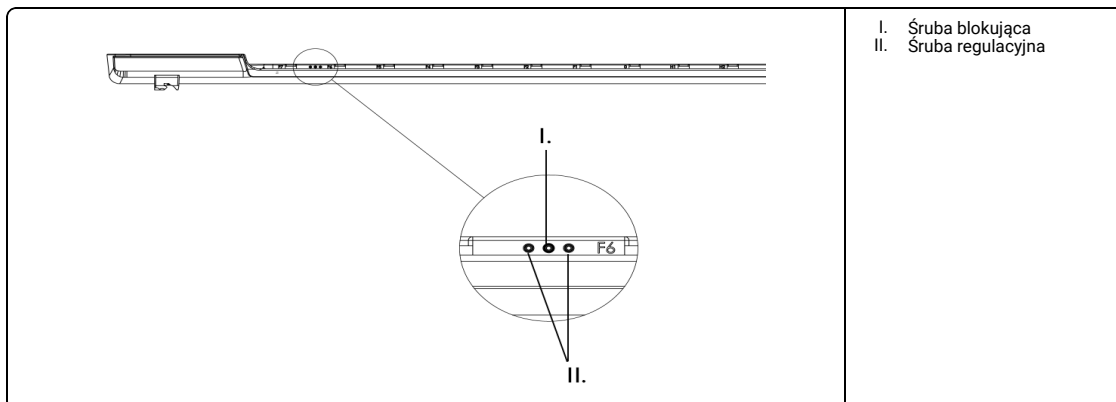


STABILIZACJA BOCZNEGO RUCHU NAKŁADKI

- Poluzować śruby blokujące (4) po obu stronach nakładki.
- Dokręcić śruby regulacyjne (8), aż element utrzymujący szerokość znajdzie się w kontakcie z wewnętrzną krawędzią wewnętrznego kanału kołyski.

UWAGA: Wyregulować obie strony równo, tak aby nakładka pozostawała wyśrodkowana na kołysce.

- Dokręcanie śrub blokujących powoduje zablokowanie elementu utrzymującego szerokość w określonym położeniu.



- Delikatnie podnieść nakładkę z kołyski i umieścić ponownie na miejscu, aby upewnić się, że nakładkę można zainstalować i zdjąć bez wysiłku.

PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a auxiliar ao posicionamento do paciente.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠ AVISO

- Não utilize se o dispositivo aparentar estar danificado incluindo, embora sem caráter limitativo, deformação, rachas, componentes em falta ou encaixe folgado.
- Certifique-se de que os acessórios se encontram devidamente encaixados na posição correta antes do tratamento.
- O doente não pode pesar mais de 250 kg (550 lbs.).
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.

NOTA:

- Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
- Peso da peça de sobreposição: 22 lbs (10 kg). Para obtenção do peso total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.
- Quando não a estiver a utilizar, guarde a peça de sobreposição sob o rebordo para impedir danos.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM



- O uso do dispositivo num ambiente de RM é seguro.

Seguro em ambiente RM

FIXAR A PEÇA DE SOBREPOSIÇÃO AO APOIO

NOTA: Ferramentas necessárias (não fornecidas): broca e chave de fendas.

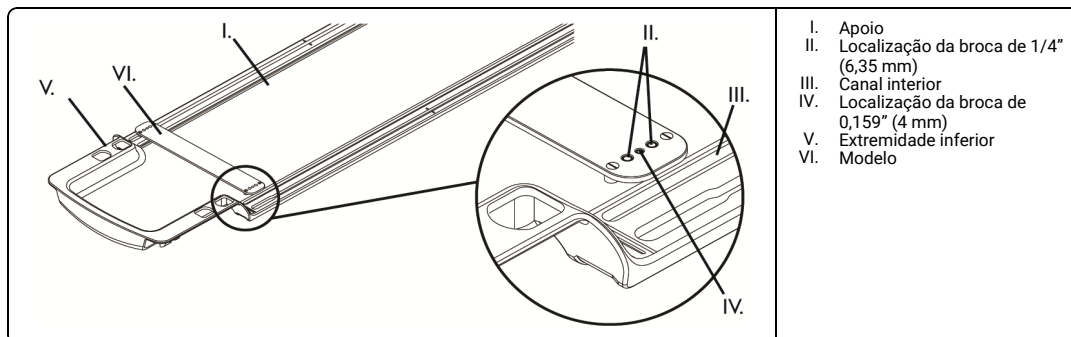
⚠ AVISO

- Retire o apoio da divisão magnética antes de instalar a peça de sobreposição para impedir interferência magnética.

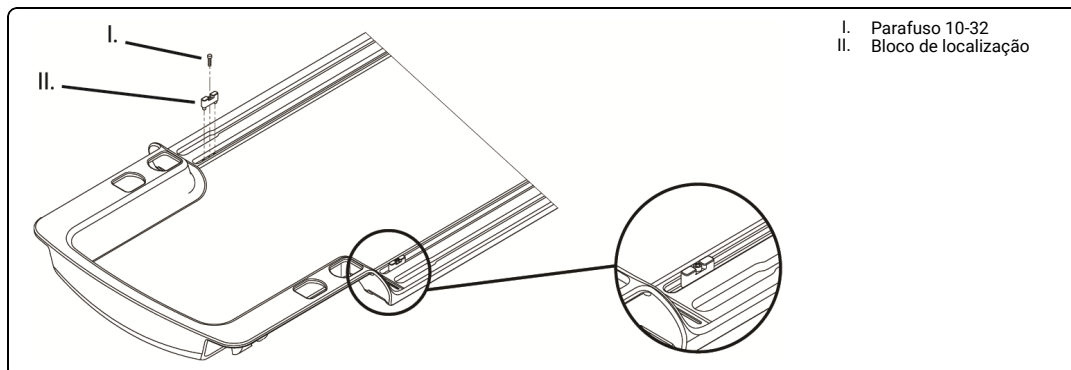
1. Coloque o modelo (fornecido) em canais interiores do apoio, deslize o rebordo inferior do apoio até que o modelo esteja em contacto com o fim do canal.

⚠ AVISO

- Para obter a localização apropriada do orifício para fixação da peça de sobreposição e assegurar o encaixe da caixa dStream, o modelo tem de estar em contacto com o fim do canal.



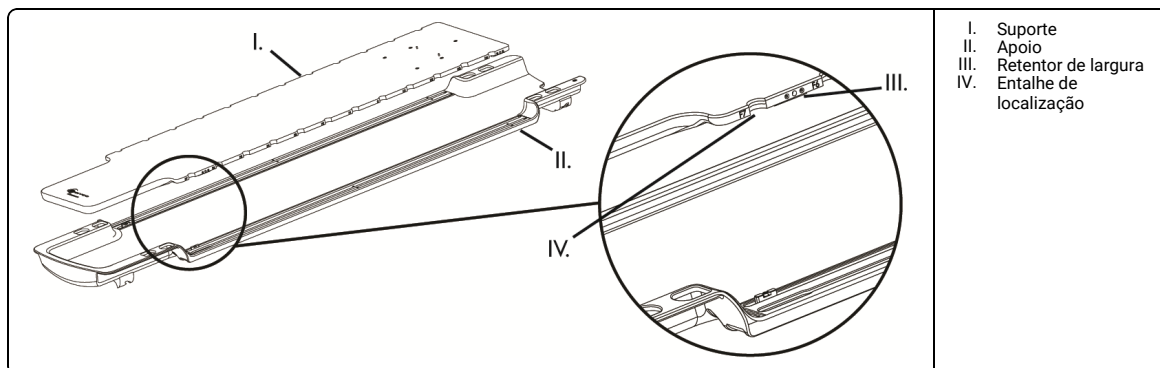
2. Utilizando o modelo, perfure três (3) orifícios com um mínimo de 1/4" (6,35 mm) de profundidade em cada canal interior do apoio.
3. Retire o modelo, abra os orifícios centrais utilizando o escariador #10-32.
4. Ligue os blocos de localização aos canais internos com recurso aos parafusos 10-32.



5. Coloque a peça de sobreposição no apoio alinhando os blocos de localização com entalhes na parte inferior da peça de sobreposição e retentores de largura do suporte (4) nos canais interiores da base.

⚠ AVISO

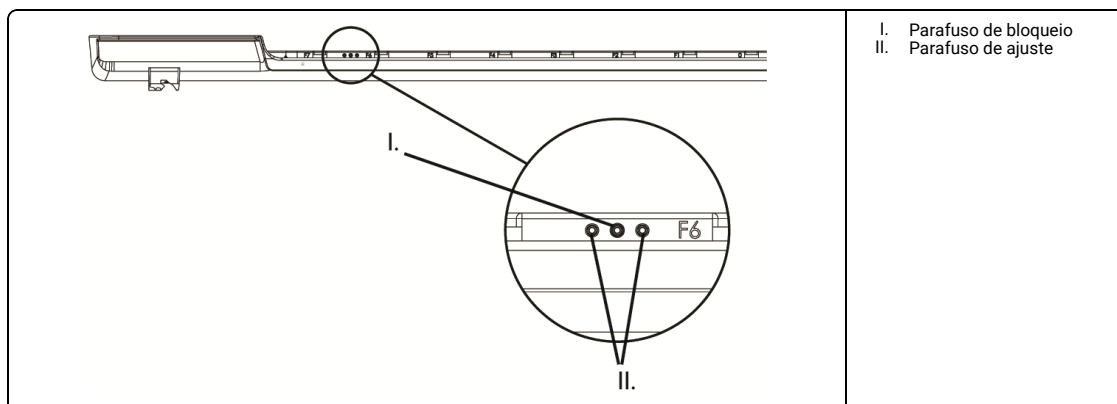
- *Segure a cobertura pelas extremidades com a ajuda de outra pessoa, para evitar entalar os dedos.*



ESTABILIZAÇÃO DO MOVIMENTO LATERAL DO REVESTIMENTO

1. Desaperte os parafusos de bloqueio (4) de ambos os lados da peça de sobreposição.
 2. Aperte os parafusos de ajuste (8) até que o retentor de largura entre em contacto com o rebordo interior do canal interior do apoio.
- NOTA: Ajuste ambos os lados igualmente de modo a que a peça de sobreposição fique centrada no apoio.

3. Apertar os parafusos de bloqueio prende o retentor de largura na sua posição.



4. Levante suavemente a peça de sobreposição do apoio e volte a colocá-la na posição para assegurar que esta pode ser instalada e removida sem esforço excessivo.

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.*

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este folosit pentru a ajuta la poziționarea pacientului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠️ AVERTIZARE

- Nu folosiți dacă dispozitivul pare deteriorat, inclusiv, dar fără a se limita la deformat, fisurat, are componentele lipsă sau este larg.
- Asigurați-vă că accesoriile sunt fixate în poziție corectă înainte de tratament.
- Nu depășiți greutatea pacientului de 250 kg (550 lb).
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.

OBSERVAȚIE: • Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

• Greutate acoperire: 10 kg (22 lb). Pentru gradul total de încărcare a mesei, inclusiv accesoriile, consultați manualul sistemului.

• Depozitați acoperirea în poziție verticală atunci când nu o folosiți, pentru a preveni deteriorarea.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN



- Dispozitivul este sigur pentru utilizare în mediul RM.

Sigur din punct de vedere RM

ATAȘAREA SUPRAPUNERII LA LEAGĂN

OBSERVAȚIE: Scule necesare (nu sunt furnizate): burghiu și șurubelniță cu cap plat.

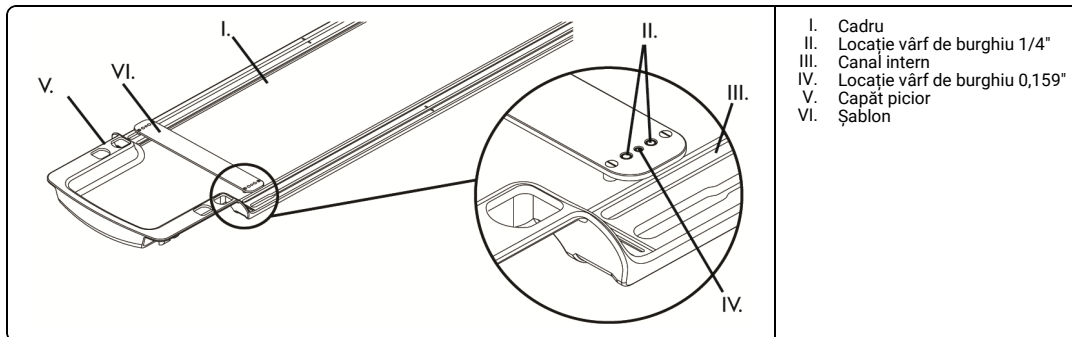
⚠️ AVERTIZARE

- Îndepărtați leagănul din camera magnetului înainte de instalarea acoperirii, pentru a preveni interferențele magnetice.

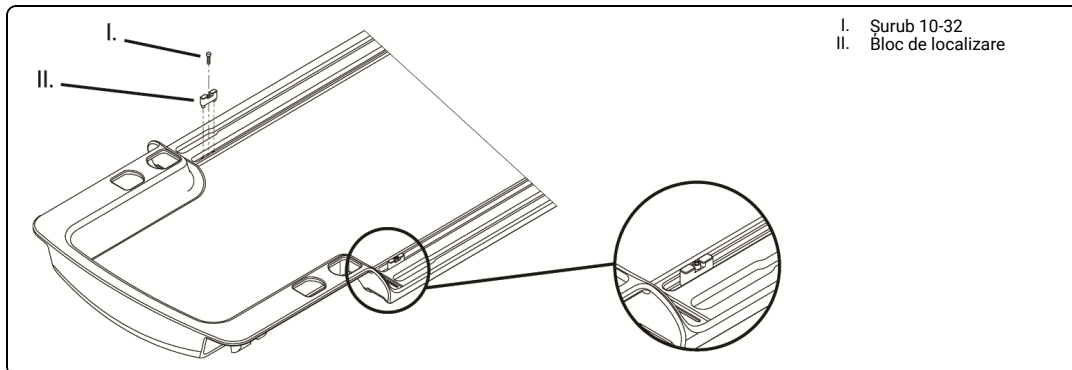
1. Plasați șablonul (furnizat) în canalele interioare ale leagănului, glisați până la capătul piciorului leagănului până când șablonul contactează cu sfârșitul canalului.

⚠️ AVERTIZARE

- Pentru a obține o locație adecvată a găurii pentru atașarea suprapunerii și pentru a asigura încadrarea cutiei dStream, șablonul trebuie să contacteze cu capătul canalului.



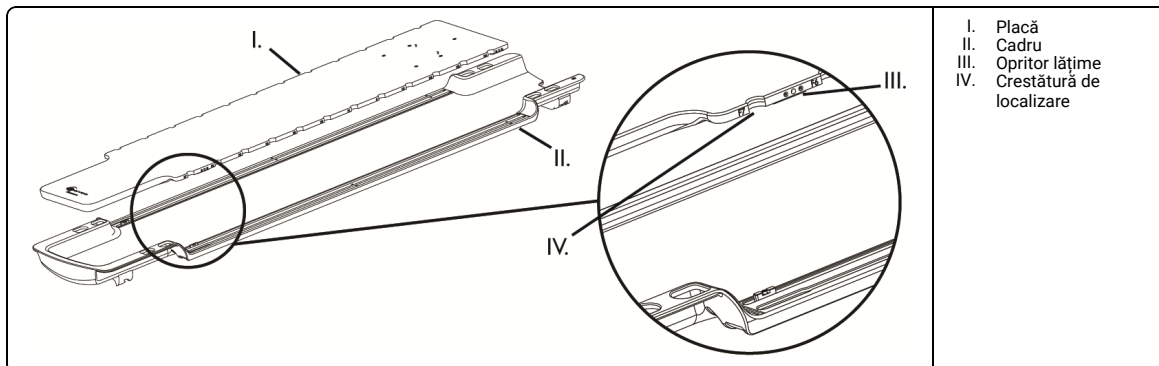
2. Folosind șablonul, dați trei (3) găuri de cel puțin 7 mm (1/4") adâncime în fiecare canal interior al leagănului.
3. Îndepărtați șablonul, acoperiți găurile centrale folosind ștecherul nr. 10-32.
4. Atașați blocurile de localizare pe canalele interioare folosind șuruburi 10-32.



5. Plasăți acoperirea pe blocurile de localizare care aliniază leagănul cu creștăturile de pe partea inferioară a acoperirii și elementele de fixare a lățimii acoperirii (4) în canalele interioare ale leagănului.

⚠️ AVERTIZARE

- Apucați acoperirea la capătul capului și piciorului, folosind două persoane, pentru a preveni ciupirea degetelor.

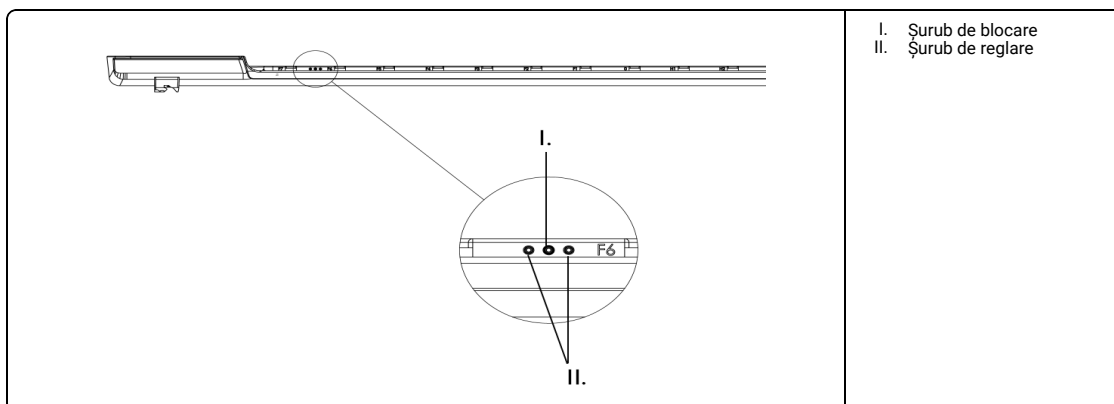


STABILIZAREA MIȘCĂRII LATERALE A ACOPERIRII

1. Slăbiți șuruburile de blocare (4) pe ambele părți ale acoperirii.
2. Strângeți șuruburile de reglare (8) până când contactele de reținere a lățimii se află în interiorul marginii canalului interior.

OBSERVAȚIE: Reglați ambele părți în mod egal, astfel încât acoperirea să rămână centrată pe leagăn.

3. Strângerea șuruburilor de blocare blochează reținer-ul lățimii în poziție.



4. Ridicați ușor acoperirea de pe suport și așezați-o înapoi în poziție, pentru a vă asigura că aceasta poate fi instalată și înlăturată fără a face eforturi excesive.

REPROCESARE

⚠️ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для помощи в позиционировании пациента.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не используйте устройство при наличии видимых повреждений, включая, помимо прочего, деформацию, трещины, отсутствие компонентов или неплотную посадку.
- Перед процедурой убедитесь, что вспомогательные принадлежности надежно закреплены в правильном положении.
- Масса пациента не должна превышать 250 кг (550 фунтов).
- Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.

Примечание.

- При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.
- Масса накладки: 10 кг (22 фунта). Информацию об общей грузоподъемности стола, включая вспомогательные принадлежности, см. в руководстве к вашей системе.
- Если накладка не используется, храните ее вертикально на ребре, чтобы предотвратить повреждение.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МАГНИТНО-РЕЗОНАНСНОЙ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

- Устройство безопасно для использования в МР-среде.

МР-Безопасно.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ НАКЛАДКИ К ЛОЖЕМЕНТУ

Примечание. Необходимые инструменты (не входят в комплект поставки): дрель и шлицевая отвертка.

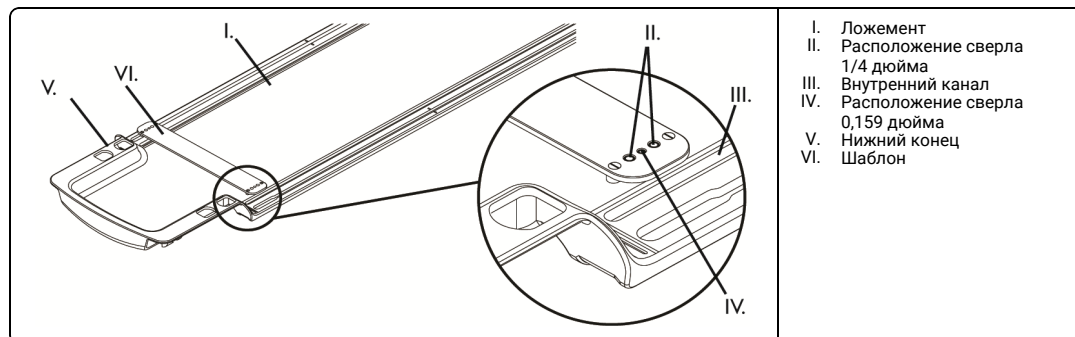
⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед установкой накладки извлеките ложемент из магнитного отсека, чтобы предотвратить магнитные помехи.

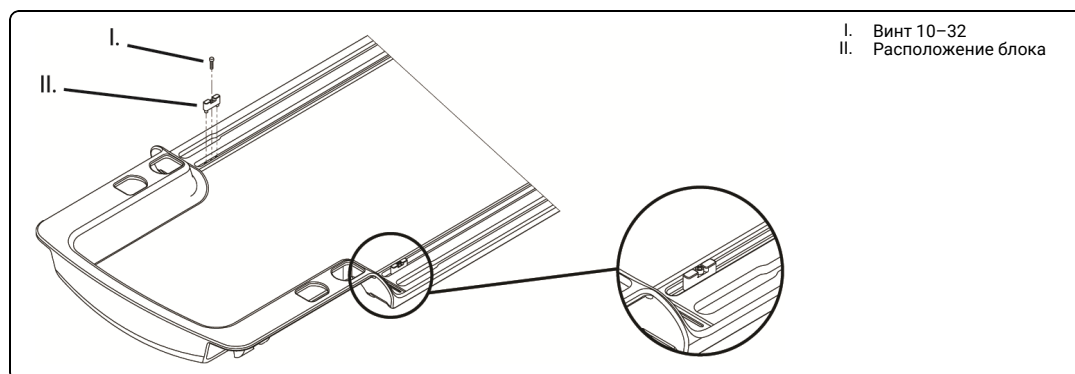
1. Поместите шаблон (входит в комплект поставки) во внутренние каналы ложемента, сдвигайте к ножной части ложемента до тех пор, пока шаблон не соприкоснется с концом канала.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Чтобы обеспечить правильное расположение отверстия для прикрепления накладки и посадку коробки dStream, шаблон должен касаться конца канала.



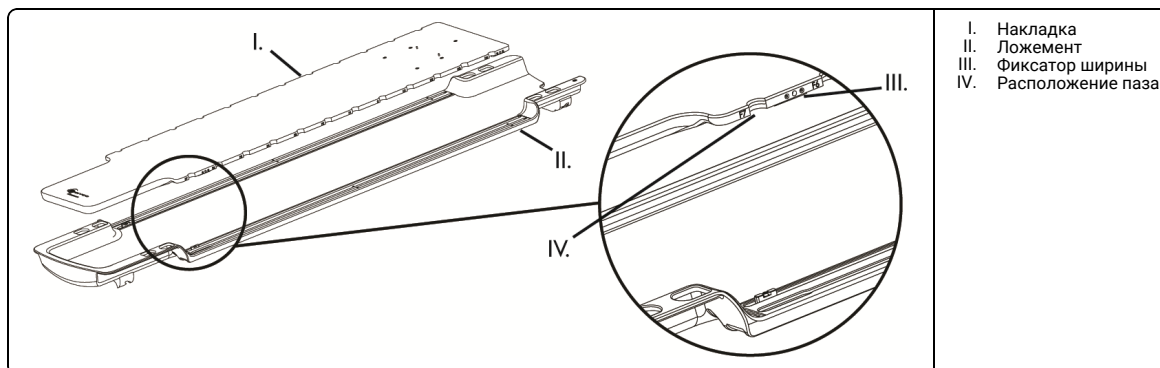
2. Используя шаблон, просверлите три (3) отверстия глубиной минимум 1/4 дюйма в каждом внутреннем канале ложемента.
3. Снимите шаблон, пробейте центральные отверстия метчиком № 10–32.
4. Закрепите фиксирующие блоки во внутренних каналах винтами 10–32.



- Поместите накладку на ложемент, совместив установочные блоки с насечками на нижней стороне накладаки и фиксаторы ширины накладаки (4) во внутренних каналах ложемент.

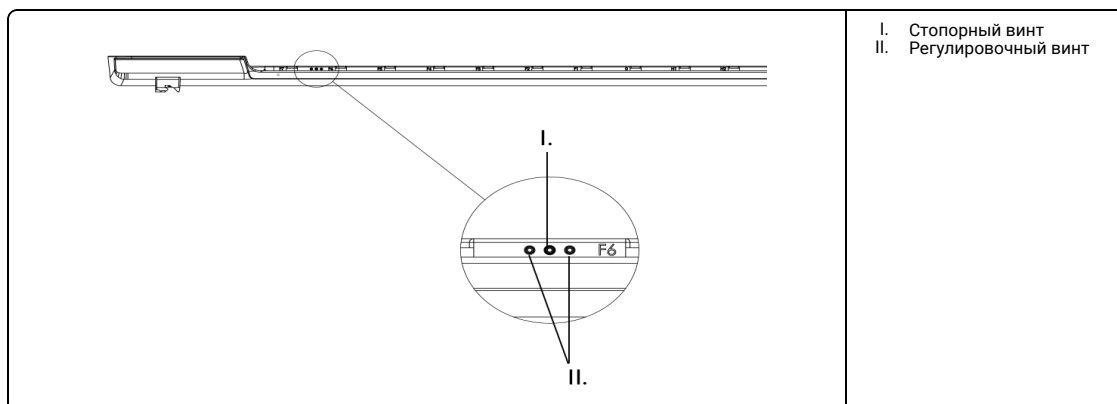
⚠ ВНИМАНИЕ

- Во избежание защемления пальцев накладку следует удерживать вдвоем с переднего и заднего конца.



СТАБИЛИЗИРУЮЩЕЕ БОКОВОЕ СМЕЩЕНИЕ НАКЛАДКИ

- Ослабьте стопорные винты (4) с обеих сторон накладаки.
 - Затяните регулировочные винты (8) так, чтобы фиксатор ширины соприкоснулся с внутренней кромкой внутреннего канала ложемент.
- Примечание. Отрегулируйте обе стороны одинаково, чтобы накладка оставалась по центру ложемент.
- Затягивание стопорных винтов фиксирует фиксатор ширины в желаемом положении.



- Осторожно снимите накладку с ложемент и верните на место в то же положение, убедившись, что ее можно установить и снять без чрезмерных усилий.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za pomoč pri nameščanju bolnika.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana, kar med drugim vključuje zvrtje, razpoke, manjkajoče dele ali razrahljanost.
- Pred zdravljenjem se prepričajte, da so dodatki varno pritrjeni v pravilnem položaju.
- Ne prekoračite teže bolnika 550 lbs (250 kg).
- Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

- Teža podlage: 22 lbs (10 kg). Za celotno tabelo s stopnjami obremenitev, vključno z dodatki, si oglejte priročnik za sistem.
- Če podlage ne uporabljate, jo shranite v pokončni položaj, da preprečite poškodbe.

VARNOSTNE INFORMACIJE MRI

MR varno

- Naprava je varna za uporabo v magnetno-rezonančnem okolju.

PRITRJEVANJE PODLAGE NA ZIBELKO

OPOMBA: Potrebno orodje (*ni priloženo*): vrtalnik in ploski izvijač.

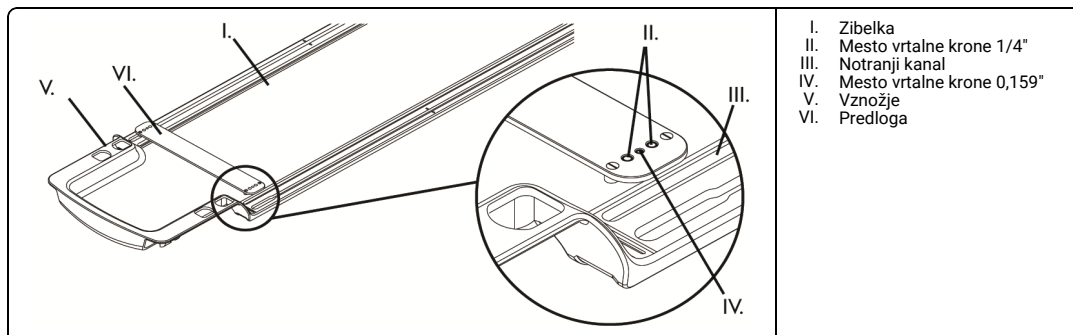
⚠ OPOZORILO

- Preden namestite podlago, odstranite zibelko iz magnetne sobe, da preprečite magnetne motnje.

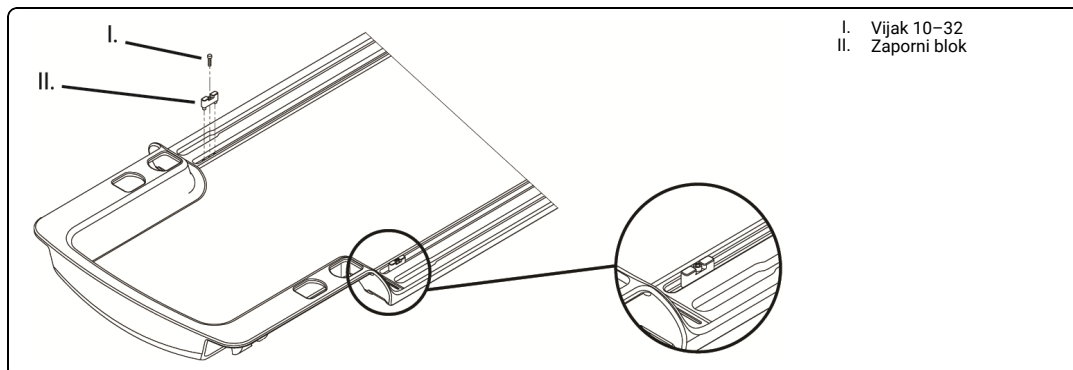
1. Namestite predlogo (*priloženo*) v notranje kanale zibelke in jo potisnite do vznožja zibelke, da se dotakne konca kanala.

⚠ OPOZORILO

- Da pridobite ustrezno mesto lukenj za pritrditev podlage in zagotovitev prileganja škatle dStream se mora predloga dotikati konca kanala.



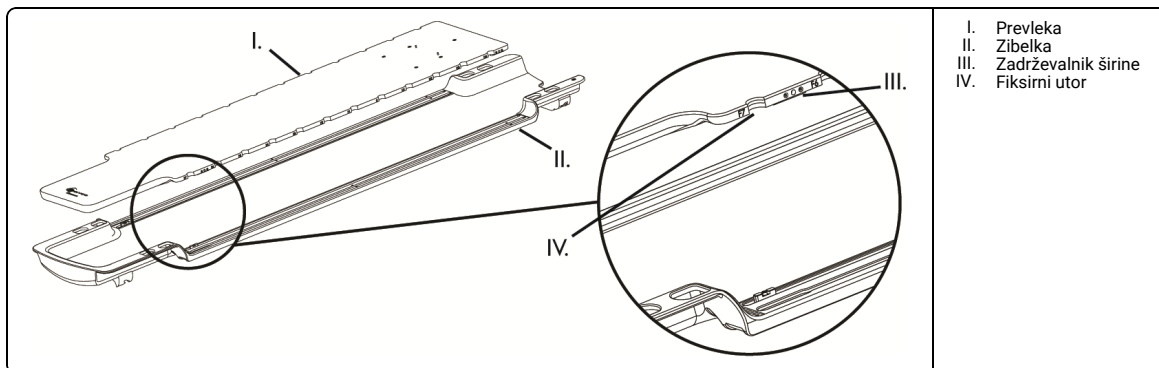
2. S predlogo izvrtaite tri (3) luknje z minimalno globino 1/4" v vsak kanal zibelke.
3. Odstranite predlogo in s čepom št. 10-32 zaprite središčne luknje.
4. Z vijaki 10-32 privijte fiksne bloke v notranje kanale.



5. Namestite podlago na zibelko in poravnajte fiksne zatiče z utori na spodnji strani podlage in zadrževalnike za širino podlage (4) v notranje kanale zibelke.

⚠ OPOZORILO

- Dve osebi morata prijeti podlago na zgornjem in spodnjem koncu, da preprečita zbadanje prstov.

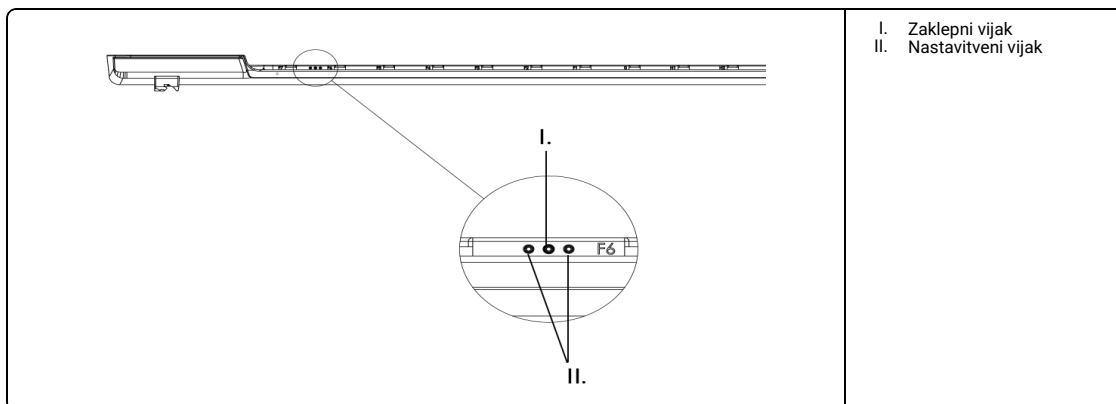


STABILIZACIJA LATERALNEGA GIBANJA PODLAGE

- Odvijte zaporne vijake (4) na obeh straneh podlage.
- Privijte nastavitvene vijake (8), dokler se zadrževalnik širine ne dotakne notranjega roba notranjega kanala zibelke.

OPOMBA: Obe strani morate nastaviti enako, da podlaga ostane na sredini zibelke.

- Privijte zaklepne vijake zadrževalnika širine ključavnice v položaj.



- Nežno dvignite podlago z zibelke in jo postavite nazaj na mesto, da zagotovite namestitev in odstranitev podlage brez prekomernega napora.

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

USO PREVISTO

El dispositivo está previsto para ayudar al posicionamiento del paciente.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

⚠ ADVERTENCIA

- No use este dispositivo si presenta daños entre los que se incluyen; roturas, grietas, ausencia de componentes u holgura.
- Antes de tratar a los pacientes, verifique que los accesorios están firmemente acoplados en la posición correcta.
- El peso del paciente no debe sobrepasar los 250 kg (550 lbs).
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.

- NOTA:
- En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
 - Peso de la plataforma superpuesta: 22 libras (10 kg). Para conocer el régimen de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual del sistema.
 - Cuando no la esté utilizando, guarde la plataforma superpuesta de forma vertical sobre el borde para evitar daños.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM



- El dispositivo es seguro para utilizarlo en un entorno de RM.

Seguro en RM

FIJAR LA PLATAFORMA SUPERPUESTA AL BASTIDOR

NOTA: Herramientas necesarias (no suministradas): perforador y destornillador de cabeza plana.

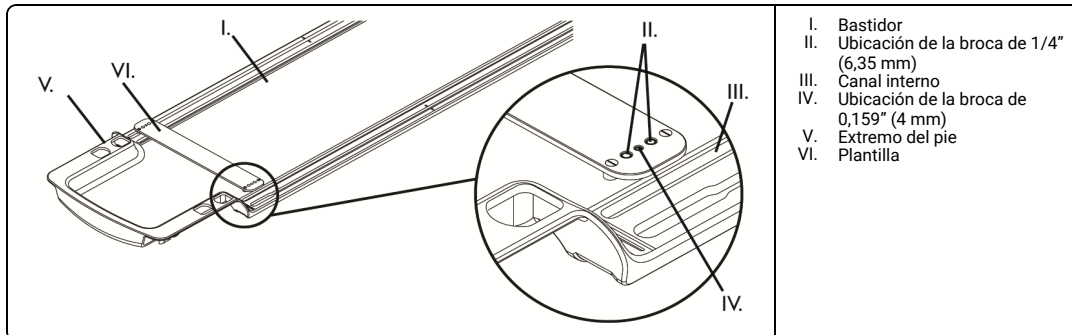
⚠ ADVERTENCIA

- Antes de instalar la plataforma superpuesta retire el bastidor de la sala magnética para evitar interferencias magnéticas.

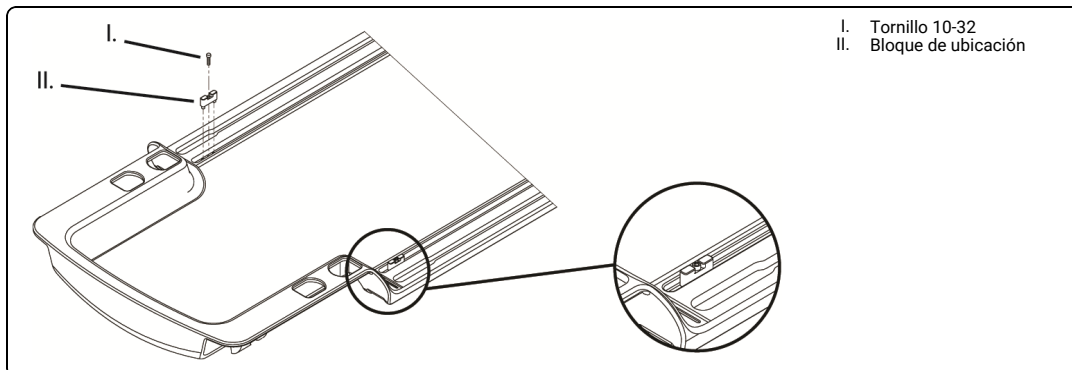
1. Coloque la plantilla (incluida) en los canales internos del bastidor, deslícela hacia el extremo del pie del bastidor hasta que la plantilla entre en contacto con el final del canal.

⚠ ADVERTENCIA

- Para conseguir una ubicación apropiada del agujero para el accesorio de la plataforma superpuesta y asegurar una buena colocación de la caja dStream, la plantilla debe estar en contacto con el final del canal.



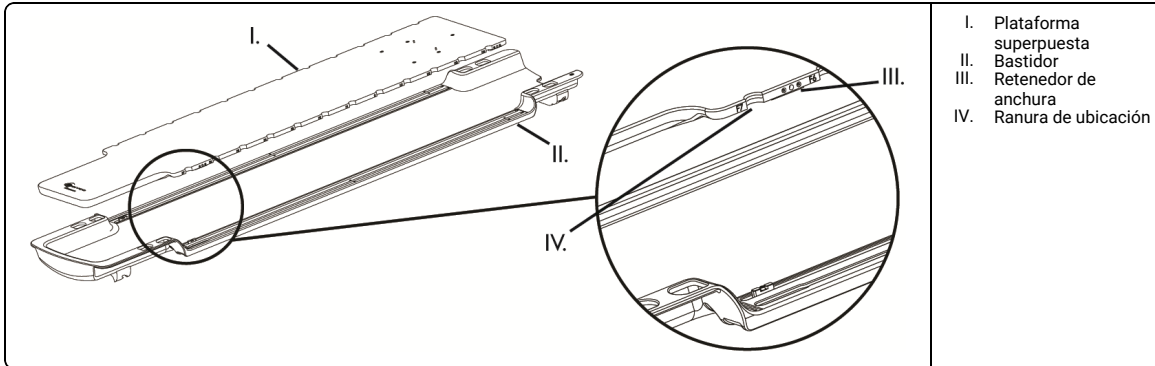
2. Usando la plantilla, taladre tres (3) agujeros con una profundidad mínima de 1/4" (6,35 mm) dentro del canal interno del bastidor.
3. Retire la plantilla, y centre los agujeros usando una llave de numeración 10-32.
4. Sujete los bloques de localización a los canales internos usando tornillos 10-32.



5. Coloque la plataforma superpuesta sobre el bastidor alineando los bloques de ubicación con las ranuras situadas en la parte inferior de la plataforma superpuesta y los retenedores de anchura de la plataforma superpuesta (4) en los canales internos del bastidor.

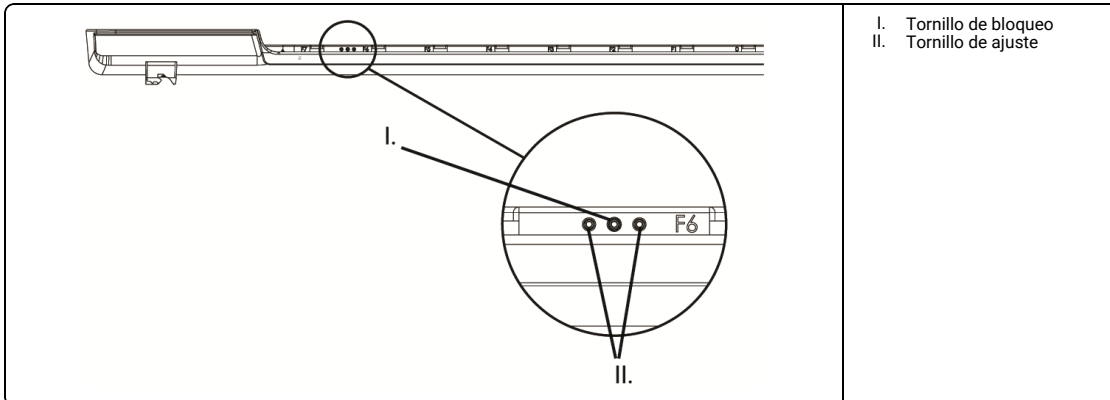
⚠ ADVERTENCIA

- Dos personas deben sujetar la plataforma superpuesta, por la cabecera y por los pies, para evitar pillarse los dedos.



ESTABILIZACIÓN DEL MOVIMIENTO LATERAL DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

1. Afloje los tornillos de bloqueo (4) en ambos lados de la plataforma superpuesta.
 2. Apriete los tornillos de ajuste (8) hasta que el retenedor de anchura entre en contacto con el borde interno del canal interno del bastidor.
- NOTA: Ajuste por igual ambos lados de manera que la plataforma superpuesta permanezca centrada en el bastidor.
3. Al apretar los tornillos de bloqueo se bloquea en su posición el retenedor de anchura.



4. Levante suavemente la plataforma superpuesta del bastidor y vuelva a colocarla en posición para asegurarse de que se puede tanto colocar como quitar sin demasiado esfuerzo.

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att underlätta patientfixering.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- Använd inte utrustningen om den verkar skadad. Detta innefattar men är inte begränsat till skevhet, sprickbildning, saknade eller löst sittande delar.
- Säkerställ att tillbehören är säkert anslutna i rätt position före behandling.
- Patientens vikt får ej överstiga 250 kg (550 lbs).
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.

OBS:

- Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
- Överläggets vikt: 22 lbs (10 kg). Angående maximal bordsbelastning inklusive tillbehör, se systemets manual.
- När överlägget inte används ska det förvaras stående på kant för att inte skadas.

MRI-SÄKERHETSINFORMATION

- Enheten är säker för användning i MR-miljö.

MR-säkerhet

SÄTTA PÅ ÖVERLÄGGET PÅ VAGGAN

OBS: Rekommenderade verktyg (*tillhandahålls ej*): borrar och spårskruvmejsel.

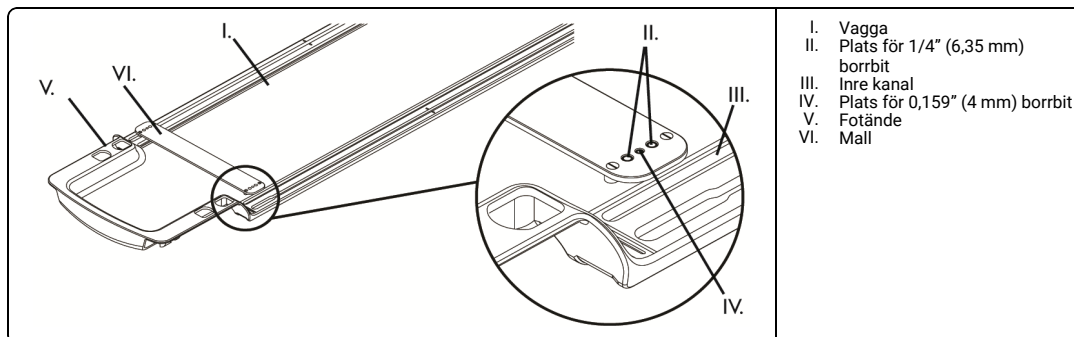
⚠ VARNING

- Ta ut vaggan ur magnetrummet innan överlägget läggs på för att undvika magnetisk interferens.

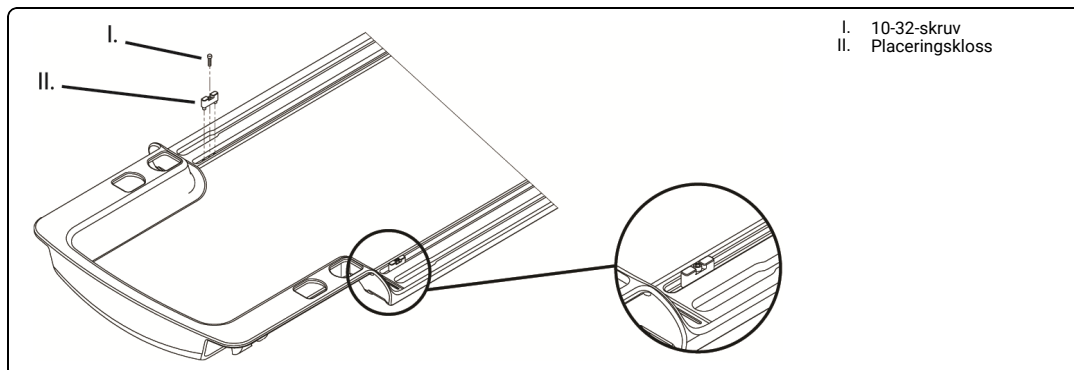
1. Placera mallen (*medföljer*) i vaggans inre kanaler, skjut den mot vaggans fotände tills mallen når slutet av kanalen.

⚠ VARNING

- För att få korrekt placering på hålen på överläggets fäste och för att dStream-boxen ska passa måste mallen ligga an mot slutet av kanalen.



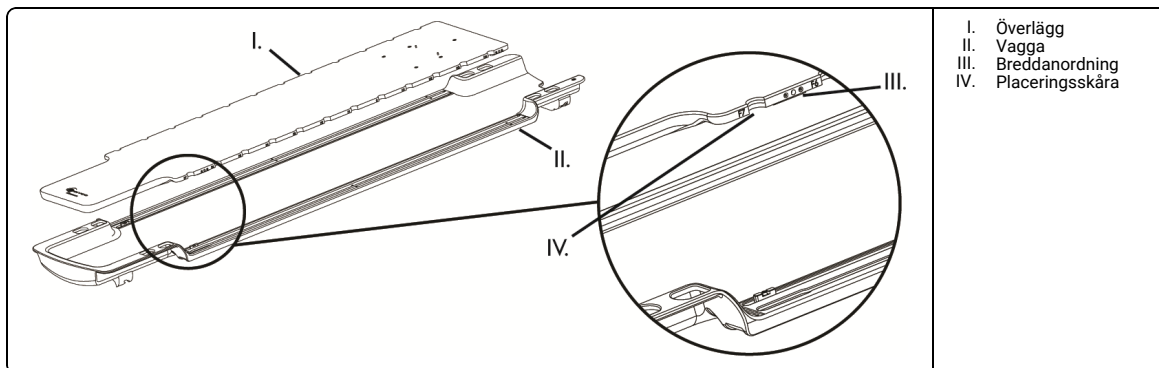
2. Borrar med hjälp av mallen tre (3) hål, minst 1/4" (6,35 mm) djupa, i varje kanal inuti vaggan.
3. Ta bort mallen, gänga centerhålen med tapen nr 10-32.
4. Fäst placeringsblock i de inre kanalerna med användning av 10-32-skravar.



5. Placera överlägget på vaggan med placeringsklossarna i linje med skårorna på undersidan av överlägget och överläggets breddanordningar (4) i vaggans inre kanaler.

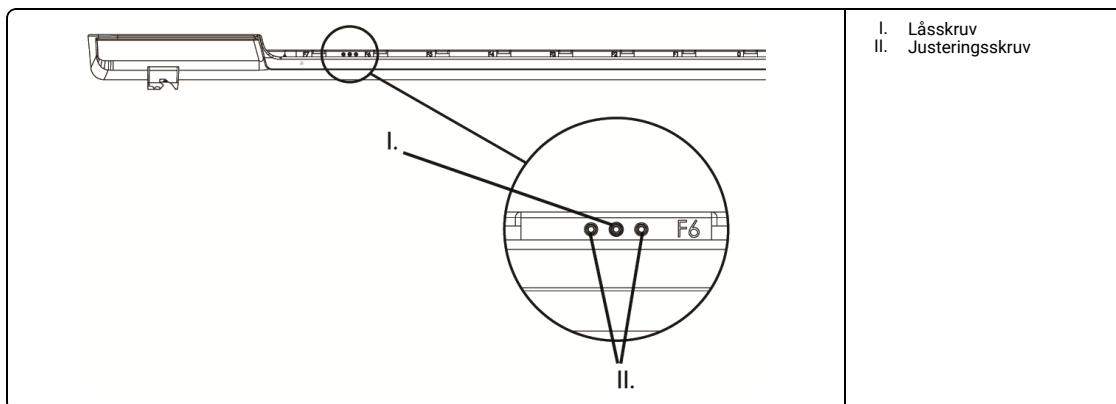
⚠ VARNING

- Ta tag i överlägget vid huvud- och fotändan och var två personer för att undvika att klämma fingrarna.



STABILISERA PÅLÄGGSPLATTANS SIDORÖRELSE

1. Lossa låsskruvarna (4) på båda sidor av överlägget.
2. Dra åt justeringsskruvarna (8) tills breddanordningen har kontakt med den inre kanten av vaggans inre kanal.
OBS: Justera båda sidorna lika mycket så att överlägget ligger mitt över vaggan.
3. Dra åt låsskruvarna så att breddanordningen låses fast i sin position.



4. Lyft försiktigt bort överlägget från vaggan och lägg sedan tillbaka det för att kontrollera att det kan läggas på och tas bort utan för stor ansträngning.

RENGÖRING

⚠ VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

KULLANIM AMACI

Cihaz, hasta konumlandırma yardımcı araç olarak tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

- Çarpma, çatlama, eksik bileşen veya gevşek takılma da dahil, fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere, cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Tedavi öncesinde aksesuarların doğru yere sağlam biçimde takılmış olduklarından emin olun.
- Hasta ağırlığı 250 Kg'ı (550 lbs'yi) geçmemelidir.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.

- NOT:
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
 - Kaplama ağırlığı: 22 lbs (10 kg). Aksesuarlar dahil toplam masa yükü derecesi için sisteminizin kılavuzuna başvurun.
 - Kullanımda değilken, hasar görmesini önlemek için kaplamayı kenarı üzerine dikey koyun.

MRI GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Cihaz, MR ortamında kullanıma uygundur.

MR Açısından Güvenlidir

KAPLAMAYI KIZAĞA TAKMA

NOT: Gerekli Aletler (sağlanmamıştır): matkap ve düz ağızlı tornavida.

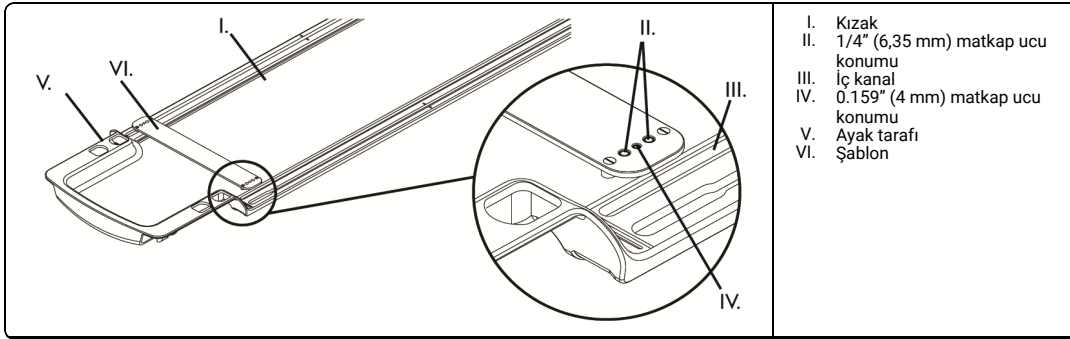
⚠ UYARI

- Manyetik paraziti önlemek için, kaplamayı takmadan önce kızığın manyetik bölmeden çıkarın.

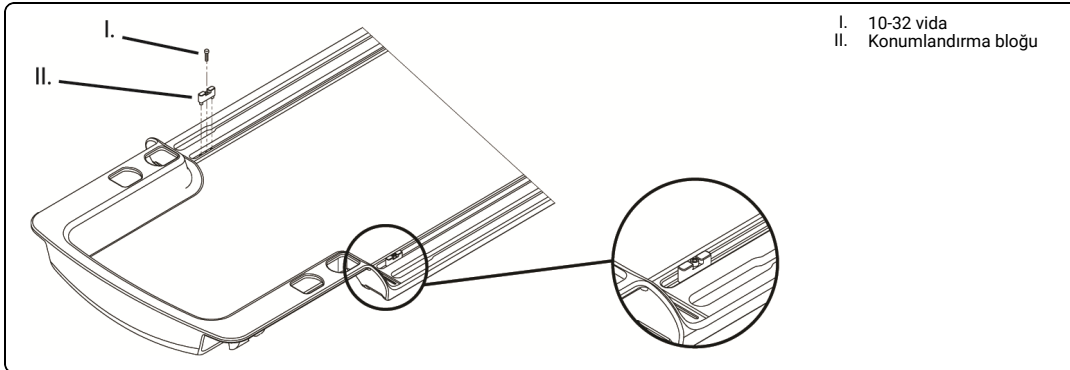
1. Şablonu (birlikte verilir) kızığın iç kanallarına yerleştirin, şablon kanalın ucuna temas edene kadar kızığın ayaklı ucunu kaydırın.

⚠ UYARI

- Kaplama bağlantı parçasına uygun delik konumunu elde etmek ve dStream kutusunun takılmasını sağlamak için şablon, kanalın ucuna temas etmelidir.



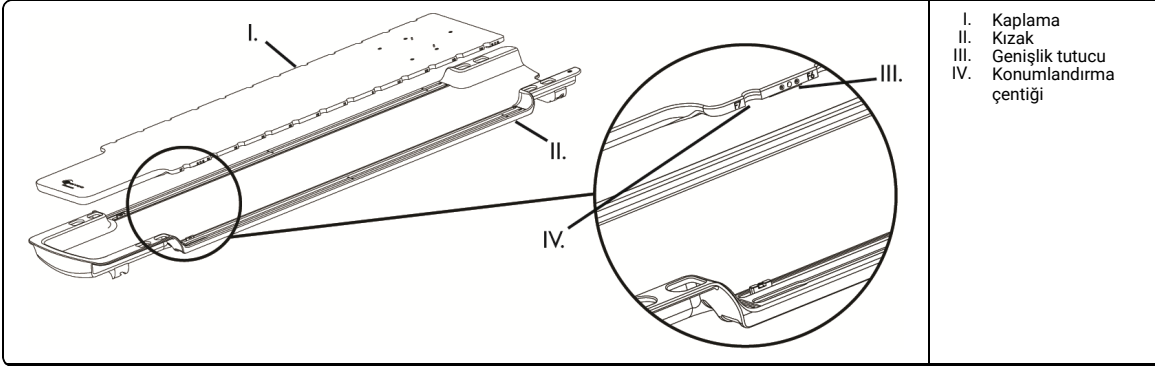
2. Şablonu kullanarak, her biri kızak kanalının içinde olmak üzere en az 1/4" (6,35 mm) derinliğinde üç (3) delik açın.
3. Şablonu çıkarın, orta deliklere #10-32 pençe kullanarak vurun.
4. Konumlandırma bloklarını iç kanallara 10-32 vidalarını kullanarak takın.



5. Konumlandırma bloklarını kaplamanın alt tarafındaki çentiklerle hizalayarak kaplamayı kazağın üzerine yerleştirin ve genişlik tutucuları (4) ile kazağın iç kanallarının içine uzatın.

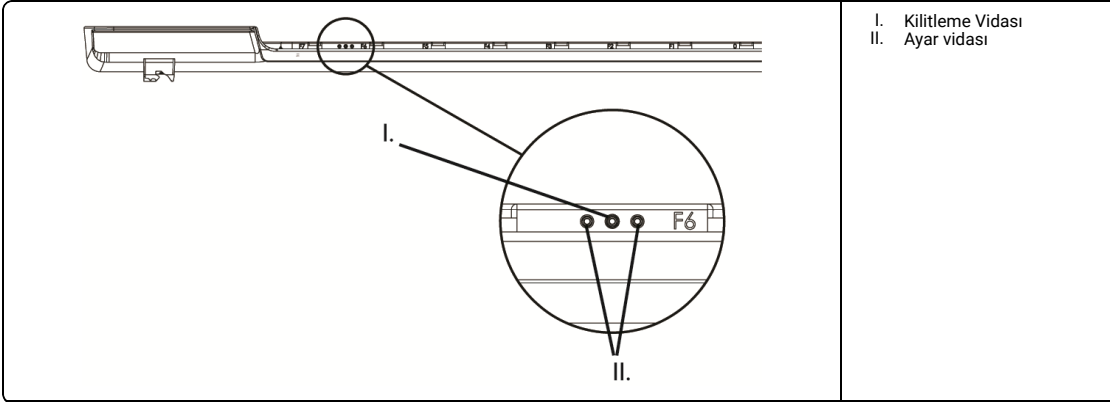
⚠ UYARI

- Parmakların sıkışmasını önlemek için kaplamayı iki kişi, kafa ve ayak uçlarından tutun.



KAPLAMANIN LATERAL HAREKETİNİN STABILİZASYONU

- Kaplamanın her iki tarafındaki kilitleme vidalarını (4) gevşetin.
- Genişlik tutucu kazağın iç kanalının iç kenarına temas edene kadar ayar vidalarını (8) sıkın.
NOT: Kaplama kazağın üzerinde ortada duracak şekilde, her iki tarafı eşit biçimde ayarlayın.
- Kilitleme vidalarının sıkılması, genişlik tutucuyu yerine sabitler.



4. Kaplamanın aşırı çaba harcanmadan takılıp çıkarılabildiğinden emin olmak için kaplamayı hafifçe kızıktan kaldırın ve tekrar yerine yerleştirin.

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

IPPS™ Overlay Accessories

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)



INTENDED USE

The device is intended to aid in patient positioning.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- Do not use if device appears damaged, including but not limited to warpage, cracking, missing components or loose fit.
- Ensure accessories are securely attached in correct position prior to treatment.
- Do not exceed a patient weight of 550 lbs (250 kg).
- Ensure device is secure prior to use.

- NOTE:
- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
 - Overlay weight: 22 lbs (10kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.
 - When not in use, store overlay vertical on edge to prevent damage.

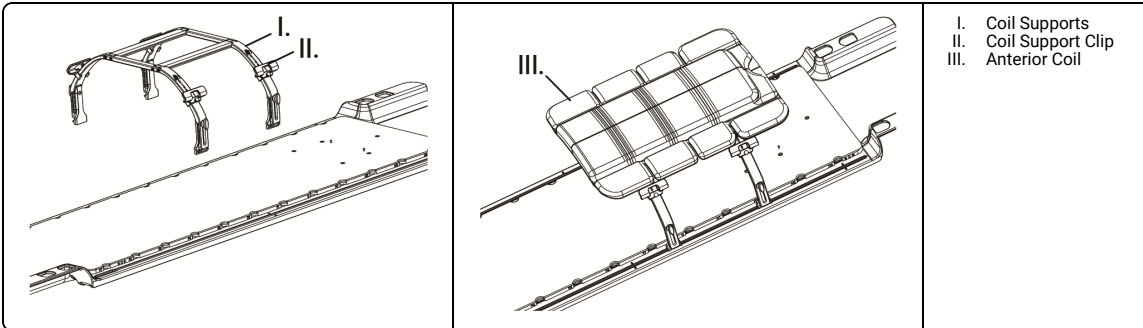
MRI SAFETY INFORMATION

MR Safe

- Device is safe for use within MR environment.

USING COIL SUPPORTS

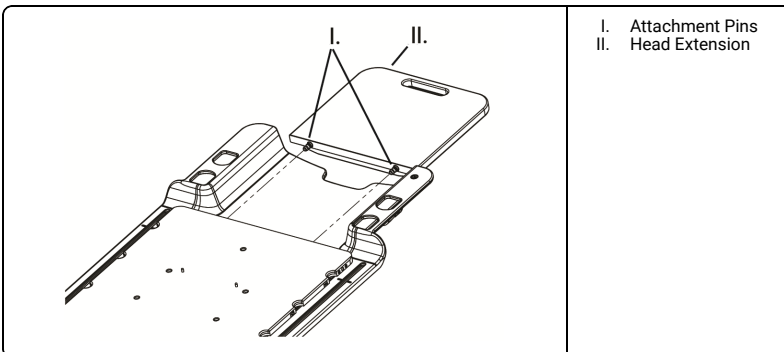
1. Position patient as desired.
2. Position coil support bridge in desired location in cradle outside channels.
3. Place anterior coil onto coil support bridge. Using coil support clips, tuck anterior coil underneath clip to secure in place.

**USING HEAD EXTENSION (OPTIONAL)****⚠ WARNING**

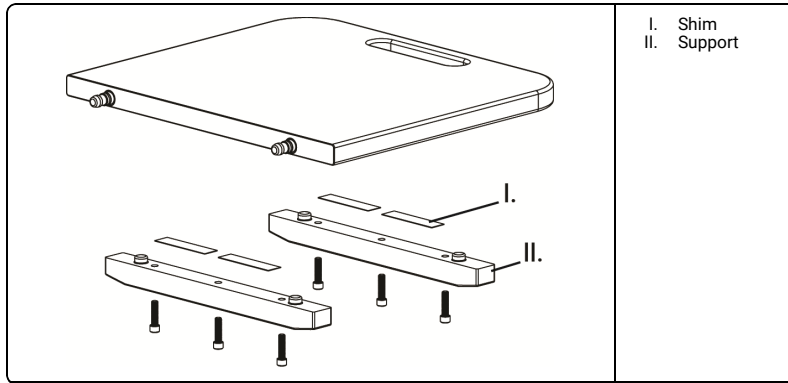
- Do not lift overlay using Head Extension, otherwise damage will occur.

NOTE: Usable only if dStream box is removed.

1. Insert attachment pins of Head Extension into head end of overlay. Head Extension should be level with top side of overlay when fully seated.



NOTE: If vertical height adjustment is necessary, remove supports and adjust by adding or removing shims.



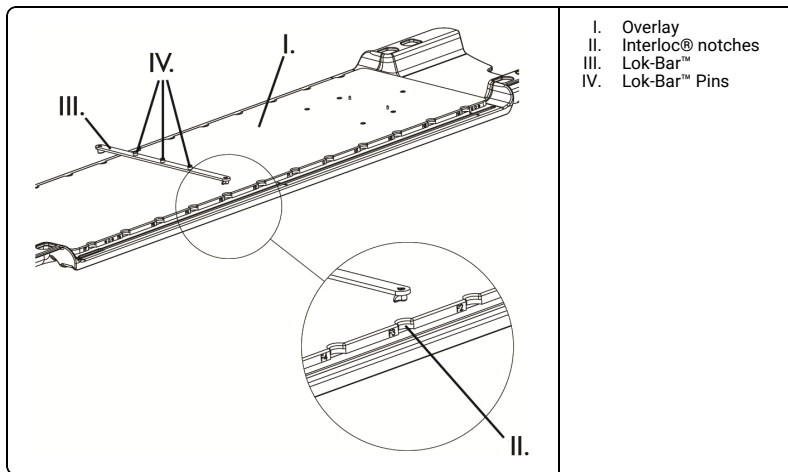
2. Position patient as desired.

USING Lok-Bar™

WARNING

- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.

1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
2. Place positioning accessory onto Lok-Bar™ pins.



WARNING

- Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides.

REPROCESSING

WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. Wipe all surfaces with common germicidal or antiseptic wipe, such as alcohol.

MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

预期用途

本器械用于辅助患者的定位。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

**警告**

- 如器械有损坏迹象，包括但不限于变形、开裂、丢失组件或松动，切勿使用。
- 治疗前，确保附件在正确位置上牢固连接。
- 患者体重不得超过 550 磅（250 公斤）。
- 使用前确保器械紧固。

注意：

- 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。
- 面罩重量：22 磅（10 公斤）。要了解包括附件在内的工作台总额定负荷，请参阅您的系统手册。
- 不使用面罩时，将其竖直置于自身体边缘上存放，以防损坏。

核磁共振 (MRI) 安全信息

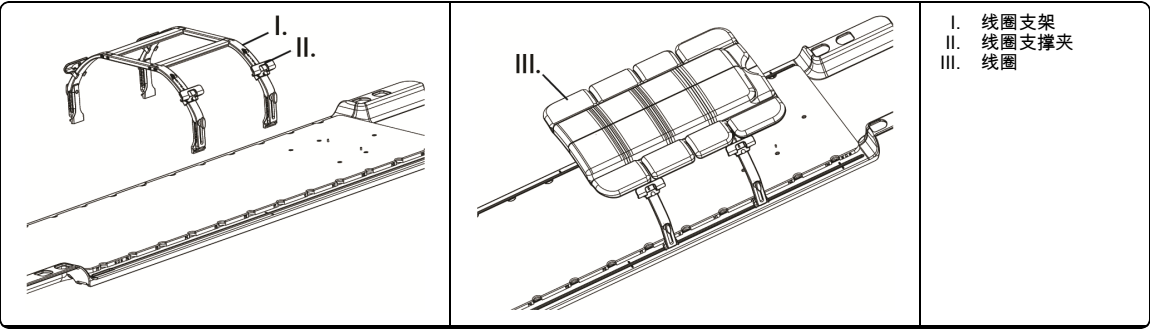
MR

核磁共振
(MR) 安全

- 在 MR 环境内该装置可安全使用。

使用线圈支撑

- 将患者安放在所需位置。
- 将线圈支撑桥置于支架外侧轨道中的所需位置。
- 将前端线圈置于线圈支撑桥上。使用线圈支撑夹，将前端线圈收纳于夹下并固定到位。



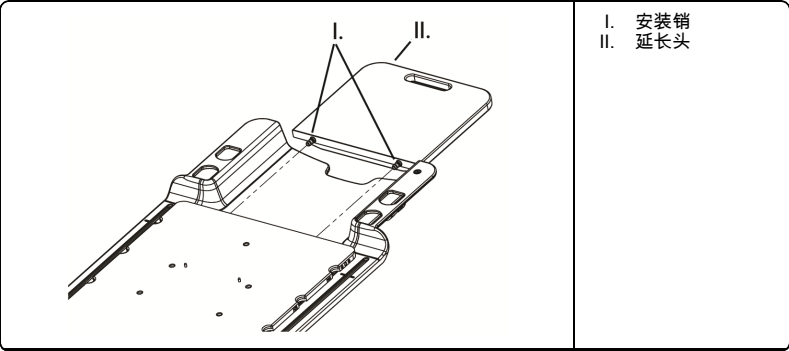
使用延长头（可选）

**警告**

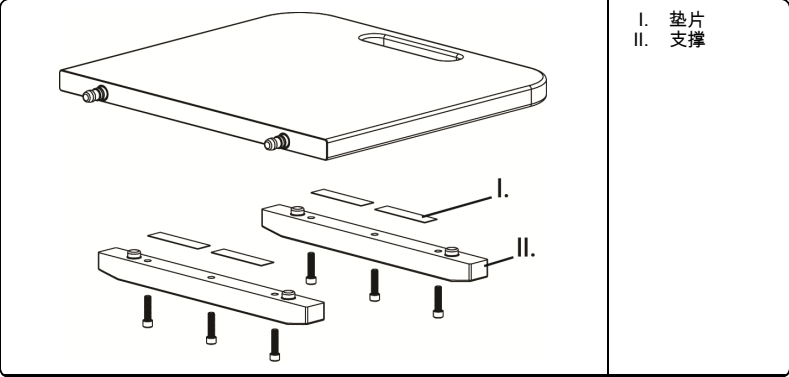
- 不要使用延长头抬起面罩，否则可能造成损坏。

注意： 仅可在卸下 dStream 箱时使用。

- 将延长头的安装销插入面罩的头部。完全就位时，延长头应与面罩的顶端齐平。



注意: 如果需要进行垂直高度调节, 则可卸掉支撑并通过增减垫片来调整。



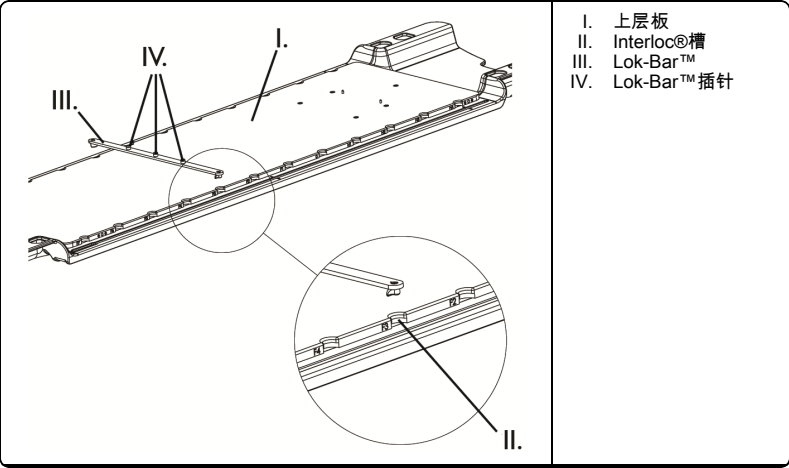
2. 将患者安放在所需位置。

使用LOK-BAR™

警告

- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。

1. 将Lok-Bar™卡接到适当的纵向位置。确保Lok-Bar™卡接牢固。
2. 将定位配件置于Lok-Bar™插针上。



警告

- 确保患者不抓上层板的侧边, 以避免上层板运动时出现窄点。

再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染, 请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 用酒精等常用杀菌剂擦拭所有表面。

维护

注意: 在使用之前, 检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

产品名称: 人体定位袋

备案凭证编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

产品技术要求编码:

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

备案人名称: MEDTEC, LLC

美泰柯有限公司

备案人注册地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

生产地址: 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

电话: 319 2486757

代理人: 广州康理医疗器械有限公司

代理人注册地址: 广州市天河区华夏路30号2701室

电话: 020-38080269

传真: 020-38080299

售后服务机构名称: 广州康理医疗器械有限公司

地址: 广州市天河区体育东路108号东座602单元

电话: 020-38080269

型号规格: 见标签

结构及组成: 见标签

生产日期: 见标签

失效日期: 见标签

预期用途: 用于放疗患者的体位固定。

说明书编制日期: 2013/6/5

说明书修订日期: 2024/11/21

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaj ima namjenu pomoći pri pozicioniranju bolesnika.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte upotrebljavati oštećeni uređaj, što među ostalim podrazumijeva iskrivljenja, pukotine, dijelove koji nedostaju ili labave dijelove.
- Provjerite jesu li svi dodaci čvrsto pričvršćeni u ispravnom položaju prije snimanja.
- Nemojte prekoračiti težinu bolesnika od 550 lbs (250 kg).
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.

NATUKNICA:

- U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
- Težina zaslona: 10 kg (22 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.
- Kada zaslon nije u upotrebi, pohranite ga u uspravnom položaju kako ne bi došlo do oštećenja.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI

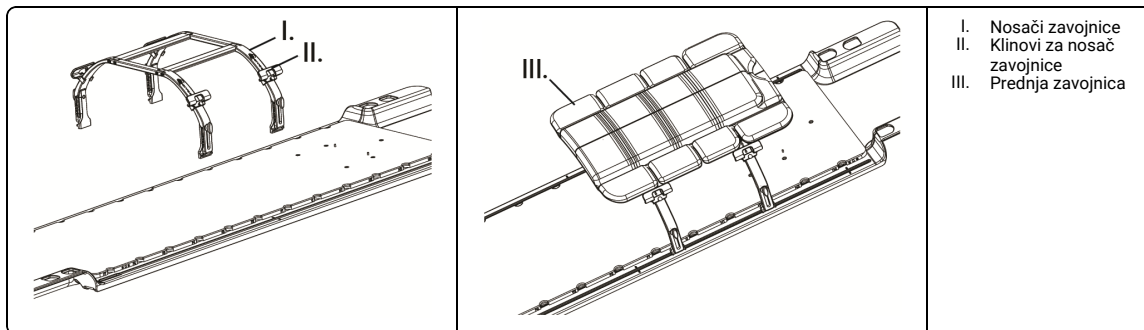


- Uređaj je prikladan za upotrebu u MR okruženju.

Sigurnost MR

UPORABA NOSAČA ZAVOJNICE

1. Postavite pacijenta po želji.
2. Postavite dio za imobilizaciju nosača zavojnice na željeno mjesto u ležištu izvan kanala.
3. Postavite prednju zavojnicu na dio za imobilizaciju nosača zavojnice. S pomoću klinova za nosač zavojnice zataknite prednju zavojnicu ispod klina da biste je učvrstili.



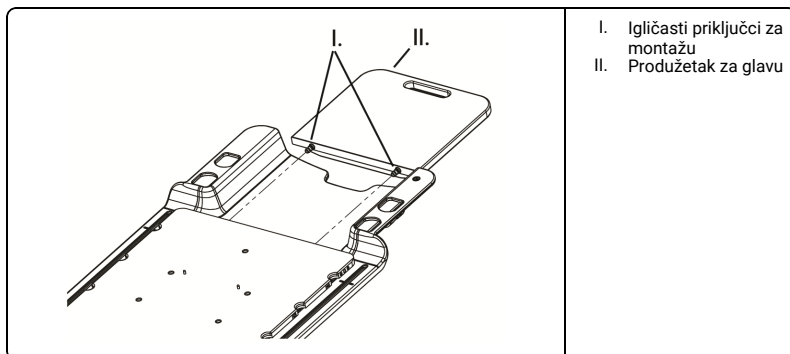
UPOTREBA PRODUŽETKA ZA GLAVU (OPCIONALNO)

⚠ UPOZORENJE

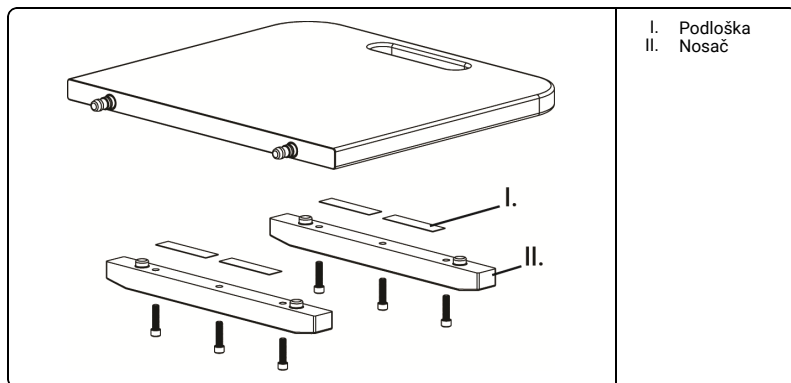
- Nemojte podizati zaslon na dijelu produžetka za glavu zbog mogućeg oštećenja.

NATUKNICA: Upotrebljivo samo ako se skine kutija dStream.

1. Umetnite igličaste priključke produžetka za glavu u gornji kraj zaslona. Produžetak za glavu mora biti u ravni s gornjom stranom zaslona.



NATUKNICA: Ako je potrebno vertikalno podesiti visinu, uklonite nosače i prilagodite visinu dodavanjem ili uklanjanjem podmetača.



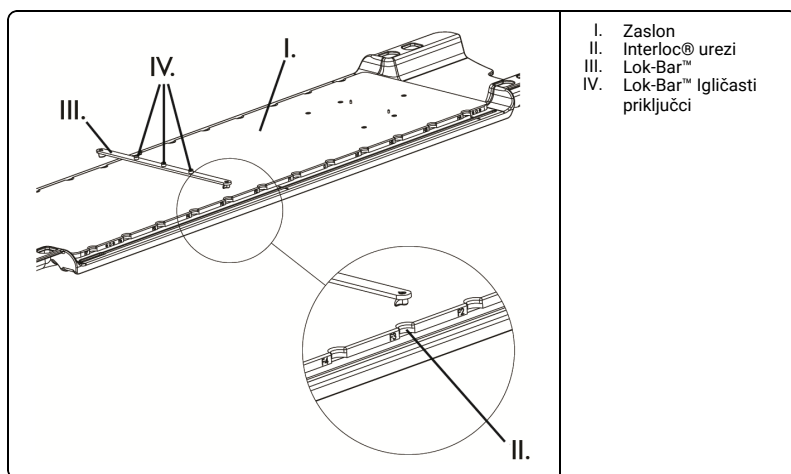
2. Postavite pacijenta po želji.

UPORABA Lok-Bar™

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.

- Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
- Postavite dodatke za pozicioniranje na Lok-Bar™ igličaste priključke.



⚠ UPOZORENJE

- Izbjegavajte točke nabiranja kada je zaslon u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslona.

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

- Obrišite sve površine uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola.

ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

ÚČEL POUŽITÍ

Prostředek slouží jako pomůcka při polohování pacienta.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte, pokud se zdá být prostředek poškozen, včetně, mimo jiné, ohnutí, prasknutí, chybějících součástí a volného dosednutí.
- Před ošetřením se ujistěte, že je příslušenství bezpečně připojeno ve správné poloze.
- Nepřekračujte hmotnost pacienta 550 lbs (250 kg).
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.

POZNÁMKA:

- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
- Hmotnost overlay: 22 lbs (10 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.
- Když overlay nepoužíváte, uložte jej ve vzpřímené poloze na hranu, abyste jej nepoškodili.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI

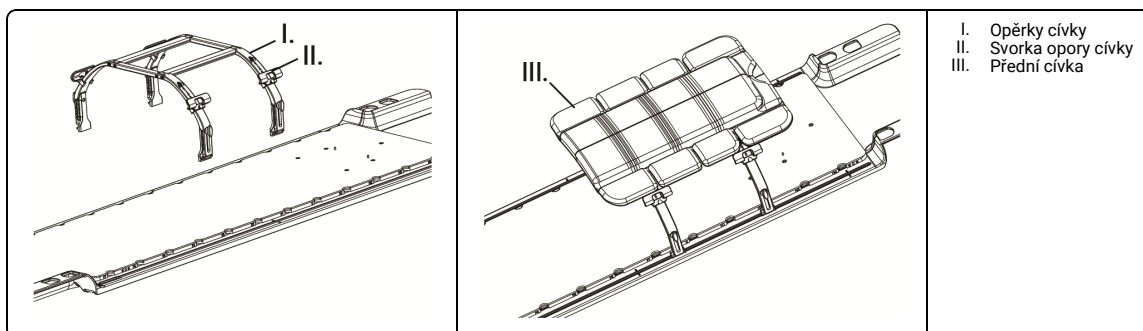


- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

Kompatibilní s prostředím MRI

POUŽITÍ OPĚREK CÍVKY

- Uložte pacienta do požadované polohy.
- Uložte můstek opěrky cívký na požadované místo ve vnějších kanálech vidlice.
- Uložte přední cívký na opěrný můstek cívký. Pomocí opěrných svorek cívký zatlačte přední cívký pod svorku, aby byla zajištěna na místě.



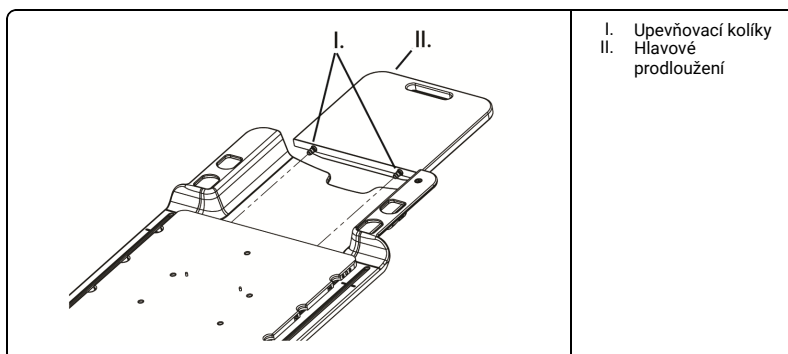
POUŽITÍ HLAVOVÉHO PRODLOUŽENÍ (VOLITELNÝ)

VAROVÁNÍ

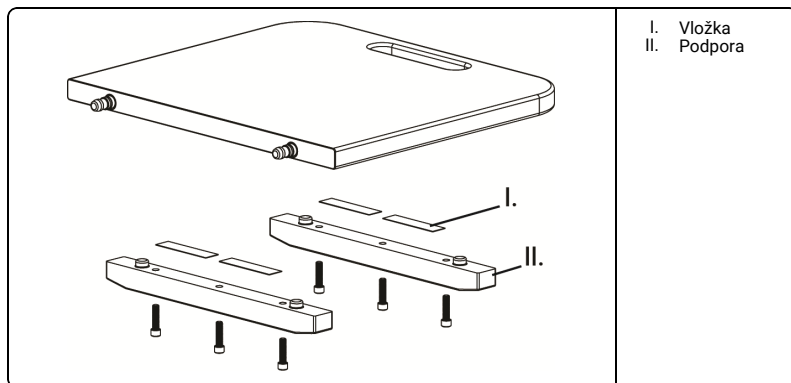
- Nezvedejte overlay pomocí hlavového prodloužení, v opačném případě může dojít k poškození.

POZNÁMKA: Použitelné pouze po odstranění krabice dStream.

- Vložte propojovací kolíky prodloužení hlavice do hlavice konce overlay. Prodloužení hlavice by mělo být při plném usazení zarovnáno s horní částí overlay.



POZNÁMKA: Pokud je nutné upravit vertikální výšku, odstraňte opěrky a upravte přidáním nebo odstraněním vložek.



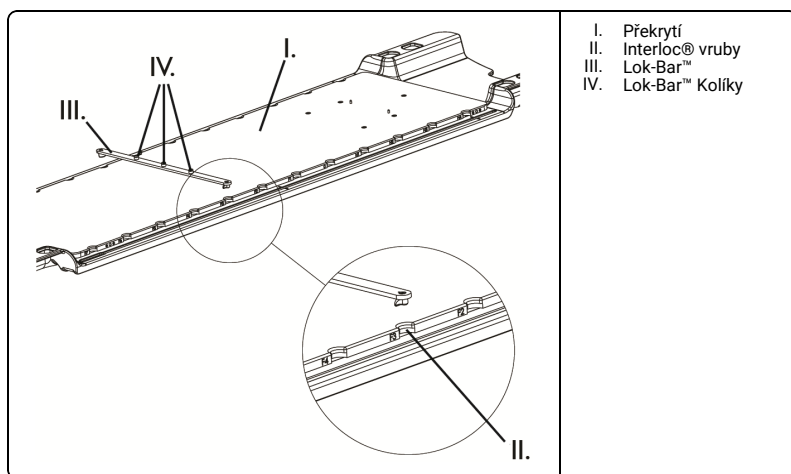
2. Uložte pacienta do požadované polohy.

POUŽÍVÁNÍ Lok-Bar™

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.

- Zaklapněte Lok-Bar™ na nejvhodnější podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
- Umístěte polohovací příslušenství na Lok-Bar™ kolíky.



VAROVÁNÍ

- Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay.

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

- Utřete všechny povrchy běžnou germicidní nebo antiseptickou utěrkou, jako alkohol.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningen er beregnet til at hjælpe ved patientplacering.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- Må ikke anvendes, hvis anordningen forekommer at være beskadiget, inklusive, men ikke begrænset til, vridning, revner, manglende komponenter eller løs tilpasning.
- Kontrollér, at tilbehør er forsvarligt påsat i den korrekte position før behandling.
- Bordet må ikke belastes med en patientvægt på mere end 250 kg (550 pund).
- Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.

BEMÆRK:

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
- Overliggerens vægt: 22 lbs (10kg). Den totale bordbelastning, inkl. tilbehør, fremgår af din systemmanual.
- Når den ikke er i brug, skal overliggeren opbevares lodret for at forhindre beskadigelse.

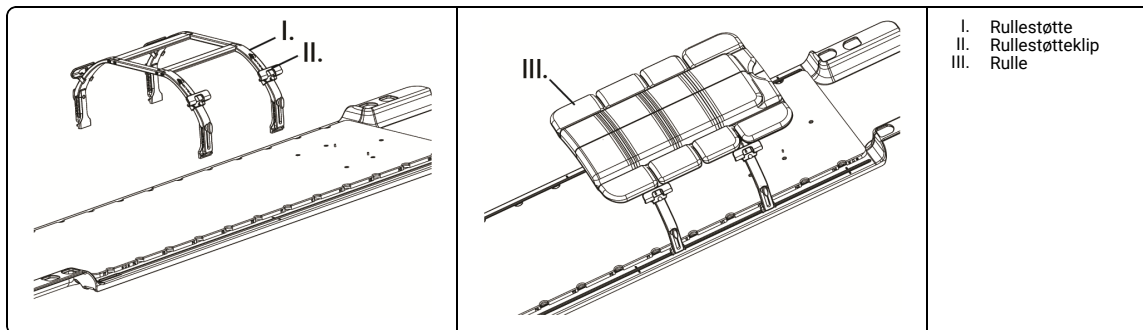
SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI

MR-sikker

- Udstyret kan bruges med MR-udstyr.

ANVENDELSE AF RULLESTØTTER

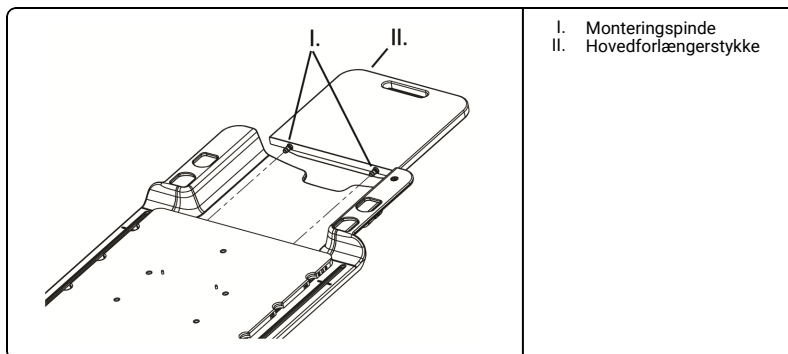
1. Anbring patienten i den ønskede position.
2. Anbring rullestøttebroen i den ønskede position i vuggens ydre kanaler.
3. Anbring den forreste rulle på rullestøttebroen. Anvend rullestøtteclips og før den forreste rulle under clipsen for at sikre placeringen.

**ANVENDELSE AF HOVEDFORLÆNGERSTYKKE (VALGFRI)****⚠ ADVARSEL**

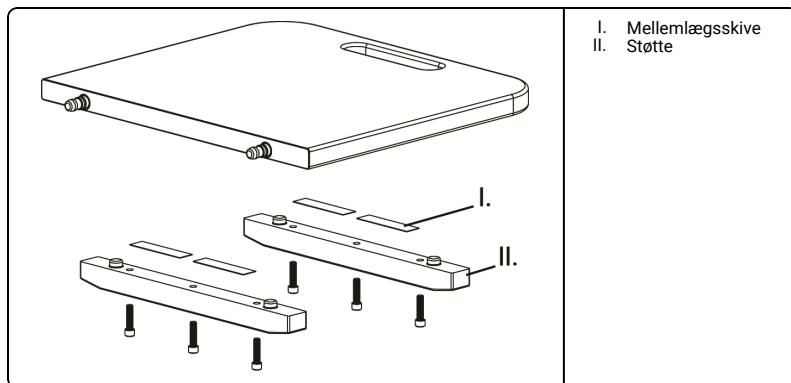
- Løft ikke overliggeren ved hjælp af hovedforlængerens, dette kan forårsage beskadigelse.

BEMÆRK: Kan kun anvendes, hvis dStreamkassen er fjernet.

1. Isæt hovedforlængerens påsætningspinde i overliggerens hovedende. Hovedforlængerens skal være på højde med oversiden af overliggeren, når den er helt på plads.



BEMÆRK: Hvis der er behov for lodret højdejustering: tag støtterne af, og justér ved at tilføje eller fjerne mellemlæg.



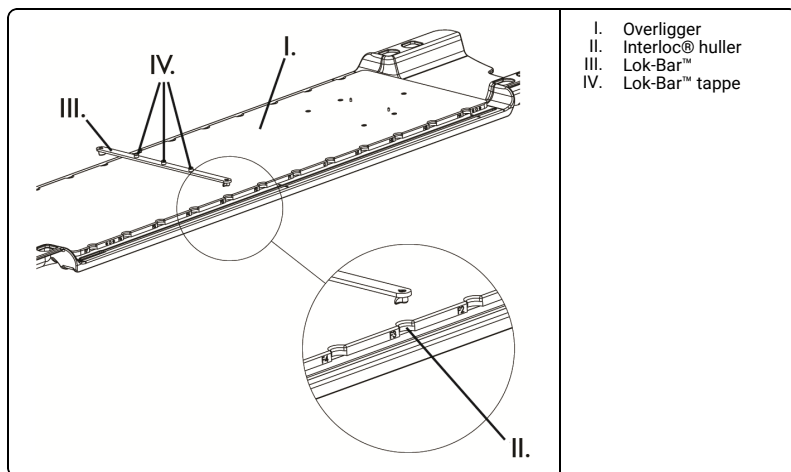
2. Anbring patienten i den ønskede position.

ANVENDELSEN AF LOK-BAR™

⚠ ADVARSEL

- Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.

1. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
2. Påsæt positioneringsanordningen på Lok-Bar™ tappene.



⚠ ADVARSEL

- Undgå skæringspunkter, når overliggeren er i bevægelse, ved at sikre at patienten ikke tager fat i overliggerens sider.

EFTERBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Desinficer alle overflader med et almindeligt bakteriedræbende eller antiseptisk middel, såsom alkohol.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

BEOOGD GEBRUIK

Apparaat is bedoeld als hulp bij het positioneren van patiënten.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik dit apparaat niet als het beschadigd lijkt; hieronder wordt onder meer, maar niet uitsluitend, verstaan: werking, barsten, ontbrekende onderdelen of loszitten.
- Waarborg dat accessoires voor behandeling stevig worden bevestigd in de juiste positie.
- Het gewicht van de patiënt mag niet hoger zijn dan 250 kilo (550 pond).
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.

OPMERKING: • Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

• Gewicht bekleding: 22 lbs (10 kg). Voor kwalificatie totale tafelbelasting, met inbegrip van toebehoren, raadpleegt u de handleiding van uw systeem.

• Bewaar de bekleding wanneer deze niet wordt gebruikt staande op haar kant, om schade te voorkomen.

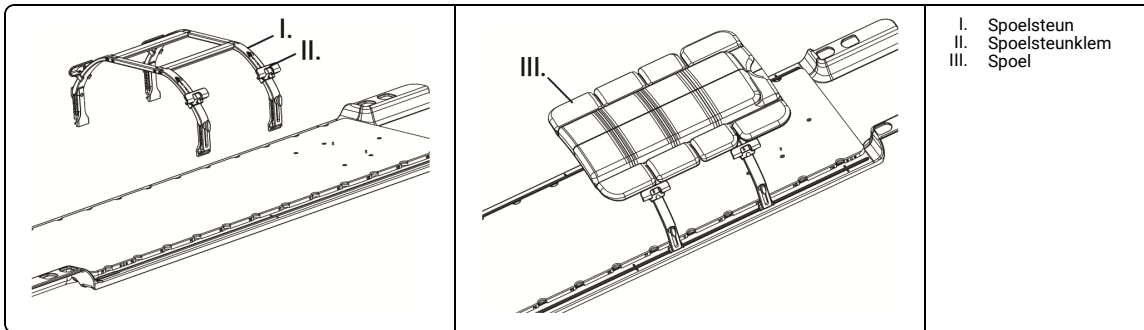
MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE

MR Veilig

- Het apparaat is veilig voor gebruik binnen MR-omgeving.

GEbruik VAN DE SPOELSTEUNEN

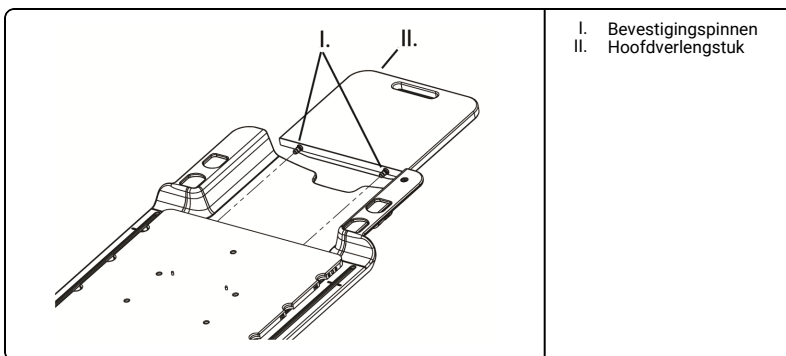
1. Positioneer de patiënt zoals gewenst.
2. Plaats de spoelsteunbeugel in de gewenste stand in de buitengleuven van de houder.
3. Plaats de voorste steun op de spoelsteunbeugel. Zet de voorste steun met behulp van de spoelsteunklemmen vast aan de onderkant van de klem.

**GEbruik VAN HET HOOFDVERLENGSTUK (OPTIONEEL)****⚠ WAARSCHUWING**

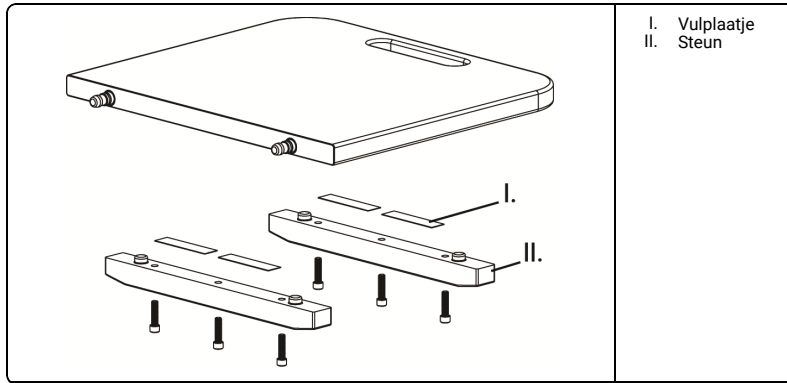
- Til de bekleding niet aan het hoofdverlengstuk van de houder; dit kan schade veroorzaken.

OPMERKING: Uitsluitend te gebruiken als de dStream-box is verwijderd.

1. Breng de bevestigingspinnen van het hoofdverlengstuk in aan het hoofdeinde van de bekleding. Het hoofdverlengstuk moet op gelijke hoogte met de bovenkant van de bekleding zijn wanneer het volledig is bevestigd.



OPMERKING: Als er verticale aanpassing nodig is, verwijdt u de steunen en past u deze aan door het toevoegen of verwijderen van inzetstukken.



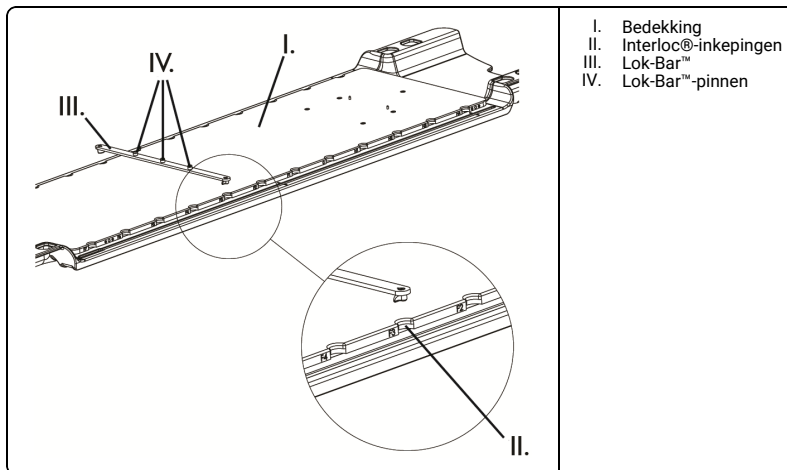
2. Positioneer de patiënt zoals gewenst.

GEBRUIK VAN DE LOK-BAR™

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
2. Plaats positioneringsaccessoire op Lok-Bar™ pennen.



⚠ WAARSCHUWING

- Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat de patiënt niet de kanten van de bekleding vastgrijpt.

RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Veeg alle oppervlakken schoon met een algemeen bacteriedodend middel of antiseptisch doekje, zoals alcohol.

ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Tuote on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Älä käytä, jos laite vaikuttaa vahingoittuneelta, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen seuraaviin: vääntymät, halkeamat, puuttuvat osat tai löystymät.
- Varmista ennen käyttöä, että lisälaitteet on kiinnitetty turvallisesti oikeaan asentoon.
- Potilaan 250 kg:n (550 naulan) maksimipainoa ei saa ylittää.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.

HUOMAUTUS:

- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Päälyksen paino: 22 paunaa (10 kg). Katso pöydän kuorman ja lisälaitteiden luokitus järjestelmäsi käyttöohjeista.
- Kun päälystä ei käytetä, säilytä se pystysuorassa reunan päällä välttääksesi vahinkoja.

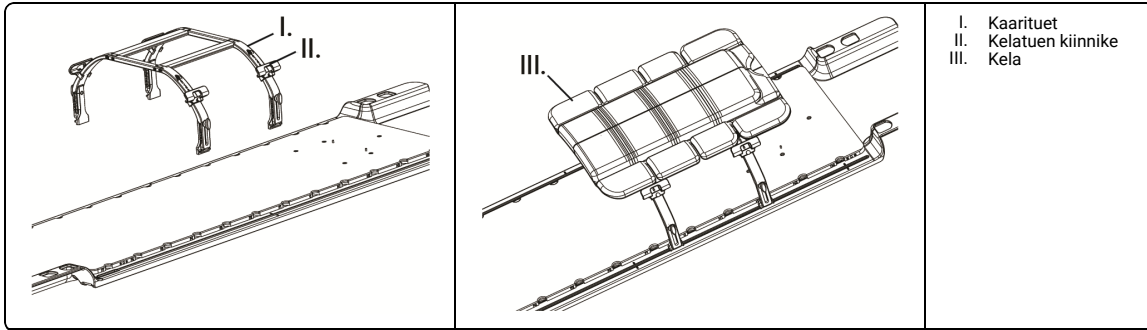
MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

- Laite on turvallinen MR-ympäristössä käytettäväksi.

MRI-turvallinen

KELAN KANNATINTEN KÄYTTÖ

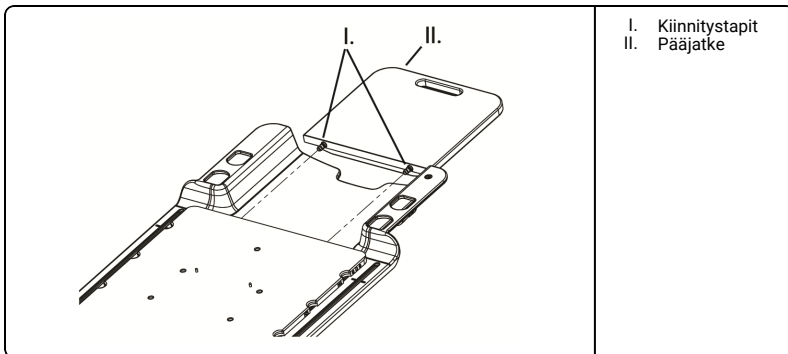
1. Aseta potilas haluttuun kohtaan.
2. Aseta kelan tukikaari haluttuun sijaintiin kehikon ulkouriin.
3. Aseta etummainen kela kelan tukikaarelle. Työnnä etummainen kela pidikkeen alle kiinnittääksesi sen käyttämällä kelan tukipidikkeitä.

**PÄÄJATKEEN KÄYTTÖ (VALINNAINEN)****VAROITUS**

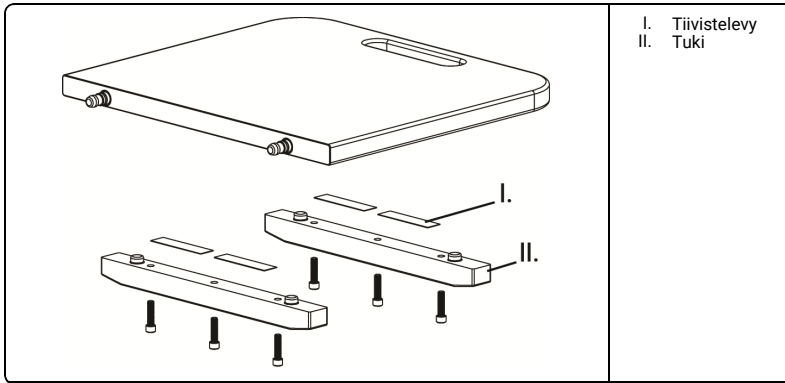
- Älä nosta päälystä pääjatketta käyttämällä, koska se voi vahingoittua.

HUOMAUTUS: Voidaan käyttää vain, jos dStream-laatikko on poistettu.

1. Aseta pääjatkeen kiinnitystapit päälyksen pääpuolen pätyyn. Pääjatkeen pitäisi paikoilleen asetettuna olla samassa tasossa päälyksen yläpuolen kanssa.



HUOMAUTUS: Jos pystysuora korkeuden säätö on tarpeen, poista tuet ja säädä lisäämällä tai poistamalla täytelevyjä.



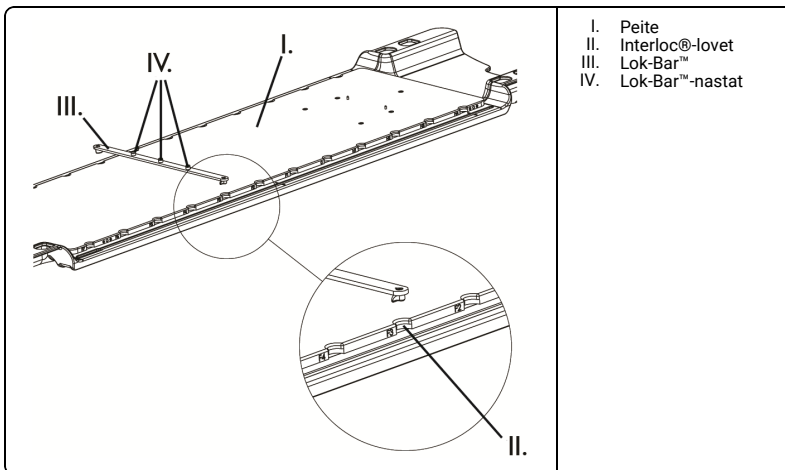
2. Aseta potilas haluttuun kohtaan.

LOK-BAR™:IN KÄYTTÖ

VAROITUS

- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.

1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
2. Aseta asetuslisälaite Lok-Bar™-nastoihin.



VAROITUS

- Vältä kiristyskohtia peitteen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu peitteen sivuihin.

UUDELLEENKÄSITTELY

VAROITUS

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuojia. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.

1. Pyyhi kaikki pinnat tavallisella germisidillä tai antiseptisellä aineella, kuten alkoholilla.

YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est conçu pour faciliter le positionnement du patient.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser si le dispositif présente des dommages, incluant mais non limités au gauchissement, à des fissures, à des composants manquants ou à un mauvais ajustement.
- S'assurer que les accessoires sont solidement fixés dans la position correcte avant le traitement.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 250 kg (550 livres).
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

- Poids du plateau : 22 livres (10 kg). Pour obtenir des informations sur la capacité de charge totale de la table, y compris les accessoires, consulter le manuel du système.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, stocker le plateau dans une position verticale afin qu'il ne soit pas endommagé.

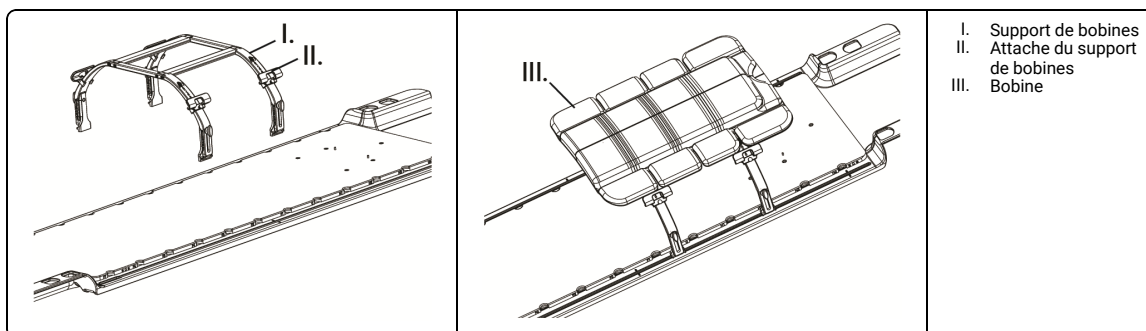
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)**MR**

- Le dispositif peut être utilisé sans risque dans un environnement IRM.

Compatible avec l'IRM

UTILISATION DES SUPPORTS DE BOBINES

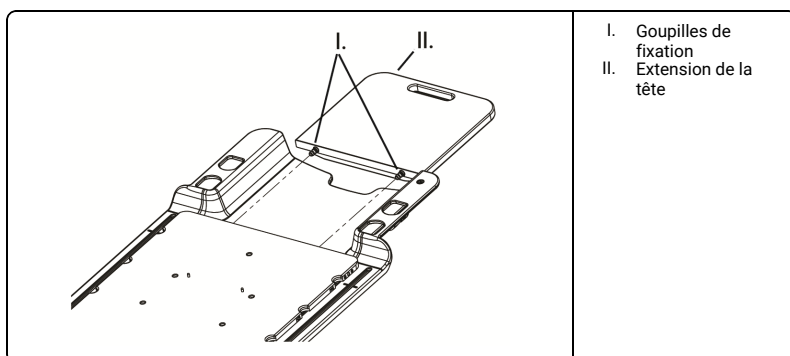
1. Positionner le patient.
2. Positionner l'arceau de support des bobines dans l'emplacement souhaité dans les rainures extérieures du berceau.
3. Placer la bobine antérieure dans l'arceau de support des bobines. À l'aide des attaches de support des bobines, placer la bobine antérieure sous l'arceau pour la fixer à sa place.

**UTILISATION DE L'EXTENSION DE LA TÊTE (FACULTATIF)****⚠ AVERTISSEMENT**

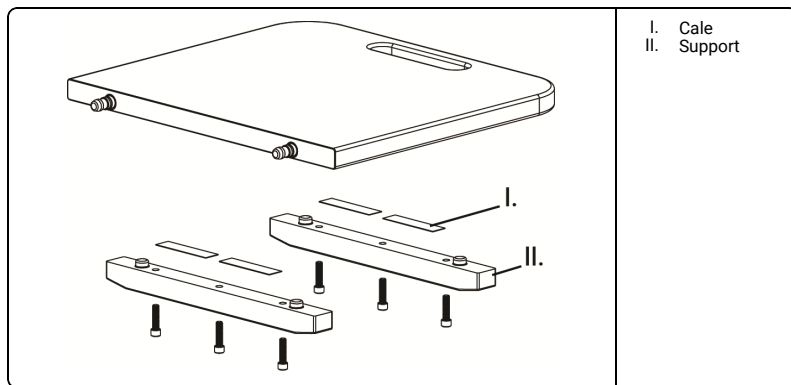
- Ne pas soulever le plateau à l'aide de l'extension de la tête, autrement des dommages peuvent survenir.

REMARQUE: Utilisable uniquement si la boîte dStream est retirée.

1. Insérer les goupilles de fixation de l'extension de la tête dans la tête du plateau. L'extension de la tête doit être au même niveau que le côté supérieur du plateau lorsqu'elle est entièrement engagée.



REMARQUE: Si un ajustement de la hauteur est nécessaire, retirer les supports et régler en ajoutant ou retirant des chevilles.



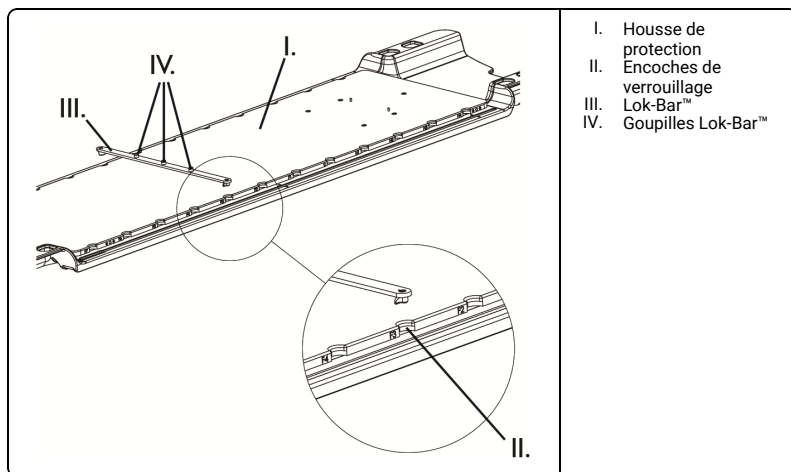
2. Positionner le patient.

UTILISATION DE LA LOK-BAR™

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.

1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
2. Fixer le dispositif de positionnement sur les goupilles Lok-Bar™.



⚠ AVERTISSEMENT

- Eviter les points de pincement lorsque la housse de protection est en mouvement en s'assurant que le patient ne saisit pas les côtés de cette housse de protection.

RETRAITEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. Essuyer toutes les surfaces avec un germicide ou un antiseptique générique, comme de l'alcool.

ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Patientenpositionierung helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠ WARNHINWEIS

- Nehmen Sie die Vorrichtung nicht in Gebrauch, wenn Sie Schäden wie u. a. Verzug, Risse, fehlende Teile oder lockere Passungen bemerken.
- Stellen Sie sicher, dass das Zubehör in der richtigen Position sicher befestigt ist, bevor Sie mit der Behandlung beginnen.
- Das Gewicht des Patienten darf 250 kg (550 Pfund) nicht übersteigen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.

HINWEIS:

- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- Aufsatzgewicht: 22 Pfd. (10 kg). Für Informationen zur zulässigen Gesamtbelastung des Tisches einschließlich Zubehör konsultieren Sie das Systemhandbuch.
- Lagern Sie den Aufsatz bei Nichtgebrauch auf der Kante in vertikaler Lage, um Schäden zu vermeiden.

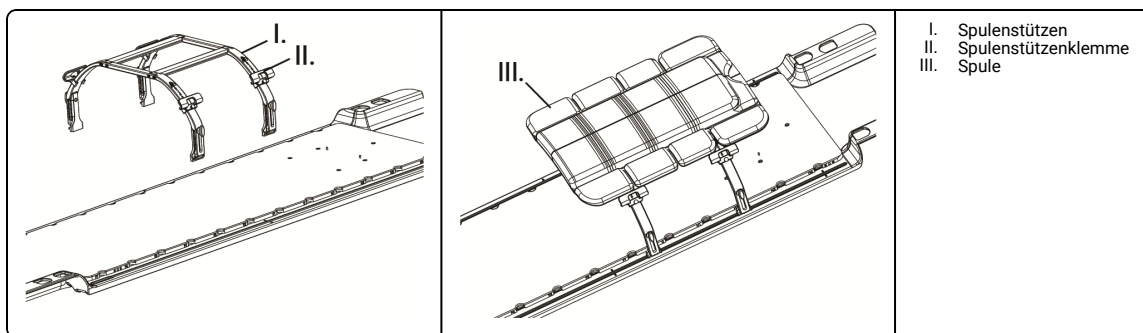
MR-SICHERHEITSINFORMATION

- Das Gerät ist für die Verwendung in einer MR-Umgebung geeignet.

MRT-sicher

VERWENDUNG DER SPULENSTÜTZEN

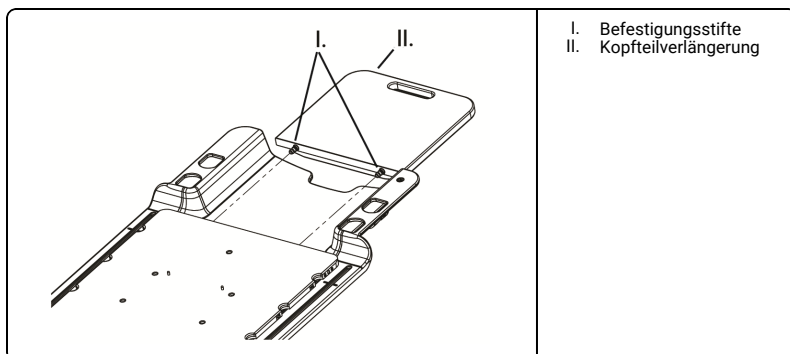
1. Den Patienten wie gewünscht positionieren.
2. Stellen Sie die Spulenstützen-Brücke in die gewünschte Position auf die Außenkanäle des Gestells.
3. Legen Sie die Vorderstütze in die Spulenstützen-Brücke. Zur sicheren Feststellung stecken Sie die Vorderstütze unter die Klemme, indem Sie Spulenstützenklappen nutzen.

**GEBRAUCH VON KOPFTEILVERLÄNGERUNG (OPTIONAL)****⚠ WARNHINWEIS**

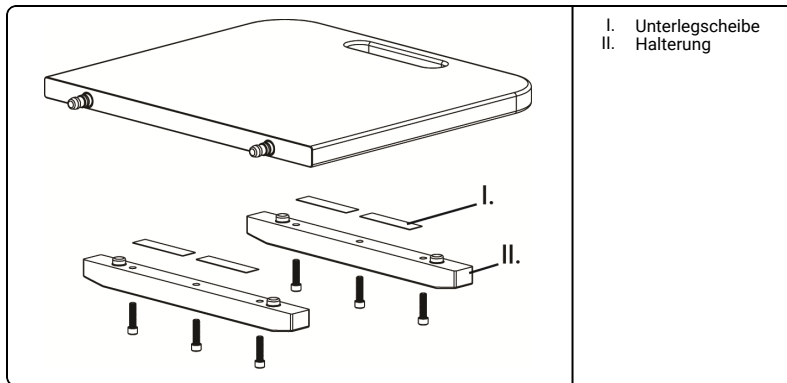
- Heben Sie den Aufsatz nicht an der Kopfteilverlängerung an, da sonst Schäden auftreten können.

HINWEIS: Nur gebrauchen, wenn die dStream-Box entfernt ist.

1. Stecken Sie die Befestigungsstifte der Kopfteilverlängerung in das Kopfende des Aufsatzes. Bei richtigem Sitz sollte die Kopfteilverlängerung auf gleicher Höhe mit der Oberseite des Aufsatzes sein.



HINWEIS: Wenn eine Höhenverstellung erforderlich ist, nehmen Sie die Halterungen ab und fügen Sie Unterlegscheiben hinzu bzw. entfernen Sie sie.



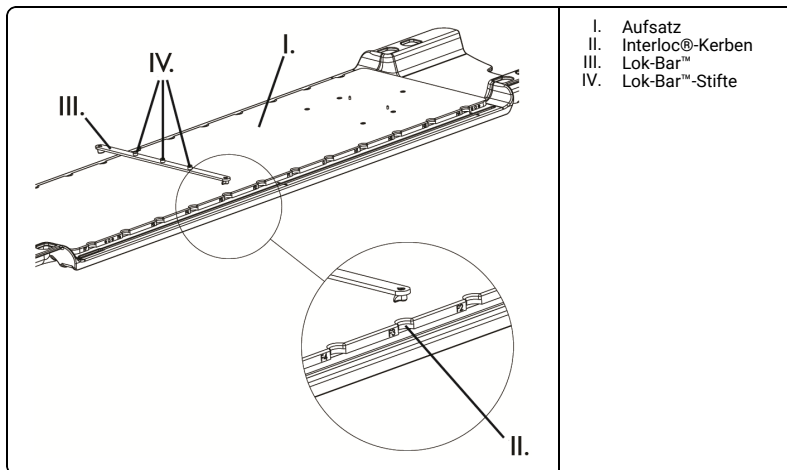
2. Den Patienten wie gewünscht positionieren.

LOK-BAR™ VERWENDEN

WARNHINWEIS

- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
2. Positionierzubehör auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen.



WARNHINWEIS

- Quetschgefahr während der Bewegung des Aufsatzes verhindern, dafür sorgen, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt.

WIEDERAUFBEREITUNG

WARNHINWEIS

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Alle Oberflächen mit gewöhnlichen keimtötenden oder antiseptischen Mitteln, z. B. Alkohol, abwischen.

WARTUNG

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την υποβοήθηση της διαδικασίας τοποθέτησης του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει εμφανίσει φθορά, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά, σκεβρώματος, ραγίσματος, ελλείποντων εξαρτημάτων ή χαλαρής εφαρμογής.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα έχουν στερεωθεί καλά στη σωστή θέση πριν από τη θεραπεία.
- Ο ασθενής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 250 κιλά (550 λίβρες).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
- Βάρος επικάλυψης: 22 lbs. (10 kg). Για τη συνολική τιμή του φορτίου του τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των παρελκόμενων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.
- Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε την επικάλυψη κατακόρυφα στην άκρη για να μην προκληθούν βλάβες.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)

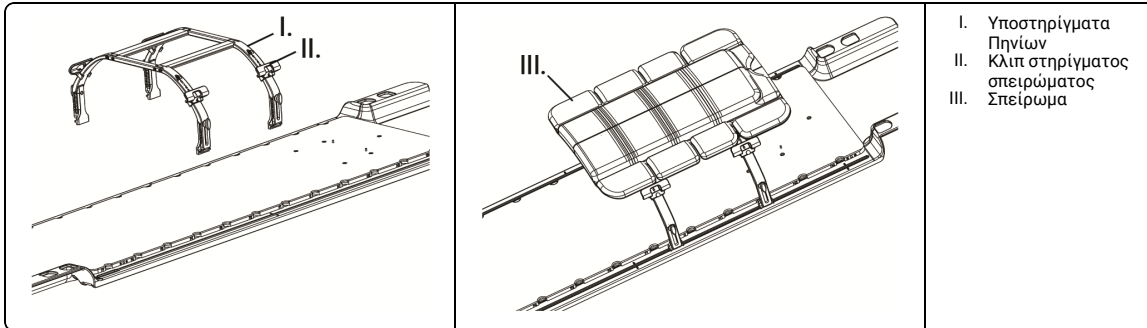
MR

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια εντός περιβάλλοντος MR.

Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

ΧΡΗΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΣΠΕΙΡΩΜΑΤΩΝ

1. Τοποθετήστε τον ασθενή στην επιθυμητή θέση.
2. Τοποθετήστε τη γέφυρα του στηρίγματος σπειρωμάτων στην επιθυμητή θέση στα εξωτερικά κανάλια της βάσης.
3. Τοποθετήστε το πρόσθιο σπείρωμα επάνω στη γέφυρα του στηρίγματος σπειρωμάτων. Χρησιμοποιώντας κλιπ στηρίγματος σπειρωμάτων, εισαγάγετε το πρόσθιο σπείρωμα κάτω από το κλιπ για να ασφαλίσει.



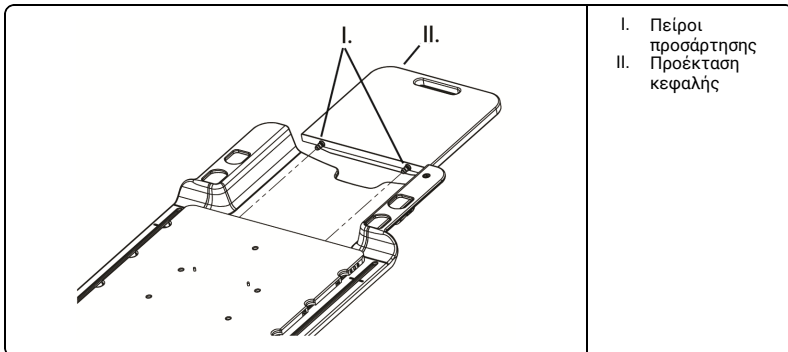
ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

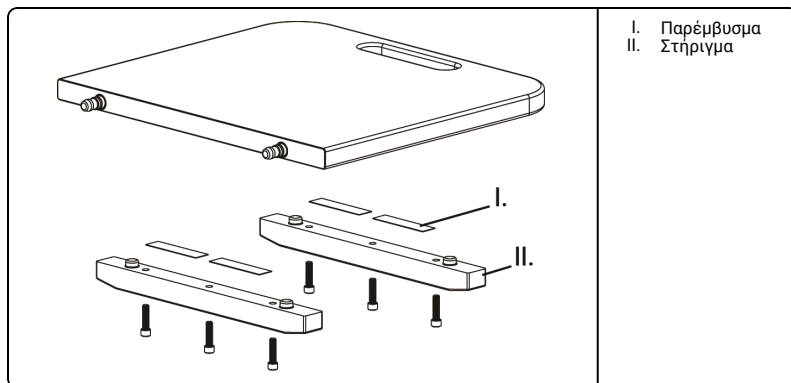
- Μην ανασκώντε την επικάλυψη χρησιμοποιώντας την προέκταση κεφαλής, καθώς υπάρχει κίνδυνος βλάβης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν αφαιρεθεί το κιβώτιο dStream.

1. Εισαγάγετε πείρους τοποθέτησης της προέκτασης κεφαλής στο άνω άκρο της επικάλυψης. Η προέκταση κεφαλής πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με την άνω πλευρά της επικάλυψης όταν θα έχει τοποθετηθεί στην ενδειγμένη θέση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν απαιτείται κάθετη ρύθμιση ύψους, αφαιρέστε τα στηρίγματα και ρυθμίστε προσθέτοντας ή αφαιρώντας παρεμβύσματα.



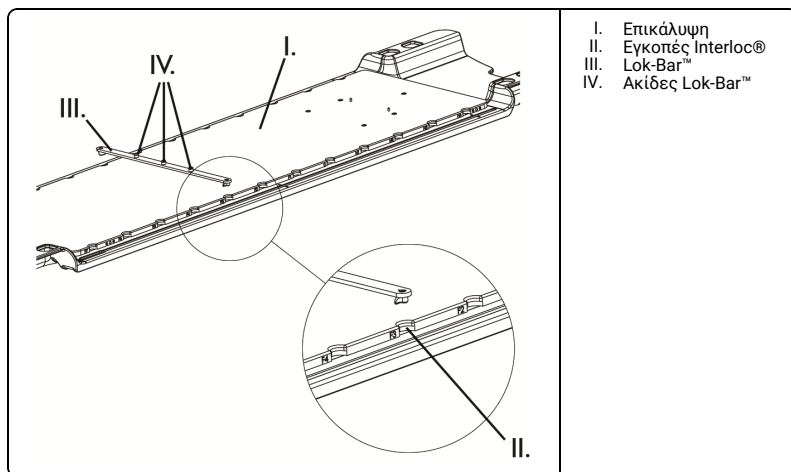
2. Τοποθετήστε τον ασθενή στην επιθυμητή θέση.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ LOK-BAR™

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.

1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
2. Τοποθετήστε το εξάρτημα τοποθέτησης στους πείρους Lok-Bar™.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη είναι σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυξης.

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με απλό μικροβιοκτόνο ή αντισηπτικό πανάκι, π.χ. με οινόπνευμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszköz célja, hogy segítse a beteg pozicionálását.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

- Ne használja, ha az eszközön sérülések láthatók, beleértve többek közt a vetemedést, repedést, hiányzó vagy meglazult alkatrészeket.
- A kezelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kiegészítők megfelelően rögzítve vannak-e.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a 250 kg-ot (550 font).
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.

MEGJEGYZÉS:

- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
- Fedlap tömege: 10 kg (22 font). Az asztal teljes teherbíró kapacitásához, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.
- Amikor nem használja, a fedlapot függőleges helyzetben tárolja a szélén, hogy megelőzze a sérülését.

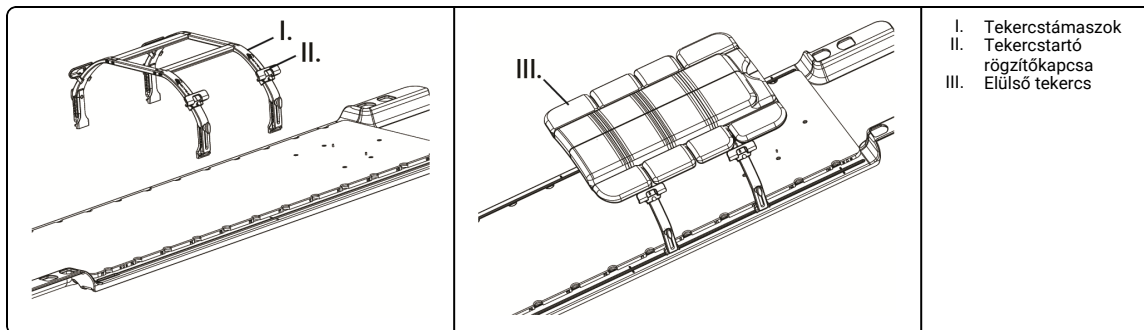
MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

MR-biztos

- Az eszköz MR környezetben biztonságosan használható.

A TEKERSTARTÓK HASZNÁLATA

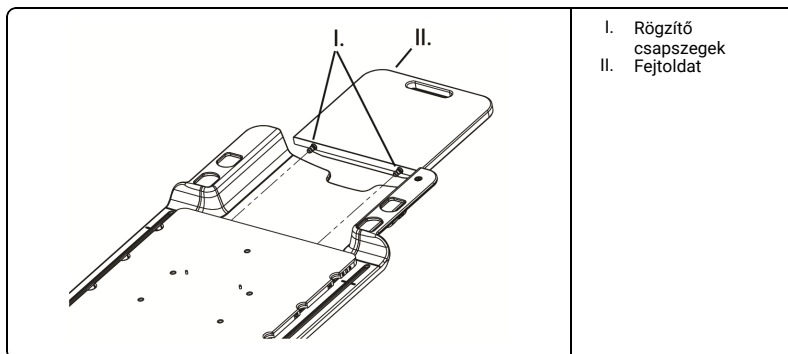
1. Pozicionálja a beteget a kívánság szerint.
2. Pozicionálja a tekerstartó áthidaló elemét a vájat kívánt helyére a csatornákon kívül.
3. Helyezze az előlő tekerstartó a tekerstartó áthidaló elemre. A tekerstartó szorítókapcsok segítségével rögzítse a helyére az előlő tekerstartó a szorítókapocs alatt.

**A FEJTOLDAT HASZNÁLATA (OPCIONÁLIS)****FIGYELEM!**

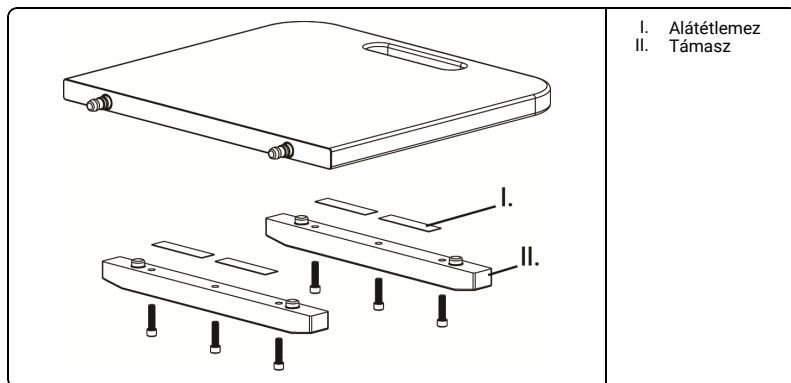
- Ne a fejtoldatnál fogva emelje meg a fedlapot, különben az eszköz károsodhat.

MEGJEGYZÉS: Csak akkor használható, ha eltávolítják a dStream dobozt.

1. Helyezze be a fejtoldat rögzítő csapszégeit a fedlap fej felőli végébe. A fejtoldatnak egy szintben kell lennie a fedlap tetejével teljesen beleilleszkedés esetén.



MEGJEGYZÉS: Amennyiben függőleges magasságbeállítás szükséges, távolítsa el a támaszokat és alátétek hozzáadásával vagy eltávolításával végezze el a beállítást.



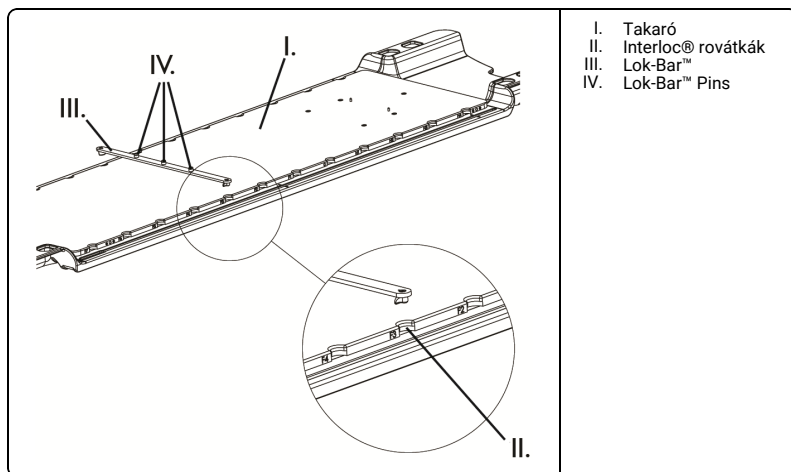
2. Pozicionálja a beteget a kívánság szerint.

LOK-BAR™ HASZNÁLATA

FIGYELEM!

- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.

- A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
- Helyezze rá a pozicionáló tartozékot a Lok-Bar™ csapjaira.



FIGYELEM!

- Kerülje a rögzítési pontokat a takaró mozgásakor. Ehhez ügyeljen arra, hogy a beteg ne fogja a takaró oldalait.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

- Minden felületet töröljön le pl. alkohollal átitatott közönséges csíraölő vagy antiszeptikus törülőkendővel.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

USO PREVISTO

Il dispositivo serve come ausilio per il posizionamento del paziente.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare il dispositivo se appare danneggiato, incluso, a titolo esemplificativo, in caso di deformazioni, rotture, componenti mancanti o se non è ben posizionato.
- Prima del trattamento, accertarsi che gli accessori siano ben fissati nella posizione corretta.
- Il peso del paziente non deve superare i 250 kg (550 lbs).
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.

- NOTA:
- In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
 - Peso del piano scorrevole: 22 lb (10 kg). Per il carico nominale, accessori compresi, fare riferimento al manuale del sistema in dotazione.
 - Quando non viene utilizzato, stoccare il piano scorrevole in verticale poggiandolo sul bordo per evitare danni.

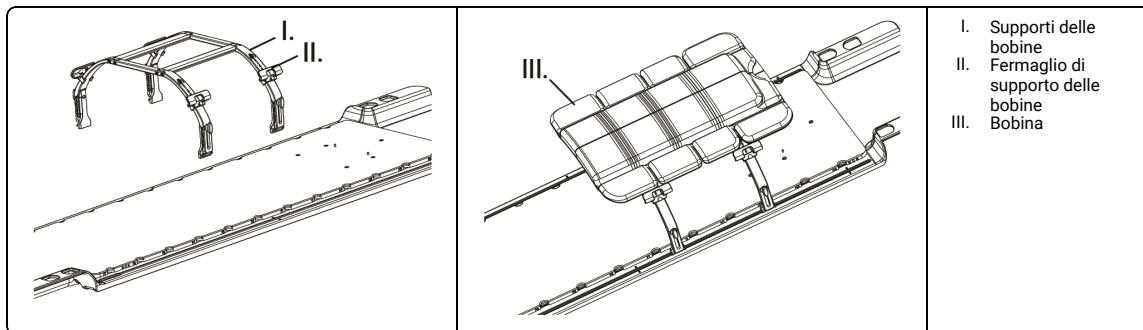
INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM**MR**

- L'uso del dispositivo è sicuro in ambiente per RM.

Sicuro per RM

UTILIZZO DEI SUPPORTI DELLE BOBINE

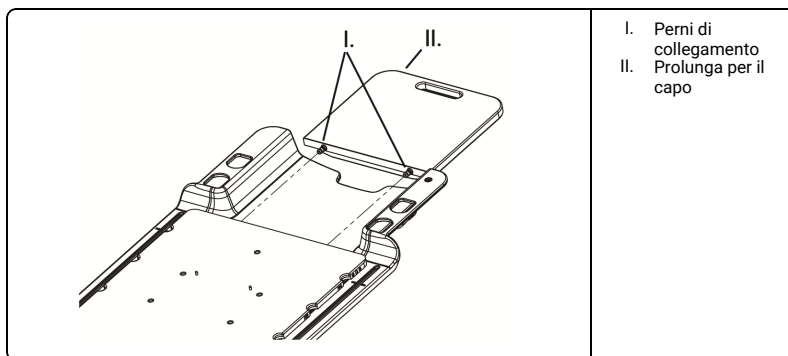
1. Posizionare il paziente come desiderato.
2. Posizionare il ponte del supporto delle bobine come desiderato nei canali esterni dell'intelaiatura di sostegno.
3. Collocare la bobina anteriore sul ponte del supporto delle bobine. Utilizzando i fermagli di supporto delle bobine, ripiegare la bobina anteriore sotto il fermaglio per fissarla in posizione.

**UTILIZZO DELLA PROLUNGA PER IL CAPO (OPZIONALE)****⚠ AVVERTENZA**

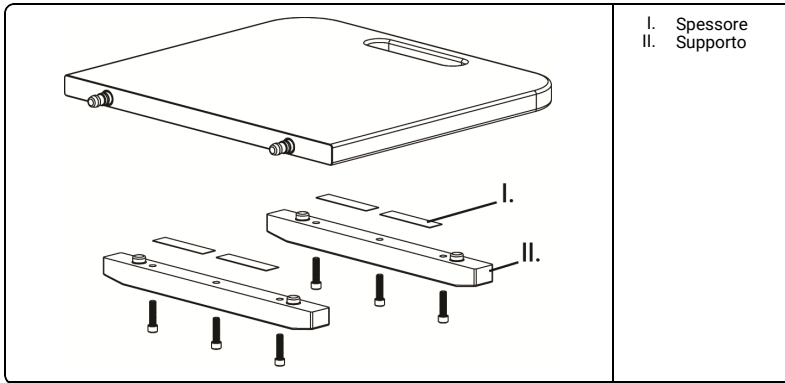
- Non sollevare il piano scorrevole utilizzando la prolunga per il capo, poiché potrebbe provocare danni.

NOTA: Utilizzabile solo se viene rimossa la scatola dStream.

1. Inserire i perni di collegamento della prolunga per il capo nell'estremità superiore del piano scorrevole. La prolunga per il capo deve essere a livello con il lato superiore del piano scorrevole, se in posizione corretta.



NOTA: Se è necessaria una regolazione verticale dell'altezza, rimuovere i supporti e regolare aggiungendo o rimuovendo gli spessori.



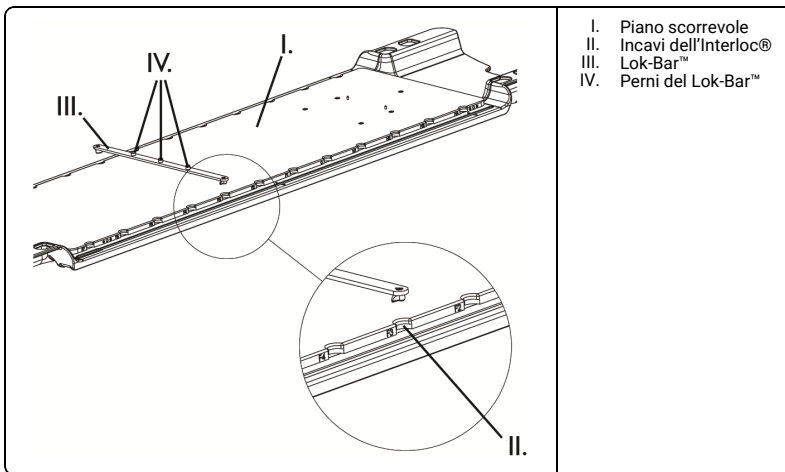
2. Posizionare il paziente come desiderato.

UTILIZZO DEL LOK-BAR™

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.

- Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
- Collocare l'accessorio di posizionamento sui perni del Lok-Bar™.



⚠ AVVERTENZA

- Prevenire lo schiacciamento durante il movimento del piano scorrevole, verificando che il paziente non abbia le mani sui lati della stessa.

RIGENERAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

- Passare su tutte le superfici un comune detergente germicida o antisettico, come alcool.

MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

- 装置に、反り、亀裂、構成部品の欠損、たるみ等、損傷が見られる場合にはご使用にならないでください。
- 治療の前に、付属品がすべてしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- 体重 550 ポンド (250kg) を超える患者には使用しないでください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。

- 備考:
- 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。
 - オーバーレイ重量: 22ポンド (10kg)。付属品を含めた総荷重率については、お使いのシステムのマニュアルをご参照ください。
 - ご使用にならない時には、損傷しないよう、オーバーレイを先端に垂直に保管してください。

MRI安全性情報

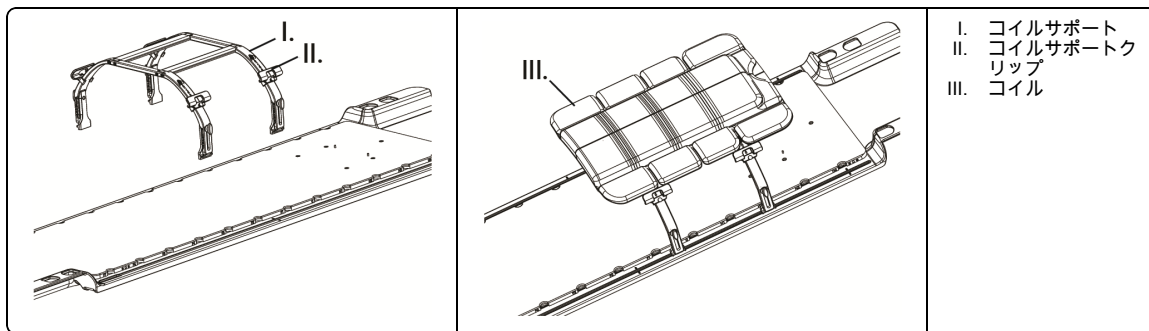
MR

MRで安全

- デバイスはMR環境内で安全に使用できます。

コイルサポートの使用

- 患者を希望する位置に配置します。
- コイルサポートブリッジをクレードルのチャネルの外側の所望の位置に設置します。
- 前コイルをコイルサポートブリッジに置きます。コイルサポートクリップを使って、前コイルをクリップの下に押し込み、固定します。



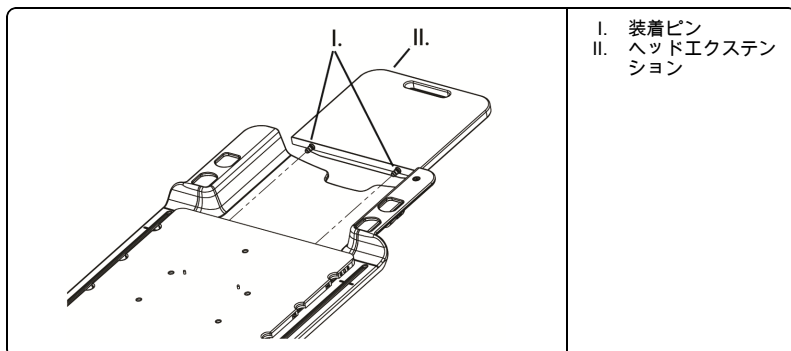
ヘッドエクステンションの使用 (オプション)

警告

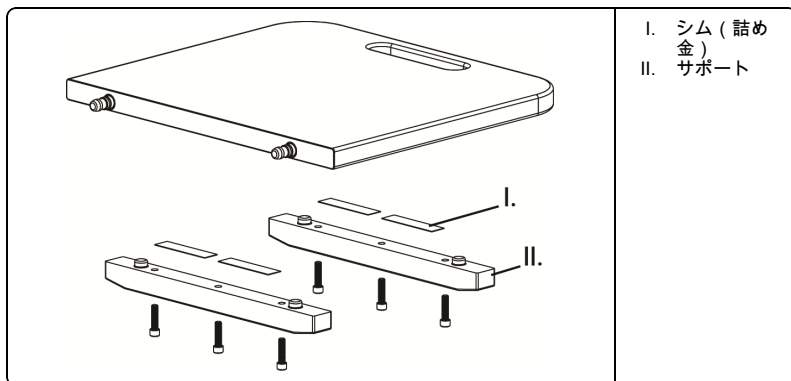
- ヘッドエクステンションを使って、オーバーレイを持ち上げないでください。損傷する恐れがあります。

備考: dStreamボックスを取り外す場合のみ使用可能です。

- オーバーレイのヘッドエンド側にヘッドエクステンションの装着ピンを挿入します。完全に着座させた場合に、ヘッドエクステンションがオーバーレイの上面に合うようにしてください。



備考: 垂直調節が必要な場合は、サポートを外し、シムの取り付け・取り外しによりこれを調節してください。



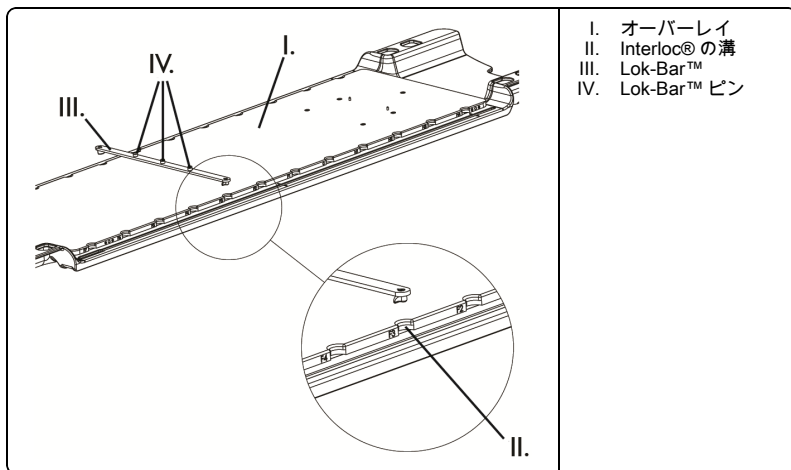
2. 患者を希望する位置に配置します。

LOK-BAR™ の使用™

⚠ 警告

- Lok-Bar™ を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。

1. Lok-Bar™ を 縦向きの正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™ が固定されたことを確認してください。
2. 位置づけアクセサリをLok-Barピンに取り付けます。



⚠ 警告

- オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないと確認して、つまみポイントを避けてください。

再処理

⚠ 警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. アルコールなどの一般的な殺菌剤や消毒剤を使用して全表面を拭き取ります。

メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないが使用前に装置を点検します。

ҚОЛДАНЫЛУ МАҚСАТЫ

Құрылғы емделушіні орналастыруға көмектесуге арналған.

САҚТАНДЫРУ

Федералдық (АҚШ) заң бойынша бұл құрылғыны тек дәрігерге немесе дәрігердің тапсырысы бойынша сатуға болады.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Егер құрылғыда деформация, жарықтар, жетіспейтін құрамдас бөліктер немесе босап кету сияқты (бірақ олармен шектелмейді) зақымдар болса, пайдаланбаңыз.
- Емдеуден бұрын, аксессуарлар орнында дұрыс тұрғанын тексеріңіз.
- 550 фунт (250 кг) емделуші салмағынан асырмаңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, оның мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

ЕСКЕРТПЕ: • Бұл құрылғыға қатысты қандай да бір оқыс оқиға орын алса, ол туралы дереу өндірушіге хабарлау керек. Егер оқыс оқиға Еуропалық Одақ аймағында орын алса, өзіңіз орналасқан Одаққа мүше елдің құзырлы органына да хабарлаңыз.

• Төсеніш салмағы: 22 фунт (10 кг). Жалпы үстел жүктемесінің сипаттамасын, аксессуарларды көру үшін жүйенің нұсқаулығын қараңыз.

• Пайдаланылмайтын кезде зақымдалуды болдырмау үшін төсенішті жиегімен тік күйінде сақтаңыз.

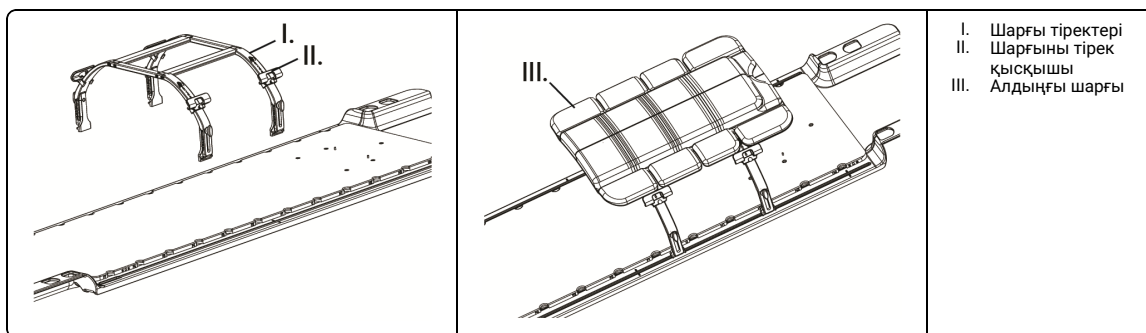
MPT ҚАУІПСІЗДІГІ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

- Құрылғы MPT ортасында пайдалану үшін қауіпсіз.

MPT-ға қауіпсіз

ШАРҒЫ ТІРЕКТЕРІН ПАЙДАЛАНУ

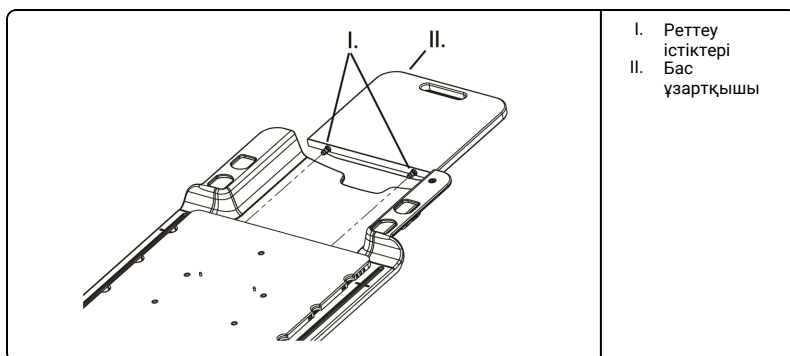
1. Пациентті қажетінше орналастырыңыз.
2. Шарғыны тіреу көпірін төсекте қажетті орынға арналардан тыс орналастырыңыз.
3. Алдыңғы шарғыны шарғы тіреу көпіріне қойыңыз. Шарғы тірек қысқыштарын пайдалану арқылы алдыңғы шарғыны орнына бекіту үшін қысқыштың астына тығыңыз.

**БАС ҰЗАРТҚЫШЫН ПАЙДАЛАНУ (ҚОСЫМША)****⚠ ЕСКЕРТУ**

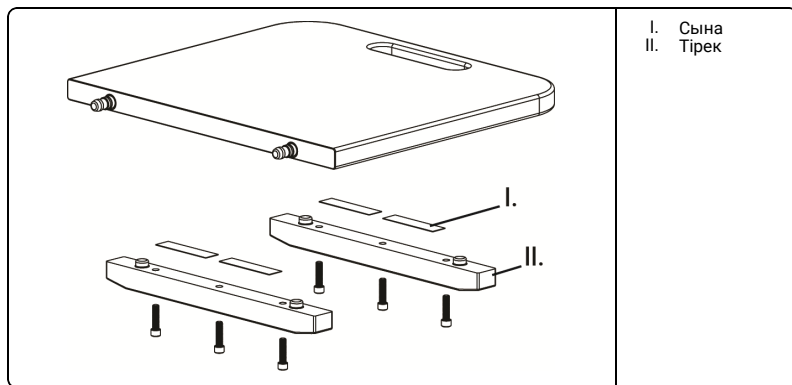
- Бас ұзартқышын пайдалану арқылы төсенішті көтермеңіз.

ЕСКЕРТПЕ: dStream қорабы алып тасталғанда ғана пайдалануға болады.

1. Бас ұзартқышының бекіту істіктерін төсеніштің бас жағына енгізіңіз. Бас ұзартқышы толық орныққанда төсеніштің үстіңгі жағымен тең болуы керек.



ЕСКЕРТПЕ: Биіктігін тігінен реттеу қажет болса, тіректерді алып тастап, сыналарды қосу не алу арқылы реттеңіз.



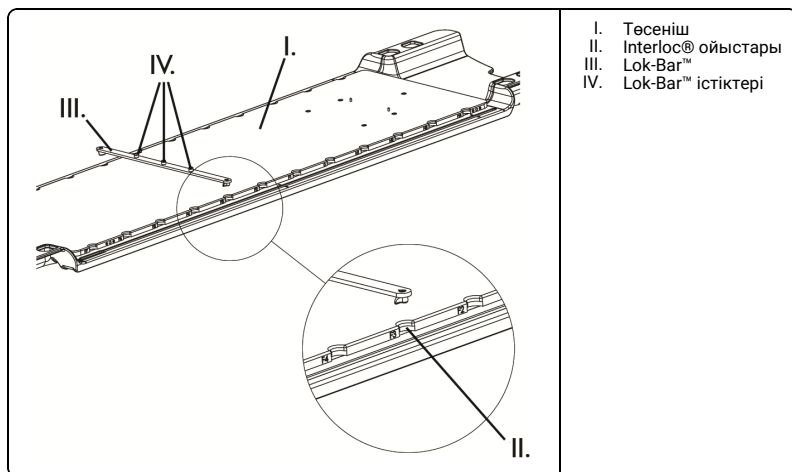
2. Пациентті қажетінше орналастырыңыз.

Lok-Bar™ ПАЙДАЛАНУ

ЕСКЕРТУ

- Орналастыру құрылғыларын бекіту үшін, Lok-Bar™ пайдаланбаңыз.

- Lok-Bar™ тиісті бойлық күйіне қойыңыз. Lok-Bar™ бекем бекітілгенін тексеріңіз.
- Орналастыру керек-жарақтарын Lok-Bar™ істіктеріне қойыңыз.



ЕСКЕРТУ

- Төсеніш қозғалып тұрғанда, ешбір жеріңізді қысып алмаңыз, ол үшін пациент төсеніштің қаптал тұстарын ұстамауы керек.

ҚАЙТА ӨНДЕУ

ЕСКЕРТУ

- Осы өнімді пайдаланушылар пациенттерге, әріптестерге және өздеріне инфекция жұғып кетпеуін қатаң қадағалауға міндетті. Инфекция жұқпауы үшін, мекемеңіз орнатқан инфекцияны бақылау саясаттарын сақтаңыз.

- Барлық беттерді қарапайым бактерицидтік немесе антисептикалық майлықпен (мысалы, спиртпен) сүртіңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

ЕСКЕРТПЕ: Құрылғыны пайдаланбас бұрын, онда зақымдалу және жалпы тозу белгілері бар-жоғын тексеріңіз.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir paredzēta kā palīg līdzeklis pacienta novietošanā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta, tostarp, bet neaprobežojoties ar saliekšanas, plaisām, trūkstošiem komponentiem vai vaļīgu uzstādīšanu.
- Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka piederumi ir droši pievienoti pareizā pozīcijā.
- Nepārsniedziet 250 kg pacienta svaru.
- Pārliecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.

IEVĒRĪBAI:

- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
- Pārklājuma svars: 10 kg. Pilnu galda slodzes vērtējumu, ietverot piederumus, skatiet savas sistēmas rokasgrāmatu.
- Kad ierīce netiek izmantota, glabājiet pārklājumu vertikālā pozīcijā uz malas, lai novērstu bojājumus.

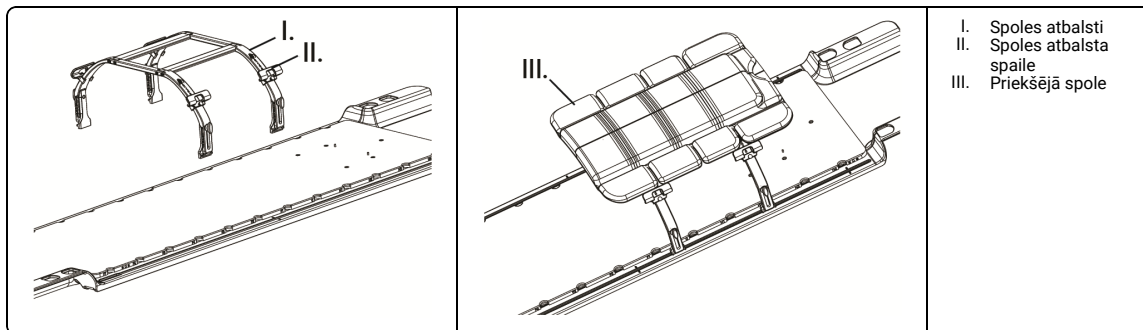
MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Ierīce ir droša izmantošanai MR vidē.

MR DROŠS

SPOLES ATBALSTU IZMANTOŠANA

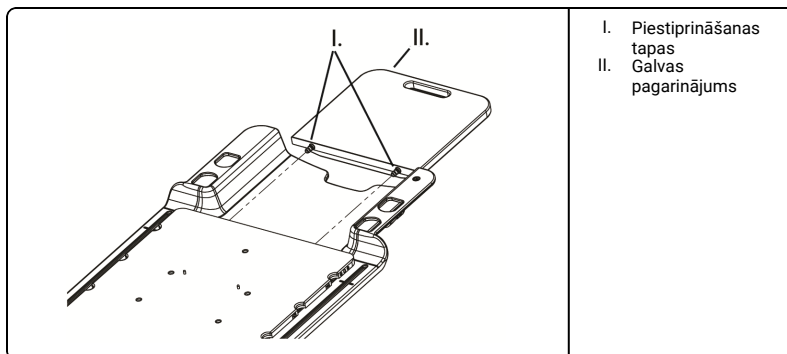
1. Pozicionējiet pacientu, kā nepieciešams.
2. Novietojiet spoles atbalsta tiltu vēlamajā vietā statņa ārējos kanālos.
3. Novietojiet priekšējo spoli uz spoles balsta tilta. Izmantojot spoles balsta skavas, novietojiet priekšējo spoli zem skavas, lai to nostiprinātu.

**(PĒC IZVĒLES) GALVAS PAGARINĀJUMA IZMANTOŠANA****⚠ BRĪDINĀJUMS**

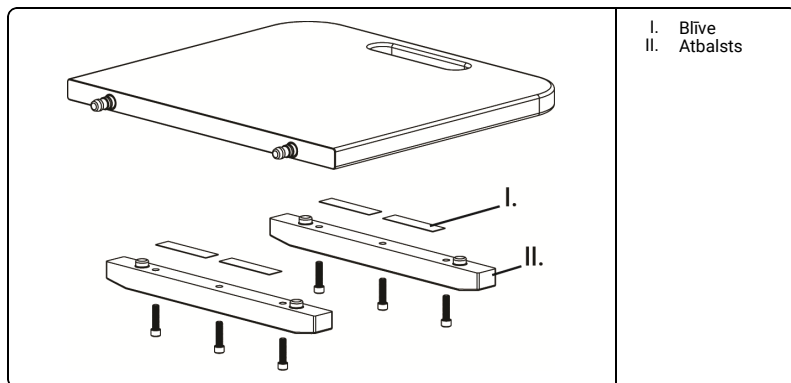
- Neceliet pārklājumu, izmantojot galvas pagarinājumu; pretējā gadījumā var rasties bojājumi.

IEVĒRĪBAI: Izmantojams tikai, ja ņemta dStream kārbā.

1. Ievietojiet galvas paplašinājuma stiprinājuma tapas pārklājuma galvgalī. Galvas paplašinājumam jābūt vienā līmenī ar pārklājuma augšējo pusi, kad tas ir pilnībā ievietots.



IEVĒRĪBAI: Ja nepieciešams regulēt vertikālo augstumu, noņemiet balstus un pielāgojiet, pievienojot vai noņemot starplikas.



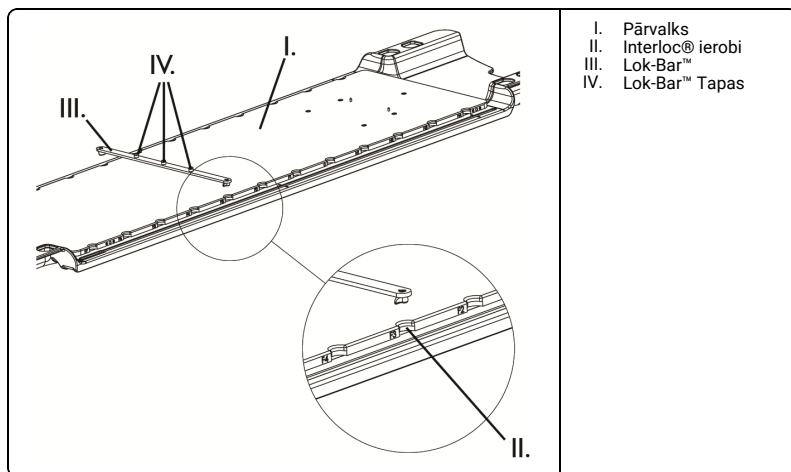
2. Pozicionējiet pacientu, kā nepieciešams.

Lok-Bar™ IZMANTOŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.

- Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
- Novietojiet pozicionēšanas piederumu uz Lok-Bar™ tapām.



⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārliecinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas.

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

- Noslaukiet visas virsmas ar parastu baktericīdu vai antiseptisku salveti, kas satur, piemēram, spirtu.

APKOPE

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

ANVENDELSESMÅTE

Utstyret er beregnet til å assistere i posisjonering av pasient.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Skal ikke brukes hvis apparatet er skadet, inkludert, men ikke begrenset til vridning, sprekker, manglende deler eller dårlig tilpasning.
- Påse at tilbehør er godt festet i korrekt posisjon før behandlingen.
- Pasienten må ikke veie mer enn 250kg (550 pund).
- Sørg for at enheten er festet før bruk.

- MERK:**
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
 - Overleggets vekt: 22 pund (10 kg). For total bordvektverdi, inkludert tilbehør, se i systemets brukerhåndbok.
 - Når overlegget ikke er i bruk, skal det oppbevares stående på kanten for å hindre at det skades.

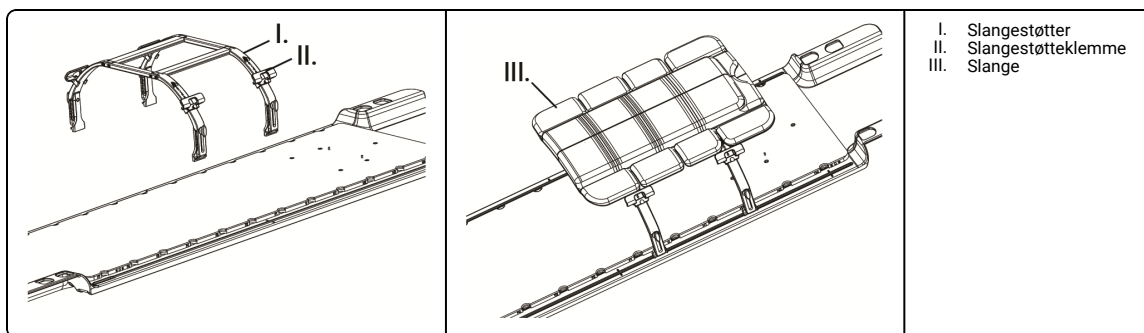
MRI SIKKERHETSINFORMASJON

MR-sikker

- Utstyret er trygt å bruke i MR-miljøer.

BRUKE SLANGESTØTTENE

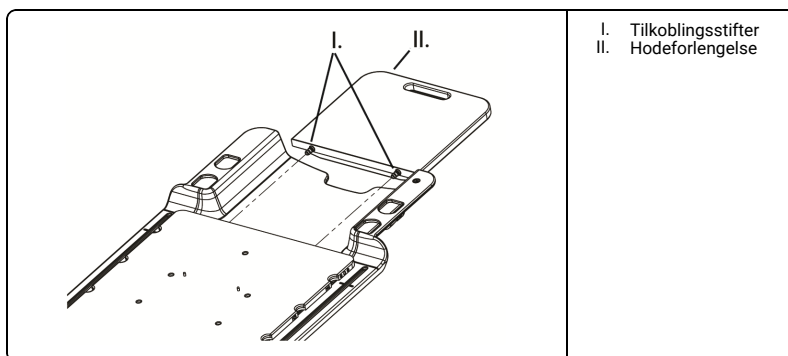
1. Posisjoner pasient etter behov.
2. Posisjoner slangestøttebroen i ønsket posisjon i understellet, utenfor kanalene.
3. Legg fremre slange på slangestøttebroen. Bruk slangeklemmene og legg fremre slange under klemmen for å feste den på plass.

**BRUKE HODEFORLENGELEN (VALGFRITT)****⚠ ADVARSEL**

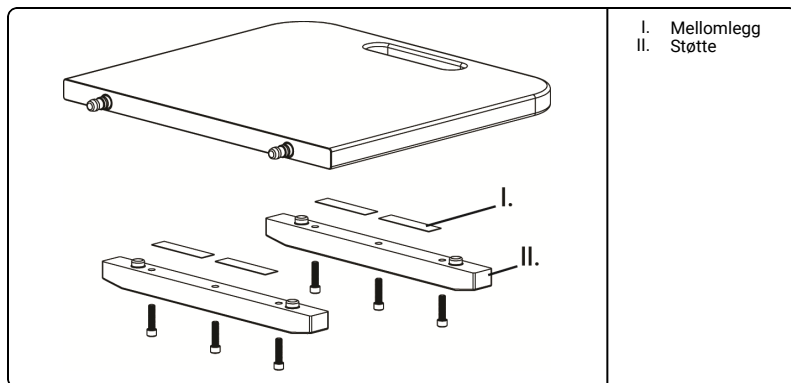
- Ikke løft overlegget etter hodeforlengelsen. Dette vil medføre skade.

MERK: Skal bare brukes hvis dStream-boksen er fjernet.

1. Sett inn festepinnene på hodeforlengelsen inn i hodeenden på overlegget. Hodeforlengelsen skal være på samme nivå som oversiden på overlegget når det er på plass.



MERK: Hvis det er nødvendig å justere vertikal høyde, fjernes støttene og justeringen gjøres ved å legge til eller fjerne mellomlegg.



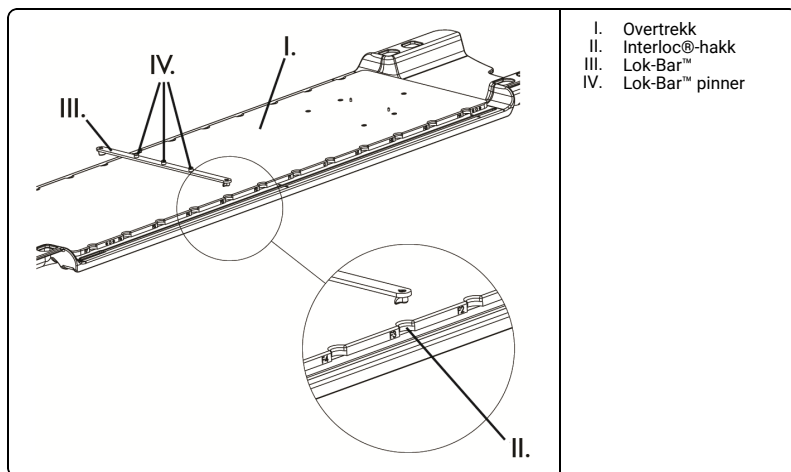
2. Posisjoner pasient etter behov.

SLIK BRUKES LOK-BAR™

⚠ ADVARSEL

- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.

- Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
- Sett posisjoneringstibehøret på Lok-Bar™-stiftene.



⚠ ADVARSEL

- Unngå klemmepunkter når overtrekket er i bevegelse ved å sørge for at pasienten ikke griper tak i overtrekkssidene.

OMBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

- Tørk av alle overflater med vanlig bakteriedrepende eller antiseptisk middel, som for eksempel alkohol.

VEDLIKEHOLD

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenie ma na celu ułatwienie układania pacjentów.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się uszkodzony, między innymi zdeformowany, pęknięty, brakuje komponentów lub gdy są luźno dopasowane.
- Upewnić się, że akcesoria są bezpiecznie zamocowane w prawidłowych położeniach przed rozpoczęciem terapii.
- Nie przekraczać masy pacjenta 550 lb (250 kg).
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.

UWAGA: • Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

• Masa nakładki: 22 lb (10kg). Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.

• Nieużywaną nakładkę należy przechowywać w pionie na krawędzi, aby uniknąć uszkodzeń.

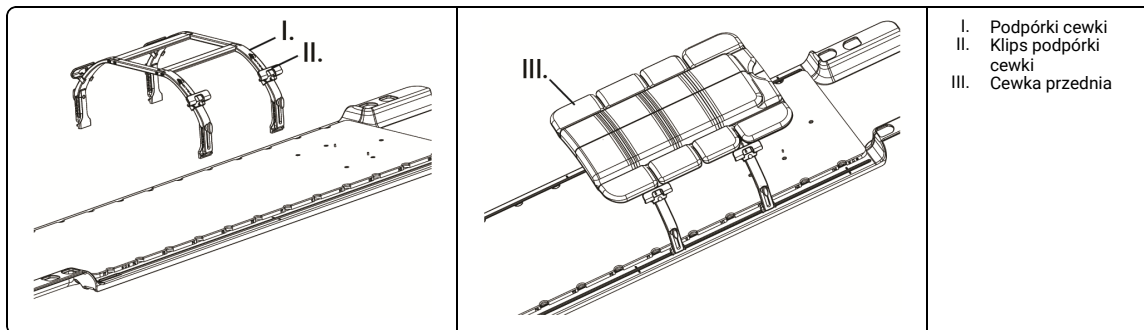
INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO

- Urządzenie można bezpiecznie stosować w środowisku rezonansu magnetycznego.

Nadaje się do stosowania podczas MR

KORZYSTANIE Z PODPÓREK CEWKI NA GŁOWĘ

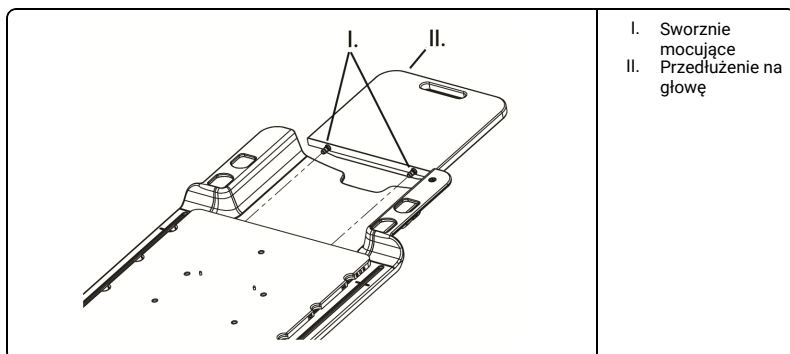
1. Ułożyć pacjenta w żądanej pozycji.
2. Umieścić mostek podpórki cewki w żądanym położeniu w kołyszce poza kanałami.
3. Umieścić przednią cewkę na mostku podpórki cewki. Za pomocą klipsów podpórki cewki zabezpieczyć cewkę przednią pod klipsem, aby ją zabezpieczyć.

**KORZYSTANIE Z PRZEDŁUŻENIA OD STRONY GŁOWY (OPCJONALNIE)****⚠ OSTRZEŻENIE**

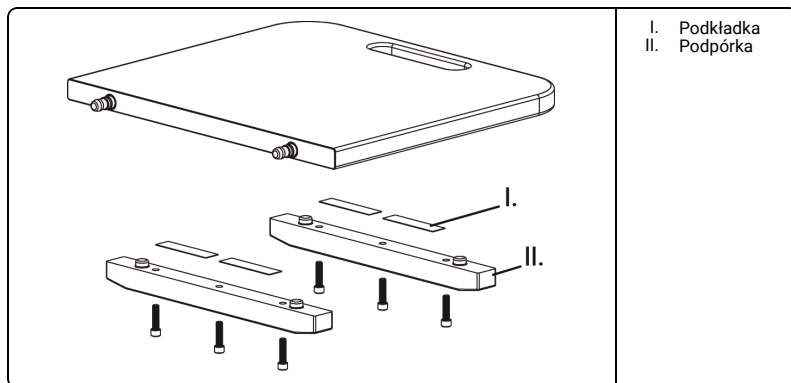
- Nie podnosić nakładki za przedłużenie podgłówka, gdyż w przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia.

UWAGA: Można użyć tylko, gdy skrzynka dStream zostanie usunięta.

1. Wprowadzić sworznie mocujące przedłużenia od strony głowy do końca nakładki od strony głowy. Po całkowitym osadzeniu przedłużenie od strony głowy powinno być wypoziomowane względem górnej części nakładki.



UWAGA: Jeśli konieczne jest wyregulowanie wysokości w pionie, należy zdjąć podpórki i wyregulować, dodając lub zdejmując podkładki.



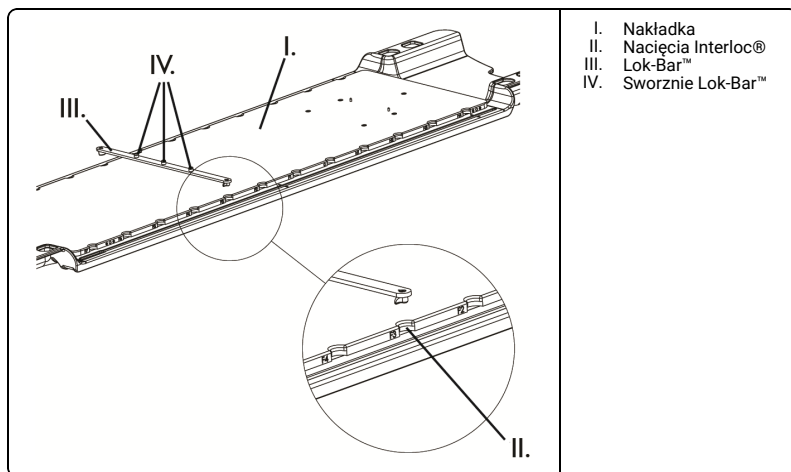
2. Ułożyć pacjenta w żądanej pozycji.

OBSŁUGA Lok-Bar™

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.

1. Zatrzaśnij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieść dodatkowe wyposażenie na sworzniach Lok-Bar™.



⚠ OSTRZEŻENIE

- Unikać punktów przytrzaśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwyta za boki nakładki.

PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. Wytrzyj wszystkie powierzchnie zwykłą chusteczką nasączoną środkiem bakteriobójczym lub antyseptycznym, np. alkoholem.

KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

UTILIZAÇÃO

O dispositivo destina-se a auxiliar ao posicionamento do paciente.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠️ AVISO

- Não utilize se o dispositivo aparentar estar danificado incluindo, embora sem caráter limitativo, deformação, rachas, componentes em falta ou encaixe folgado.
- Certifique-se de que os acessórios se encontram devidamente encaixados na posição correta antes do tratamento.
- O doente não pode pesar mais de 250 kg (550 lbs.).
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.

- NOTA:
- Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
 - Peso da peça de sobreposição: 22 lbs (10 kg). Para obtenção do peso total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.
 - Quando não a estiver a utilizar, guarde a peça de sobreposição sob o rebordo para impedir danos.

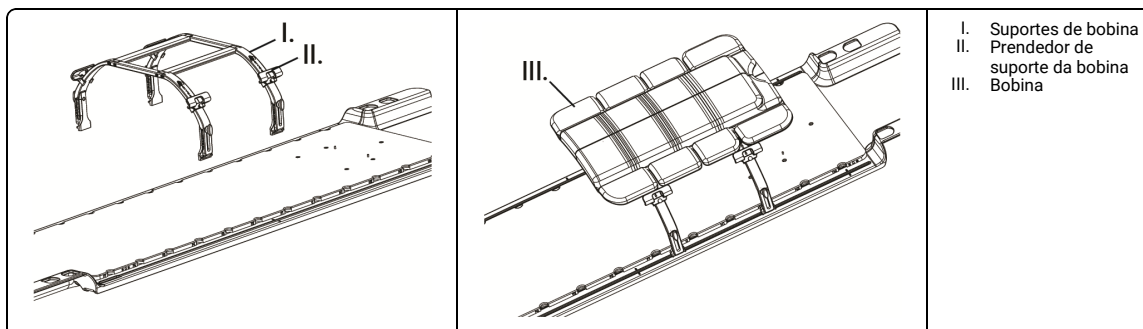
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM

- O uso do dispositivo num ambiente de RM é seguro.

Seguro em ambiente RM

UTILIZAR OS SUPORTES DA BOBINA

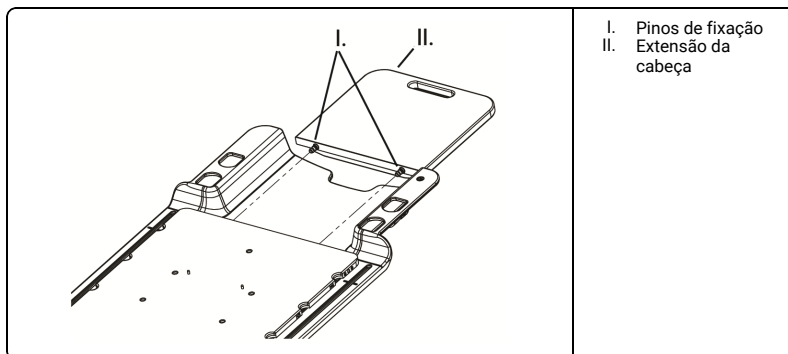
1. Posicione o paciente na forma desejada.
2. Posicione a ponte de suporte da bobina no local pretendido nos canais exteriores do apoio.
3. Coloque a bobina anterior na ponte de suporte da bobina. Utilizando prendedores de suporte da bobina, coloque a bobina anterior por baixo do prendedor para a prender na sua posição.

**UTILIZAR A EXTENSÃO DE CABEÇA (OPCIONAL)****⚠️ AVISO**

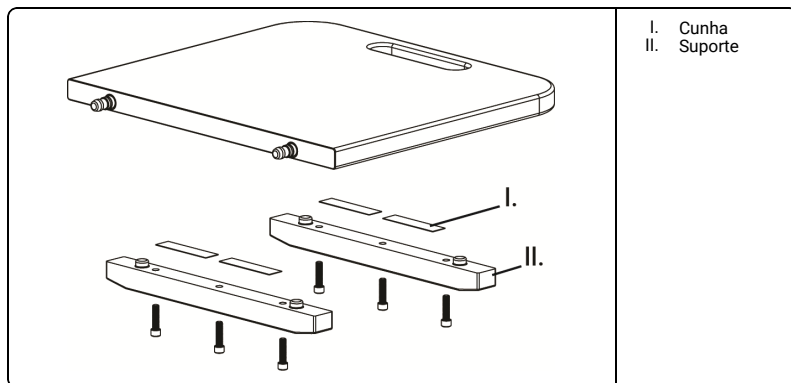
- Não levante a peça de sobreposição utilizando a extensão de cabeça, caso contrário poderão ocorrer danos.

NOTA: Apenas pode ser utilizada se a caixa dStream for removida.

1. Introduza os pinos de fixação da extensão de cabeça na extremidade de cabeça da peça de sobreposição. A extensão de cabeça deve estar nivelada com o lado superior da peça de sobreposição quando completamente instalada.



NOTA: Se for necessário o ajuste da altura vertical, retire os suportes e ajuste adicionando ou removendo cunhas.



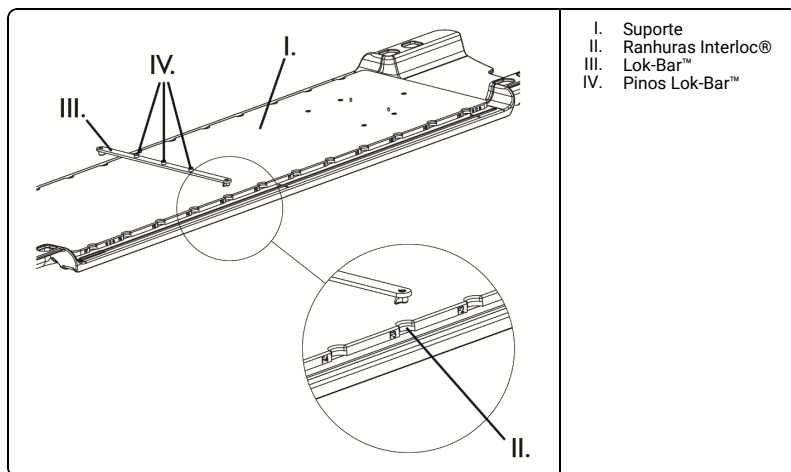
2. Posicione o paciente na forma desejada.

UTILIZAR A LOK-BAR™

⚠ AVISO

- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.

1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
2. Coloque o acessório de posicionamento nos pinos Lok-Bar™.



⚠ AVISO

- Evite fazer pontos de compressão quando o suporte está em movimento assegurando que o paciente não agarra as partes laterais do suporte.

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Limpar todas as superfícies com germicida ou anti-séptico comum como, por exemplo, álcool ou peróxido de hidrogénio.

MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivul este folosit pentru a ajuta la poziționarea pacientului.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠️ AVERTIZARE

- Nu folosiți dacă dispozitivul pare deteriorat, inclusiv, dar fără a se limita la deformat, fisurat, are componentele lipsă sau este larg.
- Asigurați-vă că accesoriile sunt fixate în poziție corectă înainte de tratament.
- Nu depășiți greutatea pacientului de 250 kg (550 lb).
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.

OBSERVAȚIE:

- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- Greutate acoperire: 10 kg (22 lb). Pentru gradul total de încărcare a mesei, inclusiv accesoriile, consultați manualul sistemului.
- Depozitați acoperirea în poziție verticală atunci când nu o folosiți, pentru a preveni deteriorarea.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN

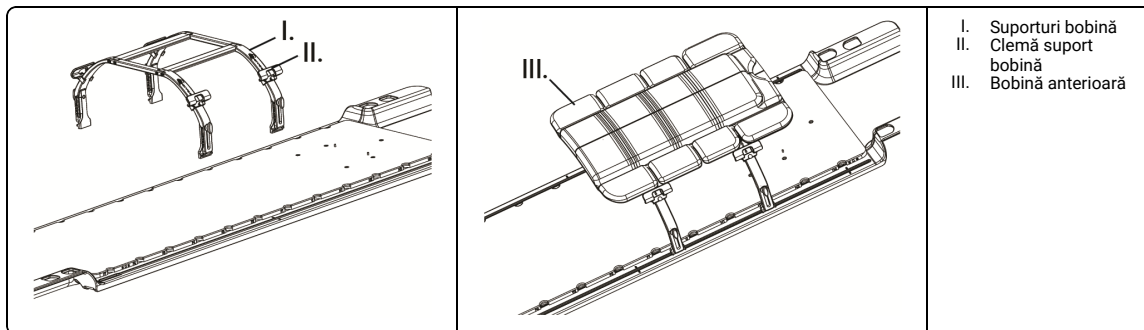


- Dispozitivul este sigur pentru utilizare în mediul RM.

Sigur din punct de vedere RM

UTILIZAREA SUPTURILOR PENTRU BOBINĂ

1. Poziționați pacientul după dorință.
2. Poziționați puntea de susținere a bobinei în locația dorită în leagăn în afara canalelor.
3. Puneți bobina anterioară pe puntea de sprijin a bobinei. Folosind clemele de susținere ale bobinei, trageți bobina anterioară sub clemă pentru a o fixa în loc.



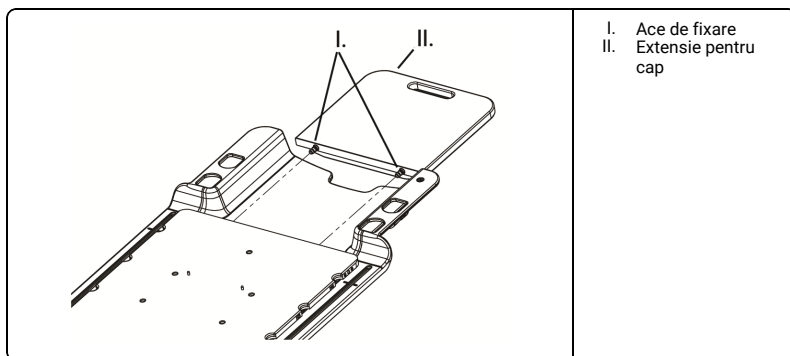
UTILIZAREA EXTENSIEI PENTRU CAP (OPȚIONAL)

⚠️ AVERTIZARE

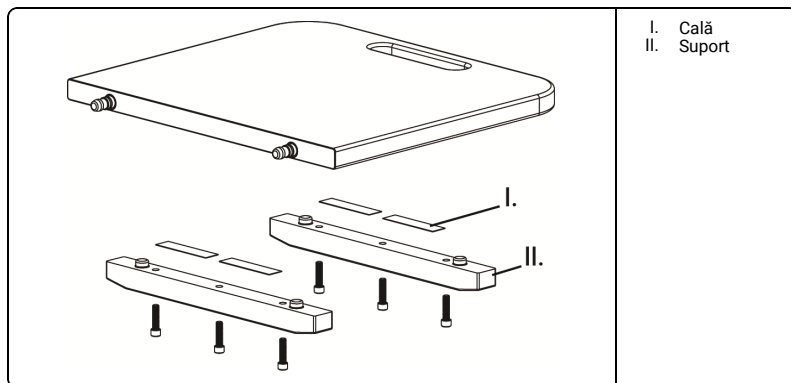
- Nu ridicați acoperirea folosind extensia capului. În caz contrar, se vor produce daune.

OBSERVAȚIE: Utilizabil numai dacă este eliminată caseta dStream.

1. Introduceți știfturile de atașare ale extensiei capului în capătul acoperirii. Extensia capului trebuie să fie la același nivel cu partea superioară a acoperirii atunci când este complet așezată.



OBSERVAȚIE: Dacă este necesară o reglare verticală a înălțimii, îndepărtați suporturile și ajustați prin adăugarea sau îndepărtarea penelor.



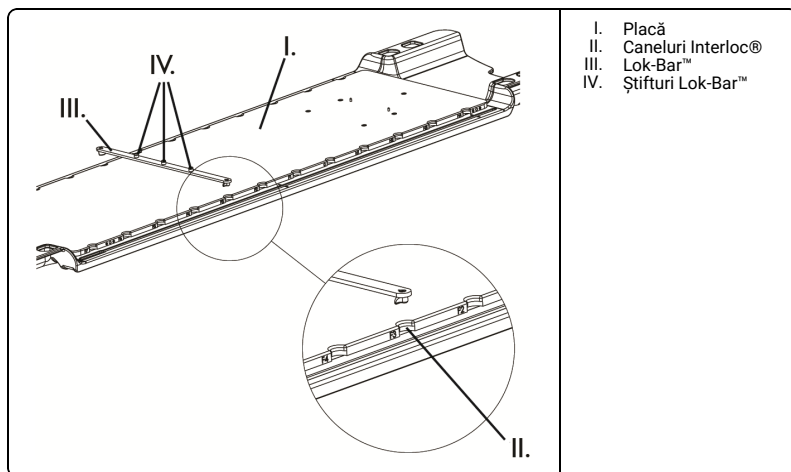
2. Poziționați pacientul după dorință.

UTILIZAREA Lok-Bar™

⚠ AVERTIZARE

- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.

1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
2. Așezați accesoriul de poziționare pe știfturile Lok-Bar™.



⚠ AVERTIZARE

- Evitați punctele de ciupire în timpul mișcării plăcii, asigurându-vă că pacientul nu se ține cu mâinile de lateralele plăcii.

REPROCESARE

⚠ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Ștergeți toate suprafețele cu un șervețel umezit cu un germicid sau un antiseptic obișnuit, de exemplu alcool.

ÎNȚREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для помощи в позиционировании пациента.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Не используйте устройство при наличии видимых повреждений, включая, помимо прочего, деформацию, трещины, отсутствие компонентов или неплотную посадку.
- Перед процедурой убедитесь, что вспомогательные принадлежности надежно закреплены в правильном положении.
- Масса пациента не должна превышать 250 кг (550 фунтов).
- Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.

Примечание.

- При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.
- Масса накладки: 10 кг (22 фунта). Информацию об общей грузоподъемности стола, включая вспомогательные принадлежности, см. в руководстве к вашей системе.
- Если накладка не используется, храните ее вертикально на ребре, чтобы предотвратить повреждение.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МАГНИТНО-РЕЗОНАНСНОЙ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

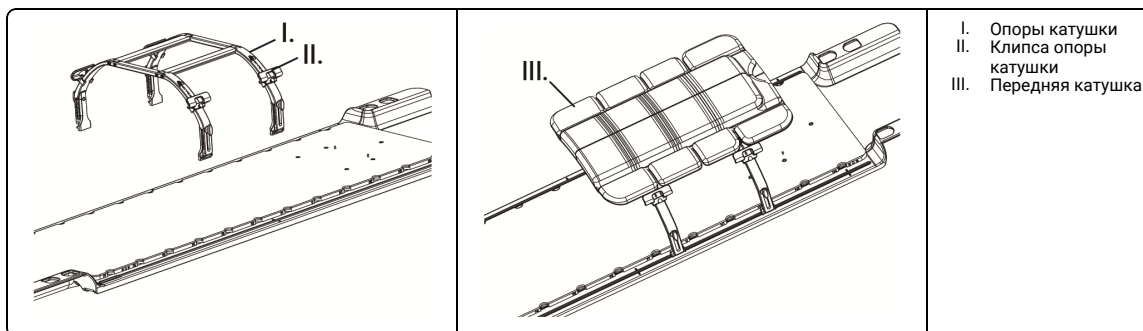


- Устройство безопасно для использования в МР-среде.

МР-Безопасно.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОР КАТУШКИ

1. Расположите пациента в нужном положении.
2. Разместите мост опоры катушки в желаемом месте ложемента за пределами каналов.
3. Поместите переднюю катушку на опорный мост катушки. Используя зажимы опоры катушки, заправьте переднюю катушку под зажим для фиксации на месте.



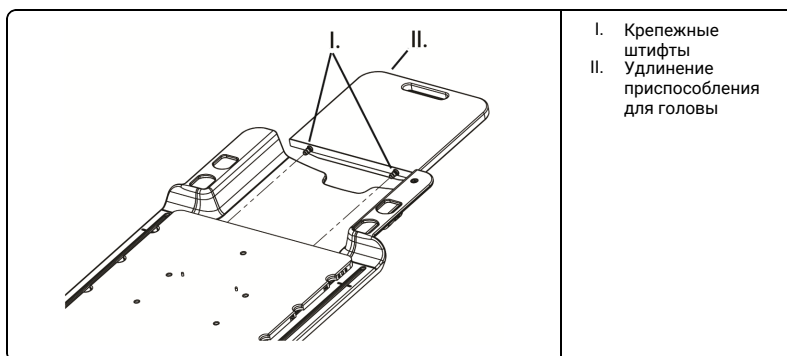
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАДСТАВКИ ДЛЯ ГОЛОВЫ (ПРИОБРЕТАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

⚠ ВНИМАНИЕ

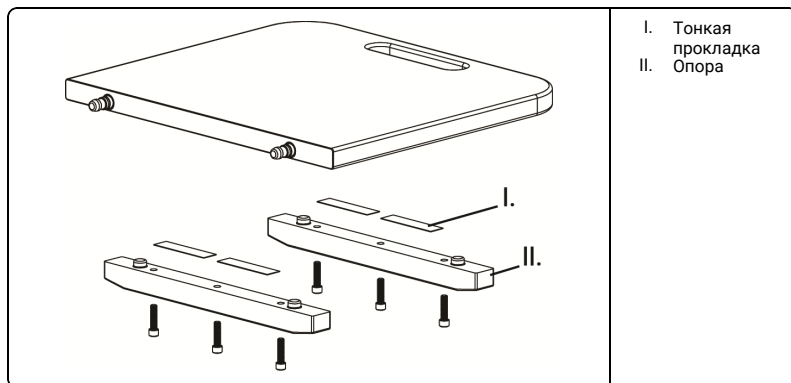
- Не поднимайте накладку с помощью надставки для головы, так как это может привести к ее повреждению.

Примечание. Используется, только если удален блок dStream.

1. Вставьте крепежные штифты надставки для головы в головной конец накладки. При полной посадке на месте надставка для головы должна быть на одном уровне с верхней стороной накладки.



Примечание. Если необходима регулировка высоты по вертикали, снимите опоры и отрегулируйте, добавляя или удаляя проставки.



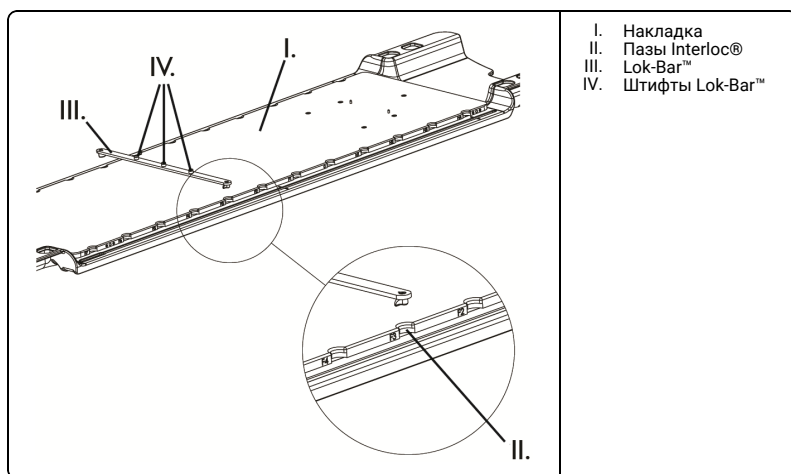
2. Расположите пациента в нужном положении.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ Lok-Bar™

ВНИМАНИЕ

- Не используйте Lok-Bar™ для крепления устройств для позиционирования.

- Зажмите Lok-Bar™ в надлежащем продольном положении. Убедитесь в надежной фиксации Lok-Bar™.
- Установите принадлежность для позиционирования на штифты Lok-Bar™.



ВНИМАНИЕ

- Избегайте защемления накладки во время движения, следя за тем, чтобы пациент не держался за боковые поверхности.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

- Протрите все поверхности обычной бактерицидной или антисептической салфеткой, например спиртовой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena za pomoč pri nameščanju bolnika.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana, kar med drugim vključuje zvitje, razpoke, manjkajoče dele ali razrahljanost.
- Pred zdravljenjem se prepričajte, da so dodatki varno pritrjeni v pravilnem položaju.
- Ne prekoračite teže bolnika 550 lbs (250 kg).
- Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.

OPOMBA:

- Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.
- Teža podlage: 22 lbs (10 kg). Za celotno tabelo s stopnjami obremenitev, vključno z dodatki, si oglejte priročnik za sistem.
- Če podlage ne uporabljate, jo shranite v pokončni položaj, da preprečite poškodbe.

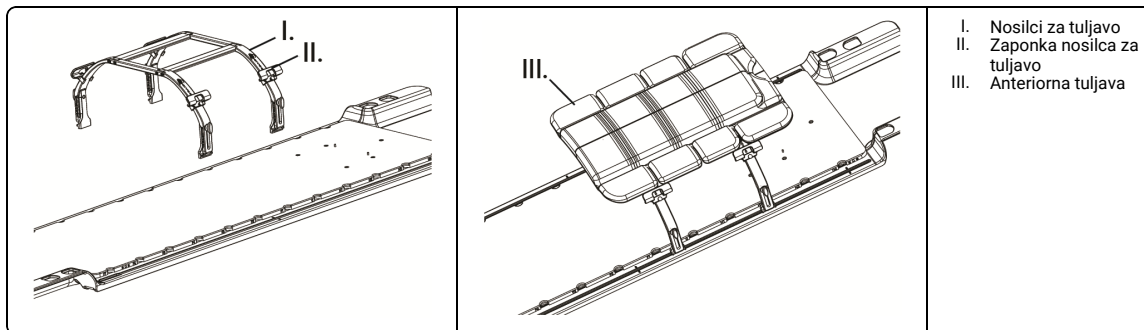
VARNOSTNE INFORMACIJE MRI

MR varno

- Naprava je varna za uporabo v magnetno-rezonančnem okolju.

UPORABA NOSILCEV ZA TULJAVO

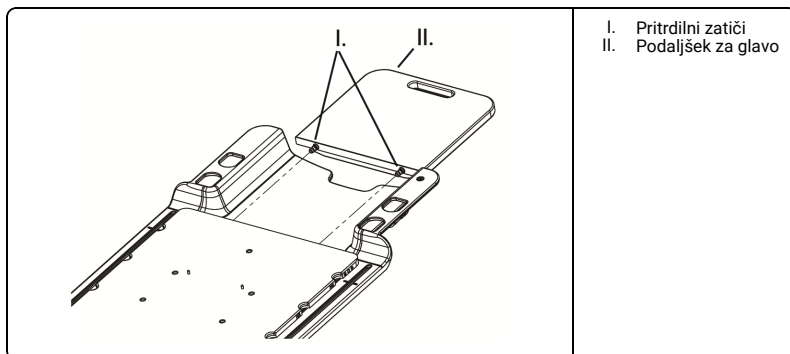
1. Postavite bolnika v zeleni položaj.
2. Namestite most nosilca za tuljavo v zeleni položaj v zunanje kanale zibelke.
3. Namestite anteriorno tuljavo na most nosilca za tuljavo. Z zaponkami nosilca za tuljavo spodvijte anteriorno tuljavo pod zaponko in jo pritrdite.

**UPORABA PODALJŠKA ZA GLAVO (IZBIRNO)****⚠ OPOZORILO**

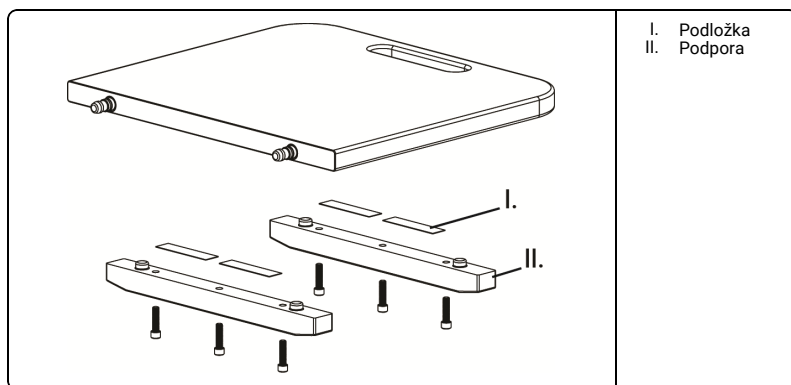
- Ne dvigajte podlage s podaljškom za glavo, saj lahko povzročite poškodbe.

OPOMBA: Uporabno samo, če odstranite škatlo dStream.

1. Vstavite pritrdilne zatiče podaljška za glavo v vzglavje podlage. Ko podaljšek za glavo popolnoma naseda, mora biti poravnani z vzglavjem podlage.



OPOMBA: Če je potrebna navpična nastavitve višine, odstranite nosilce in dodajte ali odstranite kline.



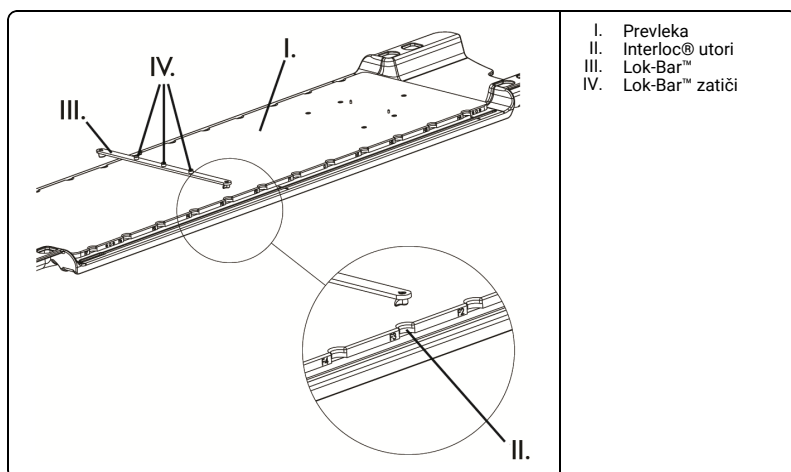
2. Postavite bolnika v želeni položaj.

UPORABA Lok-Bar™

⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.

1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
2. Namestite pozicionirni dodatek na Lok-Bar™ zatiče.



⚠ OPOZORILO

- Ko se podlaga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprijema za strani podlage.

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Obrišite vse površine z običajnim antibakterijskim ali antiseptičnim čistilom, kot je alkohol.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

USO PREVISTO

El dispositivo está previsto para ayudar al posicionamiento del paciente.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

⚠ ADVERTENCIA

- No use este dispositivo si presenta daños entre los que se incluyen; roturas, grietas, ausencia de componentes u holgura.
- Antes de tratar a los pacientes, verifique que los accesorios están firmemente acoplados en la posición correcta.
- El peso del paciente no debe sobrepasar los 250 kg (550 lbs).
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.

- NOTA:
- En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
 - Peso de la plataforma superpuesta: 22 libras (10 kg). Para conocer el régimen de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual del sistema.
 - Cuando no la esté utilizando, guarde la plataforma superpuesta de forma vertical sobre el borde para evitar daños.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM

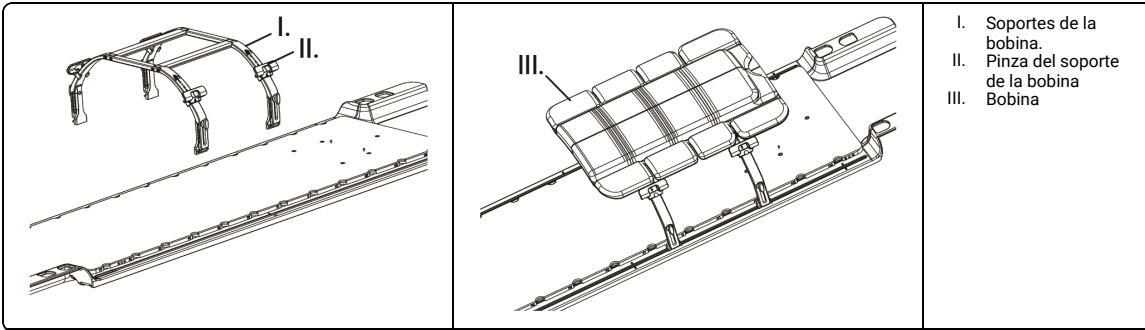


- El dispositivo es seguro para utilizarlo en un entorno de RM.

Seguro en RM

USO DE LOS SOPORTES DE LA BOBINA

1. Coloque al paciente en la posición deseada.
2. Coloque el puente del soporte de la bobina en la posición que desee en los canales exteriores del bastidor.
3. Coloque la bobina anterior sobre el puente del soporte de la bobina. Usando las pinzas del soporte de la bobina, fije la bobina anterior bajo la pinza para asegurarlo.



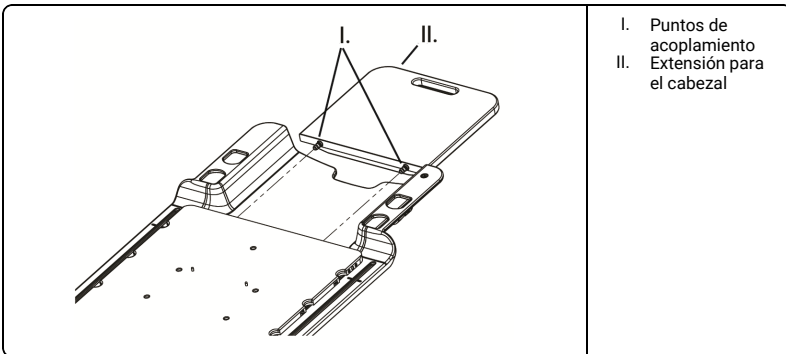
USO DE LA EXTENSIÓN PARA EL CABEZAL (OPCIONAL)

⚠ ADVERTENCIA

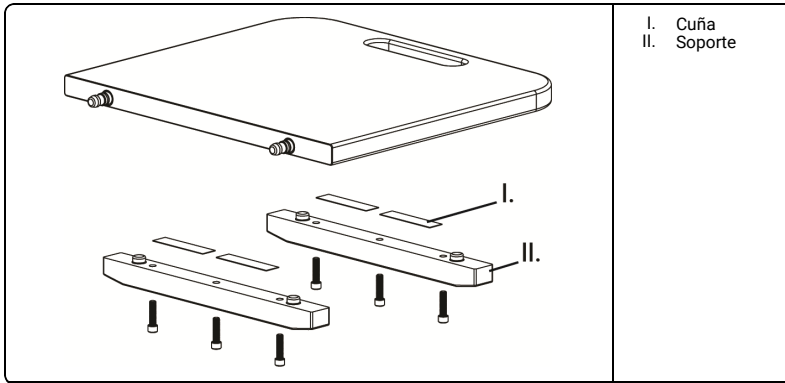
- No levante la plataforma superpuesta usando la extensión para el cabezal, ya que esto puede producir daños.

NOTA: Solo se puede utilizar si se ha retirado la caja dStream.

1. Inserte los pasadores de acoplamiento de la extensión del cabezal en la parte superior de la plataforma superpuesta. La extensión del cabezal debe estar nivelada con respecto al lateral superior de la plataforma superpuesta cuando está completamente asentada.



NOTA: Si necesita ajustar la altura vertical, retire los soportes y ajústela añadiendo o quitando cuñas.



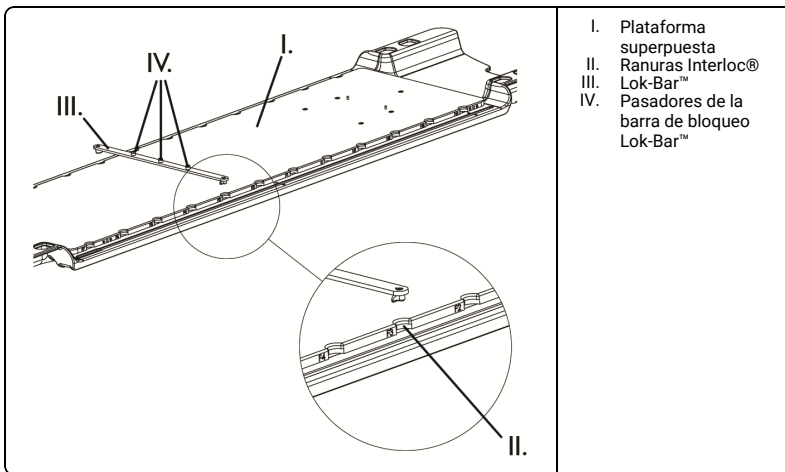
2. Coloque al paciente en la posición deseada.

USO DE LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™

⚠ ADVERTENCIA

- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.

1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.
2. Coloque el accesorio de posición en los pasadores de la barra Lok-Bar™.



⚠ ADVERTENCIA

- Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta está en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no agarre los lados de la plataforma superpuesta.

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Limpie todas las superficies con un paño germicida común o antiséptico, como alcohol.

MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att underlätta patientfixering.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- Använd inte utrustningen om den verkar skadad. Detta innefattar men är inte begränsat till skevhet, sprickbildning, saknade eller löst sittande delar.
- Säkerställ att tillbehören är säkert anslutna i rätt position före behandling.
- Patientens vikt får ej överstiga 250 kg (550 lbs).
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.

- OBS:
- Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
 - Överläggets vikt: 22 lbs (10 kg). Angående maximal bordsbelastning inklusive tillbehör, se systemets manual.
 - När överlägget inte används ska det förvaras stående på kant för att inte skadas.

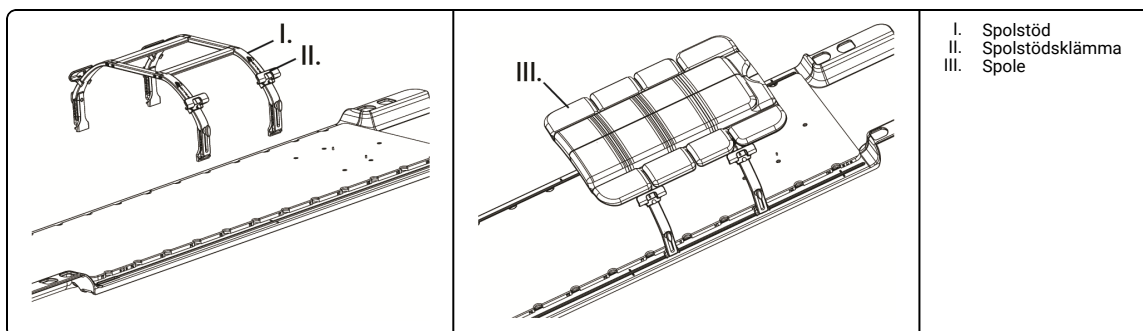
MRI-SÄKERHETSINFORMATION

- Enheten är säker för användning i MR-miljö.

MR-säkerhet

ANVÄNDA SPOLSTÖD

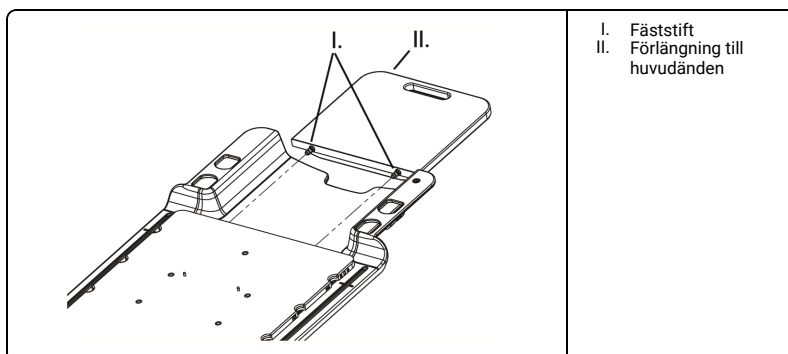
1. Placera patienten i önskat läge.
2. Placera spolstödet i önskat läge utanför kanalerna.
3. Placera den främre spiralen på spolstödet. Använd spolstödsklämmorna och stoppa in den främre spolen under klämman för att fästa den på plats.

**ANVÄNDA FÖRLÄNGNING TILL HUVUDÄNDEN (VALFRITT)****⚠ VARNING**

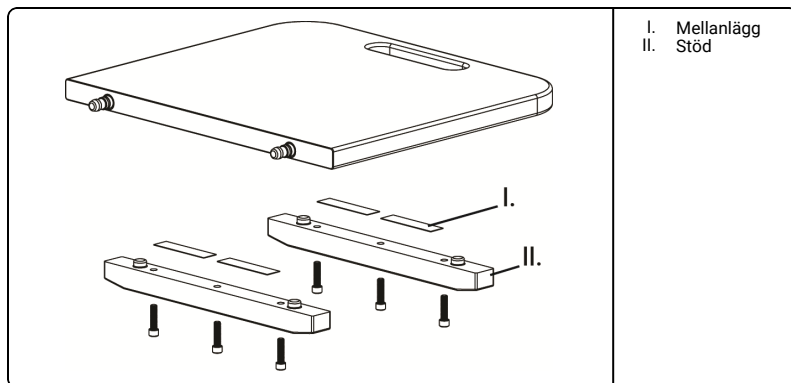
- Lyft inte överlägget med hjälp av huvudändens förlängning, det kan orsaka skada.

OBS: Kan bara användas om dStream-boxen avlägsnas.

1. Sätt i huvudändsförlängningens stift i överläggets huvudände. Huvudändens förlängning ska vara i nivå med översidan av överlägget när det är på plats.



OBS: Om vertikal höjdjustering erfordras, ta bort stöden och justera genom att lägga till eller ta bort mellanlägg.



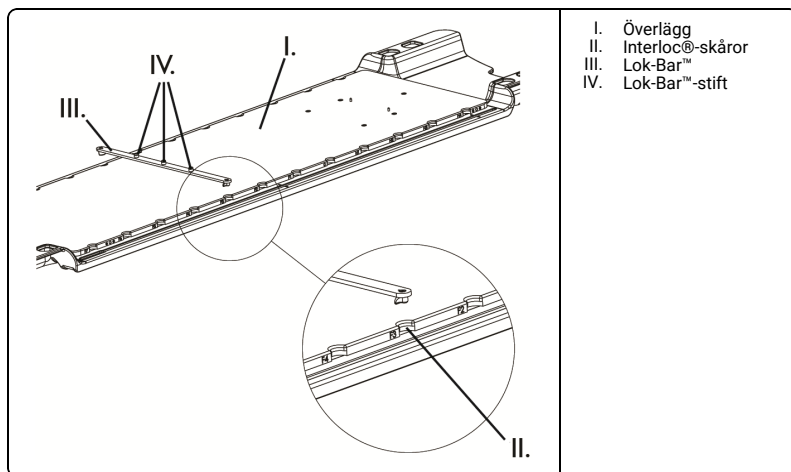
2. Placera patienten i önskat läge.

ANVÄNDNING AV LOK-BAR™

⚠ VARNING

- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.

- Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
- Placera positioneringstillbehör på Lok-Bar's stift.



⚠ VARNING

- Undvik klämpunkter då överlägget befinner sig i rörelse genom att säkerställa att patienten inte griper tag i överläggets sidor.

RENGÖRING

⚠ VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

- Torka av alla ytor med en vanlig bakteriedödande eller antiseptisk duk, t.ex. en alkoholindränkt duk.

UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

KULLANIM AMACI

Cihaz, hasta konumlandırma yardımcı araç olarak tasarlanmıştır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

- Çarpma, çatlama, eksik bileşen veya gevşek takılma da dahil, fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere, cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Tedavi öncesinde aksesuarların doğru yere sağlam biçimde takılmış olduklarından emin olun.
- Hasta ağırlığı 250 Kg'ı (550 lbs'yi) geçmemelidir.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.

- NOT:
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
 - Kaplama ağırlığı: 22 lbs (10 kg). Aksesuarlar dahil toplam masa yükü derecesi için sisteminizin kılavuzuna başvurun.
 - Kullanımda değilken, hasar görmesini önlemek için kaplamayı kenarı üzerine dikey koyun.

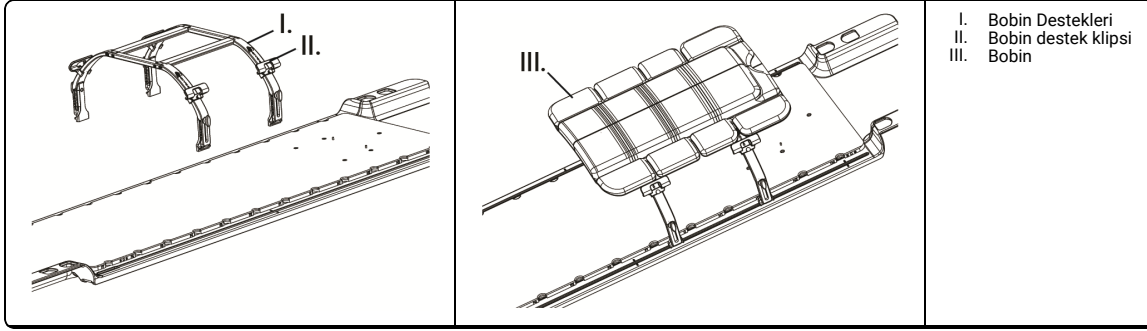
MRI GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Cihaz, MR ortamında kullanıma uygundur.

MR Açısından Güvenlidir

BOBİN DESTEKLERİNİN KULLANIMI

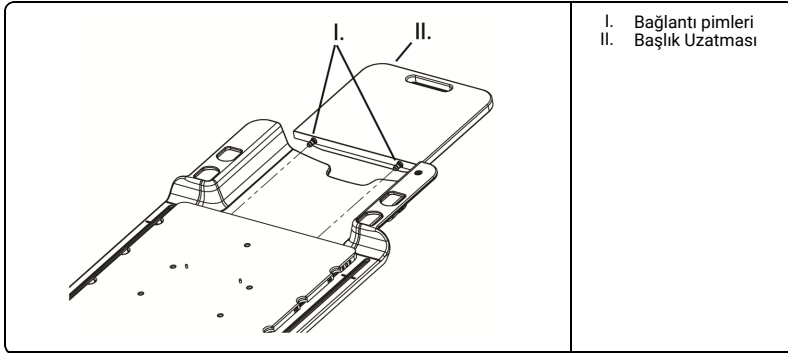
1. Hastayı istediğiniz gibi konumlandırın.
2. Bobin destek köprüsünü kızakta, kanalların dışında istenen konuma yerleştirin.
3. Ön bobini, bobin destek köprüsünün üzerine yerleştirin. Bobin destek klipslerini kullanarak, yerine sabitlemek için ön bobini klipsin altına itin.

**BAŞLIK UZATMASINI KULLANMA (İSTEĞE BAĞLI)****⚠ UYARI**

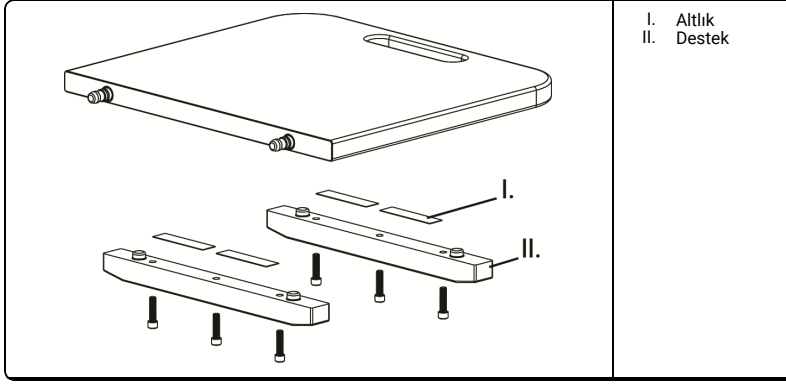
- Kaplamayı, Başlık Uzatmasını kullanarak kaldırmayın, aksi takdirde zarar verebilirsiniz.

NOT: Yalnızca dStream kutusu çıkarılmışsa kullanılabilir.

1. Başlık Uzatmasının bağlantı parçası pimlerini, kaplamanın baş tarafının içine takın. Başlık Uzatması, tam olarak yerine oturduğunda, kaplamanın üst tarafı ile aynı seviyede olmalıdır.



NOT: Dikey yükseklik ayarı gerekirse; destekleri çıkarın ve şim ekleyerek veya çıkararak ayarlayın.



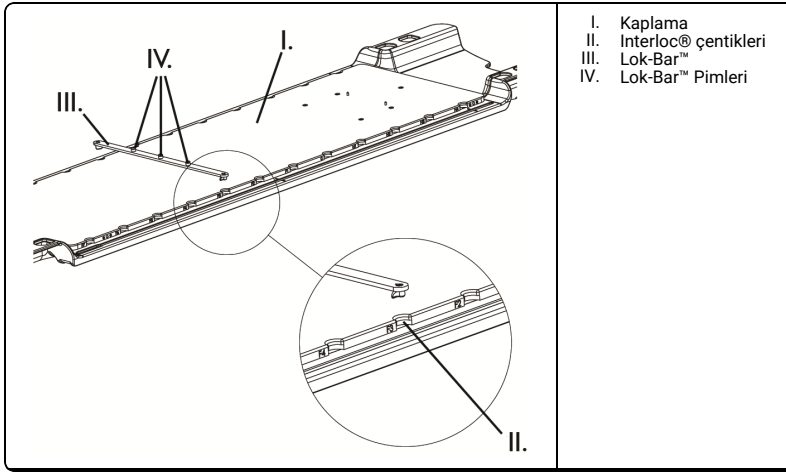
2. Hastayı istediğiniz gibi konumlandırın.

LOK-BAR™'İN KULLANILMASI

⚠ UYARI

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.

- Lok-Bar™'i uygun uzunlamasına konumda oturtun. Lok-Bar™'in sabit olduğundan emin olun.
- Konumlandırma aksesuarını Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin.



⚠ UYARI

- Kaplama hareket ederken hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kısırtma noktaları oluşmasını engelleyin.

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

- Tüm yüzeyleri alkol gibi normal bir mikrop öldürücü veya antiseptik ile silin.

BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 MEDTEC LLC
1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. IPPS, LOK-BAR, AND PRODIGY ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS.
PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com